**ПЕРЕКЛАД НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ – починаючи з ст. 46**

Construction of \_\_\_\_\_\_

[SITE] in \_\_\_\_\_\_\_ [LOCATION]

List of Content

1. CONTRACT DOCUMENTS

2. DEFINITIONS

3. LANGUAGE

4. GENERAL OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

5. GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF UNICEF

6. APROVAL BY UNICEF

7. PROJECT AUTHORITY

8. CONTRACT PRICE

9. SCOPE OF WORKS

10. SCHEDULE FOR COMPLETION OF WORKS

11. PROGRAMME TO BE SUBMITTED

12. SETTING OUT

13. MATERIALS AND TEST

14. QUALITY CONTROL

15. INSPECTION

16. RATE OF PROGRESS

17. DELAYS AND EXTENSION OF TIME

18. SUBSTANTIAL AND FINAL COMPLETION

19. COMPLETION AND TAKE OVER

20. TAKING OVER OF SECTIONS OR SEPARATE PARTS OF THE WORKS

21. STRUCTURAL INTEGRITY

22. EXAMINATION OF WORK BEFORE COVER UP

23. ACCEPTANCE OF THE WORK

24. INVOICING INSTRUCTIONS

25. PAYMENT

26. ADVANCE PAYMENT GUARANTEE

27. PERFORMANCE GUANRANTEE

28. DEFECT LIABILITY PERIOD

29. INTEREST ON GUARANTEES

30. DEFAULT BY CONTRACTOR

31. LIQUIDATED DAMAGES

32. SITE INSPECTION BY THE CONTRACTOR

33. FIRE PREVENTION

34. SITE CLEANLINESS

35. CARE OF THE ENVIRONMENT

36. TRAFFIC AND PROTECTION OF ROADS, PROPERTIES AND SERVICE

37. REPORTING AND RECORDS

38. CONTRACTOR'S PERSONNEL AND SUB-CONTRACTORS

39. CONFIDENTIAL NATURE OF DOCUMENTS

40. LOSS OR DAMAGES

41. CONTRACTOR'S LIABILITIES

42. INSURANCE

43. FOSSILS, CULTURAL HERITAGE, ETC

44. SUSPENSION BY UNICEF

45. TERM AND TERMINATION

46. TERMINATION BY UNICEF

47. TERMINATION BY THE CONTRACTOR

48. ASSIGNMENT

49. CORRUPT AND FRAUDULENT PRACTICES

50. VARIATIONS

51. NOTICES

52. EFFECTIVE DATE

UNICEF Ukraine

CONTRACTOR SERVICES FOR CONSTRUCTION OF \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[SITE]

Contract number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

FORM OF CONTRACT FOR CONSTRUCTION WORKS AND GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

THIS CONTRACT FOR CONSTRUCTION OF \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_in \_\_\_\_\_\_\_

(together with the schedules and attachments hereto, this "Contract") is made on \_\_\_\_\_ [DATE].

BETWEEN: UNICEF, THE UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND ("UNICEF"), an international inter-governmental organization established by the General Assembly of the United Nations by resolution No. 57(1) of 11 December 1946 as a subsidiary organ of the United Nations, having its headquarters at UNICEF House, Three United Nations Plaza, New York, New York, 10017, U.S.A. and having an office office at: 01031, 1 Klovskyi Uzviz, Kyiv, Ukraine; represented by Giovanna Barberis, acting on the grounds of the Basic Cooperation Agreement between the Government of Ukraine and UNICEF.

AND: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ [NAME OF CONTRACTOR], a corporation organized and existing under the laws of [COUNTRY] and having its principal offices at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [address] (the "Contractor"); represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[NAME], acting on the grounds of the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[DOCUMENT]. UNICEF and the Contractor are hereinafter collectively referred to as the "Parties".

WHEREAS:

A. UNICEF, in accordance with its Charter and Mission Statement, works with governments, civil society organizations and other partners in more than one hundred and sixty countries to advance children's rights to survival, protection, development and participation, and in doing so is guide by the Convention on the Rights of the Child.

B. UNICEF cooperates with the Government of Ukraine on the grounds of the Basic Cooperation Agreement..

C. UNICEF intends to implement the construction of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [SITE] through a standard contracting process, utilizing national contractor capacity. Separate consultant has prepared the design and shall perform the direct site supervision. Cooperation with the local community in the construction process is to be encouraged.

D. Request for Proposals No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_([NUMBER]) dated \_\_\_\_\_[DATE], as amended by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [LIST AMENDMENTS AND DATES] TOGETHER THE "REQUEST FOR PROPOSALS", a copy of which is attached to this Contract, UNICEF invited bids for provisions of [E.G. NUMBER OF PRIMARY SCHOOLS].

E. By bid dated \_\_\_\_\_\_\_\_ [DATE], as amended by [LIST OF AMENDMENTS AND DATE] TOGETHER THE "BID", a copy of which is attached to this contract, the Contractor responded to the Invitation to Bid and represented that it is qualified, capable and willing carry out the construction works as described.

F. UNICEF wishes to engage the Contractor to undertake the Works all on the terms and conditions set forth in this Contract ; and the Contractor represents that it is qualified, ready, able and willing carry out the Works on the same terms and conditions;

NOW, THEREFORE, the Parties hereto mutually agree as follows:

1. CONTRACT DOCUMENTS

1.1 This document and all annexes hereto, together with the following named documents, which are incorporated herein by reference, constitute the entire Contract (herein referred to as the "Contract" or this "Contract") between UNICEF and the Contractor:

a) Annex I: Scope of Work

b) Annex II: Schedule of Completion

c) Annex III: Schedule of Payments

d) Annex IV: Performance Guarantee/Performance Bond

e) The Request for Proposals

f) The Form of Bid including all attachments

g) Technical Specifications

h) Bill of Quantities

i) Drawings

j) Correspondence written prior to and during Bidding which clarifies or amends the documents in paragraph (a) to (h) above

k) Correspondence written after Bidding up to the signing of the Contract, which clarifies or amends the documents in paragraph (a) to (i) above.

l) Annex A: UNICEF's General Terms and Conditions

1.2 The Contract documents are to be taken as complementary of one another, but in case of ambiguities, discrepancies or inconsistencies among them, the Contract shall be interpreted on the basis of the following order of procedure:

a) this document;

b) Annexes I to IV;

c) Annex A: UNICEF's General Terms and Conditions

d) the Invitation to Bid;

e) the form of bid including all attachments;

f) Technical Specifications;

g) Drawings;

h) Bill of Quantities.

1.3 The Contract represents the entire and integrated Contract of the Parties with regard to the subject matter hereof and supersedes all prior Contracts, negotiations and representations, either written or oral.

2. DEFINITIONS

In this Contract, the following terms shall have the following meaning:

2.1 Defects: Any part of the Works not completed in accordance with this Contract.

Defect Liability Period: Is the period during which the Contractor is responsible for repairing or rectifying defects that appear in the Works. The period commences upon Substantial completion of the Works and runs until the Final Completion. Retention moneys 10% of the contractual amount retained as guarantee for the Works shall be return to the contractor by UNICEF upon issuance of the Certificate of Final Completion.

2.2 Drawings: Drawings of the Works, as included in this Contract, and any additional and modified drawings issued by (or on behalf of) UNICEF in accordance with this Contract.

2.3 Equipment: The Contractor's apparatus, machinery and vehicles used in the execution of the Works.

2.4 Laws: All national legislation, statutes, ordinances and other laws and regulations of any legally constituted public authority.

2.5 Materials: Things of all kinds intended to form or forming part of the Works, including the supply-only materials.

2.6 Site or Sites: The place or places where the Works are to be executed and any other place defined as such in the Drawings and Contract Documents.

2.7 Specifications: The Technical Specifications of the Works included in this Contract and any modifications or additions approved by UNICEF.

2.8 Suppliers: Persons or entities that entered into a Contract directly with the Contractor to supply materials and equipment fabricated specifically for the Works.

2.9 Works: Permanent and temporary Works required by the Contract Documents as set forth in this Contract.

2.10 Designated Representative: The officer designated to represent UNICEF as in the contract. In addition, UNICEF may use the services of a Consultant to supervise the works carried out by the Contractor as provided by Article 2.11 of this Contract.

2.11 The Consultant: The person or company that has been engaged by UNICEF to carry out the design of the project and assist in the project implementation and the day to day supervision and inspection of the works.

3. LANGUAGE

3.1 The Contract Documents shall be written in English. For convenience and practical purposes, some of the documents may be translated into Ukrainian and/or Russian [LANGUAGE]. In case of discrepancies, the English version shall prevail.

4. GENERAL OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

4.1 The Contractor shall, with due care and diligence, execute and maintain the Works and provide all labor, materials, equipment, transportation and other facilities necessary to substantially complete the Works by the Substantial Completion Date, and in accordance with the Contract Documents and the standards defined by this Contract.

4.2 The Contractor shall take full responsibility for the adequacy, stability and safety of all Site operations and methods of construction and for security of the Site itself, including the security of all Materials stored or used on the Site.

4.3 The Contractor shall submit material samples, and relevant information, in sufficient time for the UNICEF to complete review of samples. Each sample shall be labeled as to origin and intended use in the Works. All materials used in the course of these Works shall be new and proper for their use. No reusable materials coming from the Site shall be used unless permitted by the UNICEF. Other materials shall be stored on Site until the end of the Works. All materials, equipment and products shall be installed in accordance with the written recommendations of the manufacturer.

4.4 The Contractor shall not permit any laborer's, mechanic's or other similar lien (hereinafter, referred collectively, as "Lien") to be filed or otherwise imposed on any part of the Works, or the premises of UNICEF. If any Lien is filed or otherwise imposed, and if the Contractor does not cause such Lien to be released and discharged forthwith, or file a bond in lieu thereof, UNICEF shall have the right, but not the obligation, to pay all sums necessary to obtain such release and discharge, and to deduct all amounts so paid from moneys otherwise due the Contractor.

4.5 When required, the Contractor shall cooperate and share the Site with other contractors and public authorities.

4.6 The Contractor shall take full responsibility for the care of the Works and the materials and plant for incorporation in the Works from the commencement date of the Contract until the issuance of the Certificate of Substantial Completion by UNICEF, and UNICEF taking the facilities into use. Provided that the Contractor shall retain full responsibility for any outstanding part of the Works, materials or plant which the Contractor requires during the period necessary to complete the Defects Liability Period obligations.

4.7 The Contractor shall hand over the maintenance tool kit if so described in Annex I of Form of Contract and General Conditions of Contract within 14 (fourteen) days of the date of the Certificate of Substantial Completion, as described in Article 18 of this Contract.

5. GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF UNICEF

5.1 UNICEF, shall have unlimited access to supervise the Works. UNICEF shall have the right to review the type, quantity and quality of materials and workmanship used in the Works to ensure compliance with the Contract Documents and the standards defined by this Contract.

5.2 UNICEF shall issue all certificates upon satisfaction of conditions necessary for the issuance of such certificates, supply all necessary information and written instructions for the Contractor to carry out the Works properly.

5.3 Further to Article 5 this Contract, UNICEF shall hand over the site(s) to the Contractor within \_\_\_\_\_ [e.g. 5 -five-] working days from the Effective Date of this Contract to enable the Contractor to proceed in accordance with this Contract.

5.4 UNICEF shall have the right to issue, and the Contractor shall comply with, additional instructions. Such additional instructions shall complement and/or clarify the Contract Documents and shall have no effect on the definition of the Works, the Prices and/or the Substantial Completion Date(s). Such instructions may take the form of technical specifications, drawings, samples, models or instructions.

6. APPROVAL BY UNICEF

6.1 Approval or acceptance of any part of the Works by UNICEF shall not relieve the Contractor of any of his obligations or responsibilities under the Contract.

7. PROJECT AUTHORITY

7.1 UNICEF and the Contractor shall each nominate a Project Authority who shall be responsible for the day-to-day liaison and management of the Contract.

8. CONTRACT PRICE

8.1 In full and final consideration of the complete and satisfactory performance of its obligations hereunder, UNICEF shall pay the Contractor the following amounts in respect of the completion of the Works (the "Contract Price"):

No/NAME OF PLACE/DISTRICT/SUB-DISTRICT/VILLAGE/PRICE

TOTAL CONTRACT PRICE: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [AMOUNT & CURRENCY]

8.2 The price is not subject to any adjustment or revision because of price or currency fluctuations, the actual costs incurred by the Contractor in the performance of its obligations hereunder or modifications to this Contract or the Contract Documents without a duly signed amendment in accordance with Annex A: General Terms and Conditions.

9. SCOPE OF WORK

9.1 The Contractor shall complete the Works as described in Annex I - Scope of Work.

9.2 The Contractor shall comply with the norms and technical standards applicable to the relevant construction as defined by the Government of Ukraine. AND AS DEFINEDIN THE TECHNICAL SPECIFICATIONS ATTACHED TO THIS CONTRACT.

10. SCHEDULE FOR COMPLETION OF WORKS

10.1 The Contractor shall commence and complete the Works in accordance with the schedule set out in Annex II - Schedule of Completion.

10.2 A works diary shall be kept at the Site and maintained daily by the Contractor. This diary shall describe all works started and completed each day and shall be checked periodically by UNICEF.

11. PROGRAM TO BE SUBMITTED

11.1 The Contractor shall within 14 (fourteen) days of the date of this Contract submit to UNICEF a program for the execution of the Works. The program should contain all activities required to carry out the Works, and specifically note all critical activities, including critical path, and critical inspection points.

11.2 If at any time it should appear that the actual progress of the work does not conform to the program, a revised program shall be submitted, showing modifications necessary to ensure completion on time.

11.3 Submission by the Contractor and acceptance by UNICEF of such program or revised program shall not relieve the Contractor of any of their duties or responsibilities under the Contract.

12. SETTING-OUT

12.1 The Contractor shall be responsible for the accurate setting-out of the Works in accordance with the Drawings, including lines, levels, positions, dimension, alignments, etc. of all parts of the Works.

12.2 Bench marks shall be established by UNICEF at all sites, and shall be available for the setting out. The Contractor shall be responsible for maintaining and protecting the bench marks at all times.

12.3 If at any time during the execution of the Works errors are found in this setting-out, the Contractor shall, at his own cost, rectify such error to the satisfaction of UNICEF.

13. MATERIALS AND TESTS

13.1 Further to the requirements of Article 4.3 of this Contract, all materials, plant and workmanship shall be:

a.- of the respective kinds described in the Contract; and

b.- subjected to tests as detailed in the Technical Specification.

13.2 UNICEF may request additional tests at anytime. Such tests may be performed on site, at the place of manufacture or at such other place as may be specified or agreed by UNICEF. The Contractor shall provide all necessary assistance for obtaining the samples for testing, and shall provide the samples and carry out the testing at his own cost. UNICEF may at its own discretion take samples and carry out tests in addition to those done by the Contractor.

14. QUALITY CONTROL

14.1 The Contractor shall, before start of construction, provide to UNICEF their plan for assuring that the quality of the work shall be to the requirements of the Contract, and describing the methods intended to be used for quality control of materials, plants and workmanship used in the Works.

15. INSPECTION

15.1 Further to the requirements of Article 4 of this Contract, UNICEF shall at all times be given access to the site or to any place of fabrication of materials or plant to be supplied under the Contract, in order to inspect and request testing of such materials or plant, and the Contractor shall make arrangements for such tests to be carried out at his own cost.

15.2 Any materials or plant found not to be in accordance with the Contract shall be rejected by UNICEF and shall be removed from site immediately.

16. RATE OF PROGRESS

16.1 If for any reason, which does not entitle the Contractor to an extension of time as provided by Article 17.1 of this Contract, the rate of progress of the Works or any section of the Works is at any time considered by UNICEF to be too slow to comply with the time for completion, the Contractor shall immediately take such steps as are necessary to expedite progress so as to be able to complete the Works on time. The Contractor shall not be entitled to any additional payment for taking such steps.

17. DELAYS AND EXTENSION OF TIME

17.1 The Contractor may be entitled to an extension of time in the event of the following:

1) a substantial increase in the amount of work to be done under the Contract;

2) exceptionally adverse climatic conditions; or

3) other special circumstances which may in the Contractor's opinion prevent or hinder the progress of the Works.

17.2 The Contractor shall immediately inform UNICEF of the need for extension of time, and within 14 (fourteen) days from the occurrence of the event, provide all necessary details of the occurrence to enable UNICEF to make an assessment of the entitlement. UNICEF may at its sole discretion grant such extension of time as it considers reasonable under the circumstances.

18. SUBSTANTIAL AND FINAL COMPLETION

18.1 Prior Substantial Completion, UNICEF and the Contractor shall inspect the Works at each Site to identify any defects resulting from defective materials or poor workmanship, and agree on the period required for the Contractor to correct all defects. UNICEF shall issue a certificate of substantial completion (the "Certificate of Substantial Completion") provided that all defects are corrected and the Works are satisfactory according to the Contract Documents and the standards defined by this Contract.

18. 2 The Works shall be deemed substantially completed when they are completed in accordance with the Contract Documents and the standards defined by this Contract or when they are effectively used for the purpose for which they are intended.

18.3 Upon signature of the Certificate of Substantial Completion at each Site, the Site and Works shall be taken over by UNICEF.

18.4 UNICEF and the Contractor shall carry out a final inspection at each Site (the "Final Inspection") TWELVE (12) months after the issuance of the Certificate of Substantial Completion for the Site. The Works shall be deemed to be finally completed when all Defects that have become apparent during the 12 months after the issuance of the Certificate of Substantial Completion have been remedied by the Contractor and UNICEF considers the Works to be satisfactory according to the Contract Documents and the standards defined by this Contract. UNICEF shall then issue a Certificate of Final Completion.

19. COMPLETION AND TAKE OVER

19.1 The Work is defined as taken over by UNICEF at the time of the issuance of Certificate of Substantial Completion, as described in Article 18 of this Contract. The issuance of Certificate of Final Completion shall be deemed to be the date of the actual completion of the Contract.

19.2 The condition described in Article 18.4 of this Contract shall be deemed to mean the final taking over of rectified defects and outstanding parts of the Works, as defined in accordance with Article 18.2 of this Contract.

19.3 The contractor shall provide an Operation and Maintenance manual for the building and any equipment installed, containing all warrantees. The contractor shall also train the staff of the beneficiary facilities or relevant authorities on basic operation and maintenance requirements and procedures.

19.4 The operation, maintenance, safety and insurance of the buildings upon handing over by the contractor to UNICEF are within the responsibility of UNICEF until the transfer of ownership to the Government. UNICEF will hand over the constructed/ rehabilitated buildings to the Government at the same time of the reception of the building from the contractor, no later than the 'Substantial Completion Date'.

20. TAKING OVER OF SECTIONS OR SEPARABLE PARTS OF THE WORKS

20.1 In accordance with the procedure set out in Article 18 of this Contract, the Contractor may request and UNICEF may agree to issue a Certificate of Substantial Completion in respect of:

1. any substantial part for which a separate time for completion is provided in Article 10 of this Contract; or

2. any substantial part of the Works which has been both completed to the satisfaction of UNICEF, and may be occupied or used by UNICEF or the beneficiaries.

20.2 Such Certificate of Substantial Completion for a part of the Works shall not relieve the Contractor of his responsibilities under the Contract, and the Contractor shall be deemed to have undertaken to complete with due expedition any outstanding work and rectification of defects in that part of the Works during the Defects Liability Period as provided in Article 28 of this Contract. A separate Defects Liability Period shall apply for each separate section or separable part taken over in accordance with the above

21. STRUCTURAL INTEGRITY [ONLY FOR COMPLEX STRUCTURES LIKE WATER SUPPLY SYSTEMS OR MULTI-STORY BUILDINGS]

21.1 The Contractor shall provide a written guarantee of the integrity of the structure of the building, which shall remain valid for a period of at least ten (10) years. The guarantee shall be submitted to UNICEF prior to issuance of the Certificate of Substantial Completion.

22. EXAMINATION OF WORK BEFORE COVER UP

22.1 The Contractor shall afford full opportunity for UNICEF to examine and measure any such part of the Works which is about to be covered up or put out of view. Unless specifically agreed in writing, no part of the Works shall be covered up or put out of view without the approval of UNICEF. A specific list of construction elements ("inspection" points and "hold" points) to be inspected before cover up shall be agreed in advance. The specific construction points defined as "hold" points shall require a written signature of acceptance by UNICEF before cover up. The Contractor shall give UNICEF ample time to arrange the necessary examination.

23. ACCEPTANCE OF THE WORK

23.1 UNICEF shall have a reasonable time after completion of the Works or part of the Works, and before issuance of the Certificate of Substantial Completion, to inspect the Works and to reject and refuse acceptance of Works not conforming to the Contract. Inspection prior to completion of Works does not relieve the Contractor from any of its obligations under the Contract.

24. INVOICING INSTRUCTIONS

24.1 Invoices must refer to the Contract and clearly indicate prices for each Contract item number. The Contractor shall submit the original to the following address: \_\_\_\_\_\_\_\_

UNICEF Ukraine

ADDRESS:

ATTENTION:

CONTACT NUMBER:

]

25.PAYMENT

25.1 The Price for the Works shall become payable in accordance with the payment schedule(s) set out in Annex III. This payment schedule(s) shall be applied based on contractor's selected option of submitting performance guarantee or not as indicated in the form of bid.

25.2 All payments shall be made by UNICEF to the following bank account of the Contractor:

Name of Bank: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Account Number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Address of Bank: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

26. ADVANCE PAYMENT GUARANTEE

26.1 The Contractor shall, no later than five (5) working days following the effective date of this Contract as set forth in Article 52 of this Contract, at its own expense furnish a Performance/Advance Payment Guarantee in the amount of the value of the required advance payment in the form set forth in Annex IV, and with such Surety or Sureties as shall be approved by UNICEF

27. PERFORMANCE GUARANTEE

27.1 The Contract must be accompanied by a Performance Guarantee unconditional and cashable on demand of 10% (TEN PERCENT)] of the total cost of the services. The Performance Guarantee may be in the form of a bank guarantee in UKRAINIAN HRYVNIA issued by a bank located in Ukraine and acceptable to UNICEF.

27.2 The Performance Guarantee shall remain valid 30 days after the expected Substantial Completion of the works according to the draft timeline. If for any reason the works are delayed, the Contractor shall have to submit a new Performance Guarantee valid 30 days after the revised Substantial Completion of the works. This new Performance Guarantee shall have to be submitted at least two months before the expiring date of the original Performance Guarantee.

27.3 If the Contract allows for taking over of sections or separable parts of the Works as provided by Article 20 of this Contract, the Performance Guarantee shall be valid until the issuance of the last Certificate of Substantial Completion.

27.4 The Performance Guarantee shall be released upon issuance of the Substantial Completion Certificate and of the Defect Liability Period.

27.5 UNICEF shall have the right to claim payment on the Performance Guarantee in the event that the Contractor does not comply with contractual commitment and deliverables.

28. DEFECT LIABILITY PERIOD

28.1 The Contractor shall:

(a) allow for retention money of \_\_\_\_\_\_ [E.G. 10%] of the contractual amount retained as guarantee. The retention money shall be paid to the contractor by UNICEF upon issuance of the Certificate of Final Completion. Or,

(b) submit to UNICEF a Defect Liability Period Guarantee unconditional and cashable on demand of the value of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [E.G. 10%] of its contractual amount upon issuance of the Taking Over Certificate. This Defect Liability Period Guarantee shall be valid for the duration of the Defect Liability period \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [E.G. TWELVE 12-MONTH] plus 30 days. This guarantee shall be returned to the Contractor upon issuance of the Final Completion Certificate.

28.2 UNICEF has the right to claim payment on the Defect Liability Period in the event that the Contractor does not comply with contractual commitments and deliverables.

29. INTEREST ON GUARANTEES

29.1 UNICEF shall not pay any interest on Guarantees provided in Articles 26, 27 or 28 of this Contract or any other Guarantee provided by the Contractor.

30. DEFAULT BY CONTRACTOR

30.1 In case of default on the part of the Contractor in performing any part of the Works or in carrying out an instruction issued by UNICEF within a reasonable time, UNICEF shall be entitled to employ and pay other persons to carry out the same. Costs consequent thereon or incidental thereto shall be deducted by UNICEF from any monies due or to become due to the Contractor.

31. LIQUIDATED DAMAGES

31.1 If the Contractor fails to complete the Works in accordance with the dates stipulated in Article 10 above, UNICEF shall have the right to deduct from any payment due to the Contractor the amount of one tenth of a per cent (0.1 %) of the Contract Price per day of delay up to a maximum of ten per cent (10%) of the Contract Price. These liquidated damages shall not relieve the Contractor of his obligations or responsibilities that he may have under the Contract.

32. SITE INSPECTION BY THE CONTRACTOR

32.1 The Contractor shall have inspected and examined the Site, its surroundings, data on sub-surface and hydrological conditions and environmental aspects. The Contractor shall be responsible for the correct positioning of the Works and shall rectify any error in the positions, levels, dimensions or alignment of the Works.

32.2 The Contractor is required to thoroughly familiarize itself with the conditions on site as provided by Article 32.1 above. This may include geotechnical and other site or environmental investigations as the Contractor deems necessary, at the Contractor's own cost.

32.3 For some sites preliminary site surveys and investigations shall be made available to the Contractor. These shall be for information only and are made available without prejudice, and shall not constitute any contractual guarantee by UNICEF.

32.4 The Contractor shall be deemed to have satisfied himself of the adequacy of his Bid price to cover all his obligations under the Contract.

33. FIRE PREVENTION

33.1 The Contractor shall be responsible for fire prevention on the Site where the Works are being performed. Fire fighting equipment shall be kept on Site and under the control of the Contractor at all times during the period when Works are taking place on the Site and during rest breaks. The Contractor shall ensure that his employees and sub-contractors can operate the fire fighting equipment. All fire fighting equipment must be in good working condition. The Contractor's employees and sub-contractors shall carry out any operations requiring exposed flame or welding in a careful and safe manner.

34. SITE CLEANLINESS

34.1 The Site shall be kept clean of debris at all times. Progressively and at the end of the Works, the Contractor shall, according to the instruction of UNICEF, clean and keep clean the buildings and the Site.

34.2 Upon the issuance of the Certificate of Substantial Completion as provided by Article 18 of this Contract, the Contractor shall clear away and remove from site all equipment, surplus materials, rubbish and temporary works of every kind, and leave the site in a clean and functional condition.

35. CARE OF THE ENVIRONMENT

35.1 The Contractor shall ensure that minimal damage occurs to the environment, the vegetation, existing structures and utilities as a result of the Works. The Contractor shall be responsible to remedy damage, other than minimal damage, to the environment, the vegetation, existing structures and utilities at no cost to UNICEF.

36. TRAFFIC AND PROTECTION OF ROADS, PROPERTIES AND SERVICES

36.1 The Contractor shall carry out all work in connection with this Contract so as not to interfere unnecessarily or improperly with the convenience of the public and with access to, use and occupation of roads, footpaths, public services or property not in the Contractor's possession.

36.2 The Contractor shall use every reasonable means to prevent damage to roads, bridges and services, and shall select routes and limit extraordinary traffic to avoid unnecessary damage or injury.

36.3 Where necessary to divert or control traffic, the Contractor shall, in cooperation with traffic control authorities if required, provide all necessary facilities and resources at his own cost.

36.4 The Contractor shall be responsible for and shall pay the cost of any strengthening or improvement of routes to the site, in order to facilitate movement to site of equipment, temporary works, materials, etc. This shall apply to all necessary relocation of services.

36.5 The above shall also apply to any waterborne traffic required for the Works, in so far as it may affect docks, jetties, sea walls, etc.

36.6 The Contractor shall bear all costs and charges for special or temporary permits required in connection with access to site.

37. REPORTING AND RECORDS

37.1 The Contractor shall provide regular reports detailing the progress of the Works, costs incurred and estimate of time and costs to completion. Reports shall be submitted on a monthly basis in a format to be mutually agreed upon by the Parties within ten (10) days after signing of this Contract.

37.2 The Contractor shall maintain records and receipts for the purchase of all Materials and remuneration of labor used in the Works and shall make such records and receipts available for inspection by the Designated Representative, upon request.

38. CONTRACTOR'S PERSONNEL AND SUB-CONTRACTORS

38.1 The Contractor shall be responsible for the professional and technical competence of its employees and shall select, for work under this Contract, reliable individuals who shall perform effectively in the implementation of the Contract, respect the local customs, and conform to a high standard of moral and ethical conduct.

38.2 In the event the Contractor requires the services of sub-contractors, the Contractor shall obtain the prior written approval and clearance of UNICEF for all sub-contractors. The approval of UNICEF of a sub-contractor shall not relieve the Contractor of any of its obligations under this Contract. The terms of any sub-contract shall be subject to and in conformity with the provisions of this Contract.

38.3 The Contractor shall designate and notify UNICEF in writing the name of a Representative on each particular Site or part of the Works.

38.4 UNICEF may request the replacement forthwith of any of the Contractor's employees who is, in the opinion of UNICEF, unsuitable for work on the Contract, whether for misconduct or from incompetence or negligence in his performance, and the contractor shall replace such person as soon as possible.

38.5 The Contractor shall take all possible care to safeguard his employees and any person visiting the Site from danger to life or health, and shall issue his employees with appropriate safety protection equipment required by the relevant regulations. Safety rules shall be established for the Site, and shall be made readily available to all personnel. All personnel shall receive adequate safety training. Any person found violating safety procedures shall be liable for dismissal from the Site.

38.6 In case of any accident or mishap occurring at Site, the Contractor shall provide a full report of such incidence to UNICEF within one day of the incident occurring, giving probable reasons for the accident and any steps the Contractor shall take to avoid recurrence.

38.7 None of the Works shall be carried on during the night or on locally recognized days of rest without the consent of UNICEF, except when work is unavoidable or absolutely necessary for the protection of life or property, or for the safety of the Works.

39. CONFIDENTIAL NATURE OF DOCUMENTS

39.1 All maps, drawings, photographs, mosaics, plans, reports, recommendations, estimates, documents and all other data complied by or received by the Contractor under this Contract shall be the property of UNICEF, shall be treated as confidential and shall be delivered only to the UNICEF authorized officials on completion of Works under this Contract.

40. LOSS OR DAMAGE

40.1 If any loss or damage occurs to any part of the Works, materials or plant for incorporation in the Works during the period of this Contract, the Contractor shall at his own cost rectify such loss or damage to the full satisfaction of UNICEF.

41. CONTRACTOR'S LIABILITIES

41.1 The Contractor shall be liable for and thereafter provide and maintain all appropriate workmen's compensation and liability insurance, or its equivalent, with respect to its employees to cover claims for death, bodily injury or damage to property arising from the execution of this Contract. The Contractor represents that the liability insurance includes sub-contractors.

41.2 The Contractor shall be liable and thereafter provide and maintain liability insurance in an adequate amount to cover third party claims for death or bodily injury, or loss of or damage to property, arising from or in connection with the provision of work under this Contract or the operation of any vehicles, boats, aircraft or other equipment owned or leased by the Contractor, its employees or sub-contractors performing work or services in connection with this Contract.

42. INSURANCE

42.1 In addition to the liability upon the Contractor described in Article 41 of this Contract, the Contractor shall insure the Works, together with materials and plants for incorporation in the Works, to the full replacement cost during the time this is in the care of the Contractor.

42.2 The Contractor shall provide evidence to UNICEF prior to start of work on site that the liabilities referred to in Article 41 of this Contract and of this Article are covered by adequate insurance.

42.3 If the Contractor fails to effect and keep in force such insurance as required, UNICEF may elect to effect and keep in force the necessary insurance, and shall deduct the cost of such insurance premiums from the monies due to the Contractor.

42.4 The Contractor shall, upon request, provide UNICEF with satisfactory evidence of the insurance required under this Article.

43. FOSSILS, CULTURAL HERITAGE, ETC.

43.1 Any fossils, coins, articles of value or antiquity and structures or things of geological, archaeological or cultural interest discovered on site shall, for the purpose of this Contract, be deemed to be the property of UNICEF. The Contractor shall take all reasonable precautions to prevent removal or damage to any such article or thing, and shall immediately notify UNICEF of such discovery. UNICEF shall, in each case, decide on course of action for dealing with what has been discovered.

44 SUSPENSION BY UNICEF

44.1 Without prejudice to any other rights and remedies available to it, UNICEF may by written notice to the Contractor suspend for a specified period, in whole or in part, payments to the Contractor or the Contractor's obligation to continue performance under this Contract, if in UNICEF's judgment:

44.1.1 Any conditions arise which interfere, or threaten to interfere, with the successful completion of the services under this Contract, the execution of the Works or the accomplishment of the purpose thereof; or

44.1.2 The Contractor shall have failed, in whole or in part, to perform any of the terms and conditions of this Contract.

44.2 After suspension under Article 44.1 above, the Contractor shall be entitled to reimbursement by UNICEF of actual and substantiated costs resulting from commitments entered into in accordance with this Contract prior to the commencement period of such suspension. The Contractor undertakes to use best efforts to minimize any such costs and shall include a provision in its contracts with sub-contractors, which entitles it to suspend such sub-contracts during any suspension period under this Contract.

45. TERM AND TERMINATION

45.1 This Contract shall commence on the Commencement Date and terminate upon payment of the final installment of the Contract Price; provided however that either Party may exercise its right to early termination in accordance with this Contract.

46. TERMINATION BY UNICEF

46.1 Upon termination of this Contract:

a. the Contractor shall take immediate steps to terminate its services in a prompt and orderly manner and to reduce losses and to keep further expenditures to a minimum;

b. the Contractor shall be entitled, except in the case of an Event of Default by the Contractor, to be paid for the work satisfactorily completed on the Works and for the materials delivered to the Site as of the date of termination, plus actual, substantiated costs resulting from commitments entered into prior to the date of termination as well as any reasonable substantiated direct costs incurred by the Contractor as a result of the termination, but the Contractor shall not be entitled to receive any other or further payment, or any damages for termination hereunder. In the case of this Contract between the Parties as to the existence of an Event of Default, the matter shall be resolved in accordance with the provision of Annex A: General Terms and Conditions.

47. TERMINATION BY THE CONTRACTOR

47.1 Upon termination of this Contract under this Article, the provisions of Article 46.1 a and b hereof shall apply.

48. ASSIGNMENT

48.1 The Contractor shall not assign the whole or any part of this Contract or any benefit or interest in or under this Contract without the prior written agreement of UNICEF. Failure to obtain such prior written agreement shall be considered an Event of Default under this Contract and UNICEF shall have the right to terminate this Contract in accordance with Article 46 herein.

49. CORRUPT AND FRAUDULENT PRACTICES

49.1 UNICEF strictly enforces a policy of zero tolerance concerning unethical, unprofessional or fraudulent acts of UNICEF contractors. UNICEF requires that all contractors associated with this Contract observe the highest standard of ethics during the execution of this Contract.

49.2 In pursuance of this policy UNICEF defines for the purpose of this provision the terms set forth as follows:

49.2.1 Corrupt practice means offering, giving, receiving or soliciting anything of value to influence the action of a UNICEF or any other public official in the execution of this Contract; and

49.2.2 Fraudulent practice means a misrepresentation of facts in order to influence the execution of a contract to the detriment of the client and includes collusive practice among bidders, prior to or after submission, designed to establish bid prices at artificial non-competitive levels and to deprive the client of benefits of free and open competition.

49.3 UNICEF shall reject a proposal for award if it determines that the selected contractor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question.

49.4 UNICEF shall declare a contractor ineligible, either indefinitely or for a stated period of time, to be awarded a UNICEF-financed contract if at any time UNICEF determines that the contractor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing the contract.

50. VARIATIONS

50.1 Further to the requirement under Annex A: General Terms and Conditions, if the total scope of work is changed either by:

1) UNICEF ordering or requesting an increase or decrease in the scope of work, or

2) special conditions on site necessitating a change to the scope of work

50.2 The Contractor shall send a request for variation as soon as he becomes aware of, or should have become aware of, the need for a variation. Within 14 (fourteen) days the Contractor shall provide all necessary details of the variation to enable UNICEF to make an assessment of the entitlement.

50.3 Such variation shall be valued by UNICEF in accordance with the rates shown in the Bill of Quantities in so far as they are applicable, and the monies due to the Contractor shall be increased or decreased accordingly.

50.4 If the rates in the Contract are not considered to be appropriate or applicable, UNICEF shall for the purpose of valuation of variations fix such other rates as are considered reasonable.

50.5 No work shall proceed on any variation without a written instruction to that effect by UNICEF.

51. NOTICES

15.1 Any notice, request or consent required or permitted to be given or made pursuant to this Contract shall be in writing, and addressed and sent by registered mail or facsimile to such Party as follows.

a) If to UNICEF:

UNICEF, the United Nations Children’s Fund

Klovskyi Uzviz 5, Kyiv, 01031, Ukraine

UNICEF Ukraine

Attn: The Representative

b) If to the Contractor:

Tel: \_\_\_\_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_

Attn: \_\_\_\_\_\_\_

52. EFFECTIVE DATE

The effective date of this Contract shall be the date both Parties have signed the same.

**SPECIAL CONDITIONS TO FORM OF CONTRACT FOR CONSTRUCTION WORKS AND GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT**

These SPECIAL CONDITIONS amend the conditions of the articles of the FORM OF CONTRACT FOR CONSTRUCTION WORKS AND GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT indicated above and, where applicable, include additional provisions to such articles. In cases of discrepancies, the conditions of these SPECIAL CONDITIONS shall prevail:

Article 3. LANGUAGE

3.2. The Contract is written in two languages, English and Ukrainian. In case of discrepancies, the English texts shall prevail.

Article 4. GENERAL OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

4.3.1 **The Contractor shall submit certificates of quality for all goods and materials and any other types of certificates as may be required by UNICEF in line with Ukrainian local regulations.**

Article 14. QUALITY CONTROL

**14.2 UNICEF and its designated Consultant shall be conducting daily site supervision and inspect the works carried out. The Contractor shall provide UNICEF, its Authorized Representatives and its Consultant the full access to the site, full access to the works diary and any other documents kept on site by the Contractor; full disclosure of technical documents required for works, supplies and materials and shall comply with the recommendations of UNICEF and the designated Consultant in case such highlight the non-conformity of works, supplies or materials to the state standards, this Contract, Technical Specifications, BOQs and RFPS.**

**14.2.1. Quality Assurance is carried out by UNICEF Consultant [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]**

**14.2.2. Author (Design) Supervision is carried out by [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]**

Article 15. INSPECTION

15.2 Any materials or plant found not to be in accordance with the Contract shall be rejected by UNICEF and shall be removed from site immediately **at Contractor’s own expense.**

Article 17. DELAYS AND EXTENSION OF TIME

17.1 The Contractor may be entitled to an extension of time in the event of the following:

1) a substantial increase in the amount of work to be done under the Contract, **of which the Parties preliminary shall conclude an Amendment to this Contract to identify the scope and cost of such additional works;**

2) exceptionally adverse climatic conditions, **which disable the Contractor to carry out of works in accordance with state construction standards (DBN)**; or

3) other special circumstances which may in the Contractor's opinion prevent or hinder the progress of the Works.

Article 18. SUBSTANTIAL AND FINAL COMPLETION

18. 2 The Works shall be deemed substantially completed when they are completed in accordance with the Contract Documents and the standards defined by this Contract or when they are effectively used for the purpose for which they are intended. **The date of substantial completion shall be the date of signature of the Certificate of Substantial completion by all signatories thereto.**

Article 19. COMPLETION AND TAKE OVER

19.1 The Work is defined as taken over by UNICEF at the time of the issuance of Certificate of Substantial Completion as described in Article 18 **of this Contract and its signature by all signatories (UNICEF, the Contractor, Consultant and Beneficiary).** The date of the actual completion of the Contract shall **be the date of the signature on the Certificate of Final Completion by all signatories thereto.**

19.3 **The contractor shall provide UNICEF and the Beneficiary with the copies of all applicable warrantees and certificates of quality for works, goods and materials. If so required in Annex I**, an Operation and Maintenance manual for the building and any equipment installed, containing all warrantees. The contractor shall also train the staff of the beneficiary facilities or relevant authorities on basic operation and maintenance requirements and procedures.

Article 20. TAKING OVER OF SECTIONS OR SEPARABLE PARTS OF THE WORKS

20.2 Such Certificate of Substantial Completion for a part of the Works **(also equally referred to as Certificate of Partial Completion)** shall not relieve the Contractor of his responsibilities under the Contract, and the Contractor shall be deemed to have undertaken to complete with due expedition any outstanding work and rectification of defects in that part of the Works during the Defects Liability Period as provided in Article 28 of this Contract. **The Defects Liability Period shall apply for all works and shall be calculated as 12 months from the date of signature of Certificate of Substantial Completion of works. The Defects Liability Period shall end for all scope of works once the Certificate of Final Completion is signed for the whole scope of works, irrespective of the date of signature of the Certificate of Partial Completion.**

Article 25 PAYMENT

**25.3 The payments shall be made in the national currency of Ukraine, Ukrainian Hryvnia (UAH).**

**25.3.1. THE PAYMENTS SHALL BE MADE IN THE NATIONAL CURRENCY OF UKRAINE (UAH) in accordance with the current UNORE (UN official Exchange Rate) as of the date of issuing the Invoice and its acceptance by UNICEF.**

**25.3.2. The Contractor shall issue and provide the original of the Invoice to UNICEF no later than on the 15th calendar day of the current month. In case UNICEF received the original Invoice on a date later then the 15th day of a calendar month, UNICEF is entitled not to accept the Invoice and to request the Contractor to resubmit the Invoice in the next month at the new UNORE. This reservation is due to the timing needed by UNICEF for the processing of Invoice. Submission of the Invoice means submission of original of fully signed, seal and correctly maintained Invoice, substantiated by original and fully signed Certificate of Completion. Each Certificate of Completion must be verified by the nominated Consultant and signed by designated UNICEF Engineer.**

**25.4 UNICEF shall process payments upon receipt of:**

**a) original of Invoice**

**b) Original of Certificate of Substantial Completion/Certificate of Partial Completion/Certificate of Final Completion (in 3 originals), duly signed by all Parties thereto**

**c) Act of provision of services**

**d) Act of provision of works by form KB-2, applicable only to substantial completion of works.**

**e) In cases, where the Contractor is registered as payer of value added tax in Ukraine, the payments shall be done inclusively with 20% VAT amount due, subject to provision together with the Invoice of fully signed and stamped original of Tax Invoice to UNICEF and confirmation of the registration of the Tax Invoice with Tax Authorities of Ukraine.**

Article 28. DEFECT LIABILITY PERIOD

**28.3. Upon signature of the Certificate of Final Completion, the Contractor shall remain liable to provide any such warranties or guaranty as required by the legislation of Ukraine.**

Article 31. LIQUIDATED DAMAGES

31.1 If the Contractor fails to complete the Works in accordance with the dates stipulated in Article 10 above, UNICEF shall have the right **at its own discretion and without preliminary agreement with the Contractor** to deduct from any payment due to the Contractor, **inclusively from the retention moneys,** the amount of one tenth of a per cent (0.1 %) of the Contract Price per day of delay up to a maximum of ten per cent (10%) of the Contract Price. These liquidated damages shall not relieve the Contractor of his obligations or responsibilities that he may have under the Contract.

Article 34. SITE CLEANLINESS

34.1 The Site shall be kept clean of debris at all times. Progressively and at the end of the Works, the Contractor shall, **within 5 working days and** according to the instruction of UNICEF, clean and keep clean the buildings and the Site.

Article 37. REPORTING AND RECORDS

**37.3. In addition to the relevant provisions of the present Contract and Terms of Reference/Scope of Work to the Tender or this Contract, indicating the required list of documents, which must be present at the sites from start date till full completion of construction, the Contractor shall be responsible at all times in course of provision of services for maintaining and providing to UNICEF and the Consultant at first request the following documents:**

* **Construction journals in accordance with applicable DBN;**
* **Journal of General Construction Works in accordance with applicable DBN;**
* **Welding log in accordance with DBN;**
* **Journal of Fire Safety on object.**
* **Journal of workplace safety on object.**
* **Journal issuance of individual protective equipment on object.**
* **Acts for hidden works in accordance with applicable DBN;**
* **Execution schemes where applicable in accordance with local legislation.**
* **Any other documents as may be required by the applicable legislation depending on the nature of works.**

Article 42. INSURANCE

42.3 If the Contractor fails to effect and keep in force such insurance as required, UNICEF may elect to effect and keep in force the necessary insurance **for works and materials** and shall deduct the cost of such insurance premiums from the monies due to the Contractor **without any prior agreement with the Contractor.**

INFORMATION ON THE BENEFACTOR (owner of the site)

BENEFACTOR:

[NAME OF THE END USER/BALANCE HOLDER]

In case the Contractor receives the direct request from the local authorities of the Benefactor [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_NAME OF END USER] with regard to amending of the scope of work or any other instruction related to the service rendered under the present Contract, such shall not be performed unless in advance directly agreed by UNICEF in the form on an Amendment to this Contract.

**ANNEX A**

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT**

**(Services)**

1. **Definitions and UNICEF Supply Website**
	1. In these General Terms and Conditions (Services), the following terms have the following meaning:
2. “Affiliates” means, with respect to the Contractor, any of its corporate affiliates or associates, including parent entities, subsidiaries, and other entities in which it owns a substantial interest.
3. “Confidential Information” means information or data that is designated as confidential at the time of exchange between the Parties or promptly identified as confidential in writing when furnished in intangible form or disclosed orally, and includes information, the confidential or proprietary nature of which, is or should be reasonably apparent from the inherent nature, quality or characteristics of such information.
4. “Contract” means the services contract that incorporates these General Terms and Conditions of Contract (Services). It includes contracts for services issued by UNICEF, whether or not they are issued under a long-term arrangement or similar contract.
5. “Contractor” means the contractor named in the Contract.
6. “Deliverables” means the work product and other output of the Services required to be delivered by Contractor as part of the Services, as specified in the relevant section of the Contract.
7. “Disabling Code” means any virus, back door, timer or other limiting routine, instruction or design, or other malicious, illicit or similar unrequested code that may have the consequence (whether by design or unintentionally) of disrupting, disabling, harming, circumventing security controls or otherwise impeding in any manner the normal operation or performance of (i) any software or service or (ii) any UNICEF information system or network.
8. “End User” means, in the event that the Services or Deliverables involve the use of any information systems, any and all UNICEF employees, consultants and other personnel and any other external users collaborating with UNICEF, in each case, authorized by UNICEF to access and use the Services and/or Deliverables.
9. “Fee” is defined in Article 3.1.
10. “Host Government” means a Government with which UNICEF has a programme of development cooperation, and includes a Government of a country in which UNICEF provides humanitarian assistance.
11. Contractor’s “Key Personnel” are: (i) Personnel identified in the proposal as key individuals (as a minimum, partners, managers, senior auditors) to be assigned for participation in the performance of the Contract; (ii) Personnel whose resumes were submitted with the proposal; and (iii) individuals who are designated as key personnel by agreement of the Contractor and UNICEF during negotiations.

1. “Parties” means the Contractor and UNICEF together and a “Party” means each of the Contractor and UNICEF.
2. Contractor’s “Personnel” means the Contractor’s officials, employees, agents, individual sub-contractors and other representatives.
3. “Security Incident” means, with respect to any information system, service or network used in the delivery of the Services or Deliverables, one or more events that (a) indicates that the security of such information system, service, or network may have been breached or compromised and (b) that such breach or compromise could very likely compromise the security of UNICEF’s Confidential Information or weaken or impair UNICEF’s operations. Security Incident includes any actual, threatened or reasonably suspected unauthorized access to, disclosure of, use of or acquisition of UNICEF Data that compromises the security, confidentiality, or integrity of the UNICEF Data, or the ability of UNICEF or End Users to access the UNICEF Data.
4. “Services” means the services specified in the relevant section of the Contract.
5. “UNICEF Data” means any and all information or data in digital form or processed or held in digital form that (a) are provided to the Contractor by, or on behalf of, UNICEF and/or End Users under the Contract or through UNICEF’s and/or End Users’ use of the Services or in connection with the Services, or (b) are collected by the Contractor in the performance of the Contract.
6. “UNICEF Supply Website” means UNICEF’s public access webpage available at <http://www.unicef.org/supply/index_procurement_policies.html>, as may be updated from time to time.

1.2 These General Terms and Conditions of Contract, UNICEF’s Policy Prohibiting and Combatting Fraud and Corruption, the UNICEF’s Policy on Conduct Promoting the Protection and Safeguarding of Children, the UN Supplier Code of Conduct and UNICEF’s Information Disclosure Policy referred to in the Contract, as well as other policies applicable to the Contractor, are publicly available on the UNICEF Supply Website. The Contractor represents that it has reviewed all such policies as of the effective date of the Contract.

**2. Provision of Services and Deliverables; Contractor’s Personnel; Sub-Contractors**

Provision of Services and Deliverables

2.1 The Contractor will provide the Services and deliver the Deliverables in accordance with the scope of work set out in the Contract, including, but not limited to, the time for delivery of the Services and Deliverables, and to UNICEF’s satisfaction. Except as expressly provided in the Contract, the Contractor will be responsible at its sole cost for providing all the necessary personnel, equipment, material and supplies and for making all arrangements necessary for the performance and completion of the Services and delivery of the Deliverables under the Contract.

2.2 The Contractor acknowledges that, other than as expressly set out in the Contract, UNICEF will have no obligation to provide any assistance to the Contractor and UNICEF makes no representations as to the availability of any facilities, equipment, materials, systems or licenses which may be helpful or useful for the fulfillment by the Contractor of its obligations under the Contract. If UNICEF provides access to and use of UNICEF premises, facilities or systems (whether on site or remotely) to the Contractor for the purposes of the Contract, the Contractor will ensure that its Personnel or sub-contractors will, at all times (a) use such access exclusively for the specific purpose for which the access has been granted and (b) comply with UNICEF’s security and other regulations and instructions for such access and use, including, but not limited to, UNICEF’s information security policies. The Contractor will ensure that only those of its Personnel that have been authorized by the Contractor, and approved by UNICEF, have access to UNICEF’s premises, facilities or systems.

2.3 The Contractor will use its best efforts to accommodate reasonable requests for changes (if any) to the scope of work of the Services or time for provision of the Services or delivery of the Deliverables. If UNICEF requests any material change to the scope of work or time for delivery, UNICEF and the Contractor will negotiate any necessary changes to the Contract, including as to the Fee and the time schedule under the Contract. Any such agreed changes will become effective only when they are set out in a written amendment to the Contract signed by both UNICEF and the Contractor. Should the Parties fail to agree on any such changes within thirty (30) days, UNICEF will have the option to terminate the Contract without penalty notwithstanding any other provision of the Contract.

2.4 The Contractor will neither seek nor accept instructions from any entity other than UNICEF (or entities authorized by UNICEF to give instructions to the Contractor) in connection with the provision of the Services or development and delivery of the Deliverables.

2.5 Title to any equipment and supplies which may be provided to the Contractor by UNICEF, will remain with UNICEF. Such equipment and supplies will be returned to UNICEF at the conclusion of the Contract or when no longer needed by the Contractor in the same condition as when they were provided to the Contractor, subject to normal wear and tear. The Contractor will pay UNICEF the value of any loss of, damage to, or degradation of, the equipment and supplies beyond normal wear and tear.

Non-conforming Services and Consequences of Delay

2.6 If the Contractor determines it will be unable to provide the Services or deliver the Deliverables by the date stipulated in the Contract, the Contractor will (i) immediately consult with UNICEF to determine the most expeditious means for delivery of the Services and/or Deliverables; and (ii) take necessary action to expedite delivery of the Services and/or Deliverables, at the Contractor's cost (unless the delay is due to force majeure as defined in Article 6.8 below), if reasonably so requested by UNICEF.

2.7 The Contractor acknowledges that UNICEF may monitor the Contractor’s performance under the Contract and may at any time evaluate the quality of the Services provided and the Deliverables to determine whether or not the Services and Deliverables conform to the Contract. The Contractor agrees to provide its full cooperation with such performance monitoring and evaluation, at no additional cost or expense to UNICEF, and will provide relevant information as reasonably requested by UNICEF, including, but not limited to, the date of receipt of the Contract, detailed status updates, costs to be charged and payments made by UNICEF or pending. Neither the evaluation of the Services and Deliverables, nor failure to undertake any such evaluation, will relieve the Contractor of any of its warranty or other obligations under the Contract.

2.8 If the Services or Deliverables provided by the Contractor do not conform to the requirements of the Contract or are delivered late or incomplete, without prejudice to any of its other rights and remedies, UNICEF can, at its option:

(a) by written notice, require the Contractor, at the Contractor’s expense, to remedy its performance, including any deficiencies in the Deliverables, to UNICEF’s satisfaction within thirty (30) days after receipt of UNICEF’s notice (or within such shorter period as UNICEF may determine, in its sole discretion, is necessary as specified in the notice);

(b) require the Contractor to refund all payments (if any) made by UNICEF in respect of such non-conforming or incomplete performance;

(c) procure all or part of the Services and/or Deliverables from other sources, and require the Contractor to pay UNICEF for any additional cost beyond the balance of the Fee for such Services and Deliverables;

(d) give written notice to terminate the Contract for breach, in accordance with Article 6.1 below, if the Contractor fails to remedy the breach within the cure period specified in Article 6.1 or if the breach is not capable of remedy;

(e) require the Contractor to pay liquidated damages as set out in the Contract.

2.9 Further to Article 11.5 below, the Contractor expressly acknowledges that if UNICEF takes delivery of Services or Deliverables that have been delivered late or otherwise not in full compliance with the requirements of the Contract, this does not constitute a waiver of UNICEF’s rights in respect of such late or non-compliant performance.

Contractor’s Personnel and Sub-Contractors

2.10 The following provisions apply with regard to the Contractor’s Personnel:

(a) The provisions of Article 7 (*Ethical Standards*) will apply to the Contractor’s Personnel as expressly stated in Article 7.

(b) The Contractor will be responsible for the professional and technical competence of the Personnel it assigns to perform work under the Contract and will select professionally qualified, reliable and competent individuals who will be able to effectively perform the obligations under the Contract and who, while doing so, will respect the local laws and customs and conform to a high standard of moral and ethical conduct.

(c) The qualifications of any Personnel whom the Contractor may assign or may propose to assign to perform any obligations under the Contract will be substantially the same as, or better than, the qualifications of any personnel originally proposed by the Contractor.

(d) At any time during the term of the Contract, UNICEF can make a written request that the Contractor replace one or more of the assigned Personnel. UNICEF will not be required to give an explanation or justification for this request. Within seven (7) working days of receiving UNICEF’s request for replacement the Contractor must replace the Personnel in question with Personnel acceptable to UNICEF. This provision also extends to Personnel of the Contractor who have “account manager” or “relationship manager” type functions.

(e) If one or more of Contractor’s Key Personnel become unavailable, for any reason, for work under the Contract, the Contractor will (i) notify the UNICEF contracting authority at least fourteen (14) days in advance; and (ii) obtain the UNICEF contracting authority’s approval prior to making any substitution of Key Personnel. In notifying the UNICEF contracting authority, the Contractor will provide an explanation of the circumstances necessitating the proposed replacement(s) and submit justification and qualification of replacement Personnel in sufficient detail to permit evaluation of the impact on the engagement.

(f) The approval of UNICEF of any Personnel assigned by the Contractor (including any replacement Personnel) will not relieve the Contractor of any of its obligations under the Contract. The Contractor’s Personnel, including individual sub-contractors, will not be considered in any respect as being the employees or agents of UNICEF.

(g) All expenses of the withdrawal or replacement of the Contractor’s Personnel will, in all cases, be borne exclusively by the Contractor.

2.11 The Contractor will obtain the prior written approval and clearance of UNICEF for all institutional sub-contractors it proposes to use in connection with the Contract. The approval of UNICEF of a sub-contractor will not relieve the Contractor of any of its obligations under the Contract. The terms of any sub-contract will be subject to, and will be construed in a manner that is fully in accordance with, all of the terms and conditions of the Contract.

2.12 The Contractor confirms that it has read UNICEF’s Policy on Conduct Promoting the Protection and Safeguarding of Children. The Contractor will ensure that its Personnel understand the notification requirements expected of them and will establish and maintain appropriate measures to promote compliance with such requirements. The Contractor will further cooperate with UNICEF’s implementation of this policy.

2.13 The Contractor will supervise its Personnel and sub-contractors and will be fully responsible and liable for all Services performed by its Personnel and sub-contractors and for their compliance with the terms and conditions of the Contract.

2.14 The Contractor will comply with all applicable international standards and national labor laws, rules and regulations relating to the employment of national and international staff in connection with the Services, including, but not limited to, laws, rules and regulations associated with the payment of the employer’s portions of income tax, insurance, social security, health insurance, worker’s compensation, retirement funds, severance or other similar payments. Without limiting the provisions of this Article 2 or Article 4 below, the Contractor will be fully responsible and liable for, and UNICEF will not be liable for (a) all payments due to its Personnel and sub-contractors for their services in relation to the performance of the Contract; (b) any action, omission, negligence or misconduct of the Contractor, its Personnel and sub-contractors; (c) any insurance coverage which may be necessary or desirable for the purpose of the Contract; (d) the safety and security of the Contractor's Personnel and sub-contractors’ personnel; or (e) any costs, expenses, or claims associated with any illness, injury, death or disability of the Contractor's Personnel and sub-contractors’ personnel, it being understood that UNICEF will have no liability or responsibility with regard to any of the events referred to in this Article 2.14.

**3.** **Fee**; **Invoicing; Tax Exemption; Payment Terms**

3.1 The fee for the Services is the amount in the currency specified in the fee section of the Contract (the “Fee”), it being understood that such amount is specified in United States dollars unless otherwise expressly provided for in the fee section of the Contract. Unless expressly stated otherwise in the Contract, the Fee is inclusive of all costs, expenses, charges or fees that the Contractor may incur in connection with the performance of its obligations under the Contract; provided that, without prejudice to or limiting the provisions of Article 3.3 below, all duties and other taxes imposed by any authority or entity must be separately identified. It is understood and agreed that the Contractor will not request any change to the Fee after the Services or Deliverables have been provided and that the Fee cannot be changed except by written agreement between the Parties before the relevant Service or Deliverable is provided. UNICEF will not agree to changes to the Fee for modifications or interpretations of the scope of work if those modifications or interpretations of the scope of work have already been initiated by the Contractor. UNICEF will not be liable to pay for any work conducted or materials provided by the Contractor that are outside the scope of work or were not authorized in advance by UNICEF.

3.2 The Contractor will issue invoices to UNICEF only after the Contractor has provided the Services (or components of the Services) and delivered the Deliverables (or installments of the Deliverables) in accordance with the Contract and to UNICEF’s satisfaction. The Contractor will issue (a) one (1) invoice in respect of the payment being sought, in the currency specified in the Contract and in English, indicating the Contract identification number listed on the front page of the Contract; and (b) provide a clear and specific description of the Services provided and Deliverables delivered, as well as supporting documentation for reimbursable expenses if any, in sufficient detail to permit UNICEF to verify the amounts stated in the invoice.

3.3 The Contractor authorizes UNICEF to deduct from the Contractor’s invoices any amount representing direct taxes (except charges for utilities services) and customs restrictions, duties and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for UNICEF’s official use in accordance with the exemption from tax in Article II, Section 7 of the Convention of the Privileges and Immunities of the United Nations, 1946. In the event any governmental authority refuses to recognize this exemption from taxes, restrictions, duties or charges, the Contractor will immediately consult with UNICEF to determine a mutually acceptable procedure. The Contractor will provide full cooperation to UNICEF with regard to securing UNICEF’s exemption from, or refund of amounts paid as, value-added taxes or taxes of a similar nature.

 3.4 UNICEF will notify the Contractor of any dispute or discrepancy in the content or form of any invoice. With respect to disputes regarding only a portion of such invoice, UNICEF will pay the Contractor the amount of the undisputed portion in accordance with Article 3.5 below. UNICEF and the Contractor will consult in good faith to promptly resolve any dispute with respect to any invoice. Upon resolution of such dispute, any amounts that have not been charged in accordance with the Contract will be deducted from the invoice(s) in which they appear and UNICEF will pay any agreed remaining items in the invoice(s) in accordance with Article 3.5 within thirty (30) days after the final resolution of such dispute.

3.5 UNICEF will pay the uncontested amount of the Contractor's invoice within thirty (30) days of receiving both the invoice and the required supporting documents, as referred to in Article 3.2 above. The amount paid will reflect any discount(s) shown under the payment terms of the Contract. The Contractor will not be entitled to interest on any late payment or any sums payable under the Contract nor any accrued interest on payments withheld by UNICEF in connection with a dispute. Payment will not relieve the Contractor of its obligations under the Contract and will not be deemed to be acceptance by UNICEF of, or waiver of any of UNICEF’s rights with regard to, the Contractor's performance.

3.6 Each invoice will confirm the Contractor’s bank account details provided to UNICEF as part of the Contractor’s registration process with UNICEF. All payments due to the Contractor under the Contract will be made by electronic funds transfer to that bank account. It is the Contractor’s responsibility to ensure that the bank details supplied by it to UNICEF are up-to-date and accurate and notify UNICEF in writing by an authorized representative of the Contractor of any changes in bank details together with supporting documentation satisfactory to UNICEF.

3.7 The Contractor acknowledges and agrees that UNICEF may withhold payment in respect of any invoice if, in UNICEF’s opinion, the Contractor has not performed in accordance with the terms and conditions of the Contract, or if the Contractor has not provided sufficient documentation in support of the invoice.

3.8 UNICEF will have the right to set off, against any amount or amounts due and payable by UNICEF to the Contractor under the Contract, any payment, indebtedness or other claim (including, without limitation, any overpayment made by UNICEF to the Contractor) owing by the Contractor to UNICEF under the Contract or under any other contract or agreement between the Parties. UNICEF will not be required to give the Contractor prior notice before exercising this right of set-off (such notice being waived by the Contractor). UNICEF will promptly notify the Contractor after it has exercised such right of set-off, explaining the reasons for such set-off, provided, however, that the failure to give such notification will not affect the validity of such set-off.

3.9 Each of the invoices paid by UNICEF may be subject to a post-payment audit by UNICEF’s external and internal auditors or by other authorised agents of UNICEF, at any time during the term of the Contract and for three (3) years after the Contract terminates. UNICEF will be entitled to a refund from the Contractor of amounts such audit or audits determine were not in accordance with the Contract regardless of the reasons for such payments (including but not limited to the actions or inactions of UNICEF staff and other personnel).

**4. Representations and Warranties; Indemnification; Insurance**

 Representations and Warranties

4.1 The Contractor represents and warrants that as of the effective date and throughout the term of the Contract: (a) the Contractor has the full authority and power to enter into the Contract and to perform its obligations under the Contract and the Contract is a legal, valid and binding obligation, enforceable against it in accordance with its terms; (b) all of the information it has previously provided to UNICEF, or that it provides to UNICEF during the term of the Contract, concerning the Contractor and the provision of the Services and the delivering of the Deliverables is true, correct, accurate and not misleading; (c) it is financially solvent and is able to provide the Services to UNICEF in accordance with the terms and conditions of the Contract; (d) it has, and will maintain throughout the term of the Contract, all rights, licenses, authority and resources necessary, as applicable, to provide the Services and deliver the Deliverables to UNICEF’s satisfaction and to perform its obligations under the Contract; (e) the work product is and will be original to the Contractor and does not and will not infringe any copyright, trademark, patent or other proprietary right of any third party; and (f) except as otherwise expressly stated in the Contract, it has not and will not enter into any agreement or arrangement that restrains or restricts any person’s rights to use, sell, dispose of or otherwise deal with any Deliverable or other work resulting from the Services. The Contractor will fulfill its commitments with the fullest regard to the interests of UNICEF and will refrain from any action which may adversely affect UNICEF or the United Nations.

4.2 The Contractor further represents and warrants, as of the effective date and throughout the term of the Contract, that it and its Personnel and sub-contractors will perform the Contract and provide the Services and Deliverables (a) in a professional and workmanlike manner; (b) with reasonable care and skill and in accordance with the highest professional standards accorded to professionals providing the same or substantially similar services in a same industry; (c) with priority equal to that given to the same or similar services for the Contractor’s other clients; and (d) in accordance with all laws, ordinances, rules, and regulations bearing upon the performance of its obligations under the Contract and the provision of the Services and Deliverables.

4.3 The representations and warranties made by the Contractor in Articles 4.1 and 4.2 above are made to and are for the benefit of (a) each entity (if any) that makes a direct financial contribution to UNICEF to procure the Services and Deliverables; and (b) each Government or other entity (if any) that receives the direct benefit of the Services and Deliverables.

Indemnification

 4.4 The Contractor will indemnify, hold and save harmless and defend, at its own expense, UNICEF, its officials, employees, consultants and agents, each entity that makes a direct financial contribution to UNICEF to procure the Services and Deliverables and each Government or other entity that receives the direct benefit of the Services and Deliverables, from and against all suits, claims, demands, losses and liability of any nature or kind, including their costs and expenses, by any third party and arising out of the acts or omissions of the Contractor or its Personnel or sub-contractors in the performance of the Contract. This provision will extend to but not be limited to (a) claims and liability in the nature of workers’ compensation, (b) product liability, and (c) any actions or claims pertaining to the alleged infringement of a copyright or other intellectual property rights or licenses, patent, design, trade-name or trade-mark arising in connection with the Deliverables or other liability arising out of the use of patented inventions or devices, copyrighted material or other intellectual property provided or licensed to UNICEF under the terms of the Contract or used by the Contractor, its Personnel or sub-contractors in the performance of the Contract.

4.5 UNICEF will report any such suits, proceedings, claims, demands, losses or liability to the Contractor within a reasonable period of time after having received actual notice. The Contractor will have sole control of the defence, settlement and compromise of any such suit, proceeding, claim or demand, except with respect to the assertion or defence of the privileges and immunities of UNICEF or any matter relating to UNICEF’s privileges and immunities (including matters relating to UNICEF’s relations with Host Governments), which as between the Contractor and UNICEF only UNICEF itself (or relevant Governmental entities) will assert and maintain. UNICEF will have the right, at its own expense, to be represented in any such suit, proceeding, claim or demand by independent counsel of its own choosing.

Insurance

4.6 The Contractor will comply with the following insurance requirements:

(a) The Contractor will have and maintain in effect with reputable insurers and in sufficient amounts, insurance against all of the Contractor’s risks under the Contract (including, but not limited to, the risk of claims arising out of or related to the Contractor’s performance of the Contract), including the following:

(i) Insurance against all risks in respect of its property and any equipment used for the performance of the Contract;

(ii) General liability insurance against all risks in respect of the Contract and claims arising out of the Contract in an adequate amount to cover all claims arising from or in connection with the Contractor’s performance under the Contract;

 (iii) All appropriate workers’ compensation and employer’s liability insurance, or its equivalent, with respect to its Personnel and sub-contractors to cover claims for death, bodily injury or damage to property arising from the performance of the Contract; and

 (iv) Such other insurance as may be agreed upon in writing between UNICEF and the Contractor.

(b) The Contractor will maintain the insurance coverage referred to in Article 4.6(a) above during the term of the Contract and for a period after the Contract terminates extending to the end of any applicable limitations period with regard to claims against which the insurance is obtained.

(c) The Contractor will be responsible to fund all amounts within any policy deductible or retention.

(d) Except with regard to the insurance referred to in paragraph (a)(iii) above, the insurance policies for the Contractor’s insurance required under this Article 4.6 will (i) name UNICEF as an additional insured; (ii) include a waiver by the insurer of any subrogation rights against UNICEF; and (iii) provide that UNICEF will receive thirty (30) days’ written notice from the insurer prior to any cancellation or change of coverage.

(e) The Contractor will, upon request, provide UNICEF with satisfactory evidence of the insurance required under this Article 4.6.

(f) Compliance with the insurance requirements of the Contract will not limit the Contractor’s liability either under the Contract or otherwise.

Liability

4.7 The Contractor will pay UNICEF promptly for all loss, destruction or damage to UNICEF’s property caused by the Contractor’s Personnel or sub-contractors in the performance of the Contract.

**5. Intellectual Property and Other Proprietary Rights; Data Protection; Confidentiality**

 Intellectual Property and Other Proprietary Rights

5.1 Unless otherwise expressly provided for in the Contract:

1. Subject to paragraph (b) of this Article 5.1, UNICEF will be entitled to all intellectual property and other proprietary rights including but not limited to patents, copyrights and trademarks, with regard to products, processes, inventions, ideas, know-how, documents, data and other materials (“Contract Materials”) that (i) the Contractor develops for UNICEF under the Contract and which bear a direct relation to the Contract or (ii) are produced, prepared or collected in consequence of, or during the course of, the performance of the Contract. The term “Contract Materials” includes, but is not limited to, all maps, drawings, photographs, plans, reports, recommendations, estimates, documents developed or received by, and all other data compiled by or received by, the Contractor under the Contract. The Contractor acknowledges and agrees that Contract Materials constitute works made for hire for UNICEF. Contract Materials will be treated as UNICEF’s Confidential Information and will be delivered only to authorized UNICEF officials on expiry or termination of the Contract.

(b) UNICEF will not be entitled to, and will not claim any ownership interest in, any intellectual property or other proprietary rights of the Contractor that pre-existed the performance by the Contractor of its obligations under the Contract, or that the Contractor may develop or acquire, or may have developed or acquired, independently of the performance of its obligations under the Contract. The Contractor grants to UNICEF a perpetual, non-exclusive, royalty-free license to use such intellectual property or other proprietary rights solely for the purposes of and in accordance with the requirements of the Contract.

(c) At UNICEF's request, the Contractor will take all necessary steps, execute all necessary documents and generally assist in securing such proprietary rights and transferring them (or, in the case, intellectual property referred to in paragraph (b) above, licensing) them to UNICEF in compliance with the requirements of the applicable law and of the Contract.

 Confidentiality

5.2 Confidential Information that is considered proprietary by either Party or that isdelivered or disclosed by one Party (“Discloser”) to the other Party (“Recipient”) during the course of performance of the Contract or in connection with the subject matter of the Contract will be held in confidence by the Recipient. The Recipient will use the same care and discretion to avoid disclosure of the Discloser’s Confidential Information as the Recipient uses for its own Confidential Information and will use the Discloser’s Confidential Information solely for the purpose for which it was disclosed to the Recipient. The Recipient will not disclose the Discloser’s Confidential Information to any other party:

 (a) except to those of its Affiliates, employees, officials, representatives, agents and sub-contractors who have a need to know such Confidential Information for purposes of performing obligations under the Contract; or

 (b) unless the Confidential Information (i) is obtained by the Recipient from a third party without restriction; (ii) is disclosed by the Discloser to a third party without any obligation of confidentiality; (iii) is known by the Recipient prior to disclosure by the Discloser; or (iv) at any time is developed by the Recipient completely independently of any disclosures under the Contract.

5.3 If the Contractor receives a request for disclosure of UNICEF’s Confidential Information pursuant to any judicial or law enforcement process, before any such disclosure is made, the Contractor (a) will give UNICEF sufficient notice of such request in order to allow UNICEF to have a reasonable opportunity to secure the intervention of the relevant national government to establish protective measures or take such other action as may be appropriate and (b) will so advise the relevant authority that requested disclosure. UNICEF may disclose the Contractor’s Confidential Information to the extent required pursuant to resolutions or regulations of its governing bodies.

5.4 The Contractor may not communicate at any time to any other person, Government or authority external to UNICEF, any information known to it by reason of its association with UNICEF that has not been made public, except with the prior written authorization of UNICEF; nor will the Contractor at any time use such information to private advantage.

 Data Protection and Security

 5.5 The Parties agree that, as between them, all UNICEF Data, together with all rights (including intellectual property and proprietary rights), title and interest to such UNICEF Data, will be the exclusive property of UNICEF, and the Contractor has a limited, nonexclusive license to access and use the UNICEF Data as provided in the Contract solely for the purpose of performing its obligations under the Contract. Except for the foregoing license, the Contractor will have no other rights, whether express or implied, in or to any UNICEF Data or its content.

 5.6 The Contractor confirms that it has adata protection policy in place that meets all applicable data protection standards and legal requirements and that it will apply such policy in the collection, storage, use, processing, retention and destruction of UNICEF Data. The Contractor will comply with any guidance or conditions on access and disclosure notified by UNICEF to Contractor in respect of UNICEF Data.

 5.7 The Contractor will use its reasonable efforts to ensure the logical segregation of UNICEF Data from other information to the fullest extent possible. The Contractor will use safeguards and controls (such as administrative, technical, physical, procedural and security infrastructures, facilities, tools, technologies, practices and other protective measures) that are necessary and sufficient to meet the Contractor’s confidentiality obligations in this Article 5 as they apply to UNICEF Data. At UNICEF’s request, the Contractor will provide UNICEF with copies of the applicable policies and a description of the safeguards and controls that the Contractor uses to fulfil its obligations under this Article 5.7; provided that any such policies and description provided by the Contractor will be treated as the Contractor’s Confidential Information under the Contract. UNICEF may assess the effectiveness of these safeguards, controls and protective measures and, at UNICEF’s request, the Contractor will provide its full cooperation with any such assessment at no additional cost or expense to UNICEF. The Contractor will not, and will ensure that its Personnel will not, transfer, copy, remove or store UNICEF Data from a UNICEF location, network or system without the prior written approval of an authorized official of UNICEF.

 5.8 Except as otherwise expressly stated in the Contract or with UNICEF’s express prior written consent, the Contractor will not install any application or other software on any UNICEF device, network or system. The Contractor represents and warrants to UNICEF that the Services and Deliverables provided under the Contract will not contain any Disabling Code, and that UNICEF will not otherwise receive from the Contractor any Disabling Code in the performance of the Contract. Without prejudice to UNICEF’s other rights and remedies, if a Disabling Code is identified, the Contractor, at its sole cost and expense, will take all steps necessary to: (a) restore and/or reconstruct any and all UNICEF Data lost by UNICEF and/or End Users as a result of Disabling Code; (b) furnish to UNICEF a corrected version of the Services without the presence of Disabling Codes; and (c) as needed, re-implement the Services.

5.9 In the event of any Security Incident, the Contractor will, as soon as possible following the Contractor’s discovery of such Security Incident and at its sole cost and expense: (a) notify UNICEF of such Security Incident and of the Contractor’s proposed remedial actions; (b) implement any and all necessary damage mitigation and remedial actions; and (c) as relevant, restore UNICEF’s and, as directed by UNICEF, End Users’ access to the Services. The Contractor will keep UNICEF reasonably informed of the progress of the Contractor’s implementation of such damage mitigation and remedial actions. The Contractor, at its sole cost and expense, will cooperate fully with UNICEF’s investigation of, remediation of, and/or response to any Security Incident. If the Contractor fails to resolve, to UNICEF’s reasonable satisfaction, any such Security Incident, UNICEF can terminate the Contract with immediate effect.

Service Providers and Sub-Contractors

5.10 The Contractor will impose the same requirements relating to data protection and non-disclosure of Confidential Information, as are imposed upon the Contractor itself by this Article 5 of the Contract, on its service providers, subcontractors and other third parties and will remain responsible for compliance with such requirements by its service providers, subcontractors and other third parties.

End of Contract

5.11 Upon the expiry or earlier termination of the Contract, the Contractor will:

(a) return to UNICEF all of UNICEF’s Confidential Information, including, but not limited to, UNICEF Data, or, at UNICEF’s option, destroy all copies of such information held by the Contractor or its sub-contractors and confirm such destruction to UNICEF in writing; and

(b) will transfer to UNICEF all intellectual and other proprietary information in accordance with Article 5.1(a).

**6. Termination; Force Majeure**

Termination by Either Party for Material Breach

6.1 If one Party is in material breach of any of its obligations under the Contract, the other Party can give it written notice that within thirty (30) days of receiving such notice the breach must be remedied (if such breach is capable of remedy). If the breaching Party does not remedy the breach within the thirty (30) days’ period or if the breach is not capable of remedy, the non-breaching Party can terminate the Contract. The termination will be effective thirty (30) days after the non-breaching Party gives the breaching Party written notice of termination. The initiation of conciliation or arbitral proceedings in accordance with Article 9 (Privileges and Immunities; Settlement of Disputes) below will not be grounds for termination of the Contract.

 Additional Termination Rights of UNICEF

6.2 In addition to the termination rights under Article 6.1 above, UNICEF can terminate the Contract with immediate effect upon delivery of a written notice of termination, without any liability for termination charges or any other liability of any kind:

(a) in the circumstances described in, and in accordance with, Article 7 (Ethical Standards); or

(b) if the Contractor breaches any of the provisions of Articles 5.2-5.11 (Confidentiality; Data Protection and Security); or

(c) if the Contractor (i) is adjudged bankrupt, or is liquidated, or becomes insolvent, or applies for a moratorium or stay on any payment or repayment obligations, or applies to be declared insolvent, (ii) is granted a moratorium or a stay, or is declared insolvent , (iii) makes an assignment for the benefit of one or more of its creditors, (iv) has a receiver appointed on account of the insolvency of the Contractor, (v) offers a settlement in lieu of bankruptcy or receivership or (vi) has become, in UNICEF’s reasonable judgment, subject to a materially adverse change in its financial condition that threatens to substantially affect the ability of the Contractor to perform any of its obligations under the Contract.

6.3 In addition to the termination rights under Article 6.1 and Article 6.2 above, UNICEF can terminate the Contract at any time by providing written notice to the Contractor in any case in which UNICEF’s mandate applicable to the performance of the Contract or UNICEF’s funding applicable to the Contract is curtailed or terminated, whether in whole or in part. UNICEF can also terminate the Contract on sixty (60) day’s written notice to the Contractor without having to provide any justification.

 6.4 As soon as it receives a notice of termination from UNICEF, the Contractor will take immediate steps to bring the performance of any obligations under the Contract to a close in a prompt and orderly manner, and in doing so, reduce expenses to a minimum, and will not undertake any further or additional commitments as of and following the date it receives the termination notice. In addition, the Contractor will take any other action that may be necessary, or that UNICEF may direct in writing, in order to minimise losses or protect and preserve any property, whether tangible or intangible, related to the Contract that is in the possession of the Contractor and in which UNICEF has or may be reasonably expected to acquire an interest.

 6.5 If the Contract is terminated by either Party, the Contractor will immediately deliver to UNICEF any finished work which has not been delivered and accepted prior to the receipt of a notice of termination, together with any data, materials or work-in-process related specifically to the Contract. If UNICEF obtains the assistance of another party to continue the Services or complete any unfinished work, the Contractor will provide its reasonable cooperation to UNICEF and such party in the orderly migration of Services and transfer of any Contract-related data, materials and work-in-process. The Contractor will at the same time return to UNICEF all of UNICEF’s Confidential Information and will transfer to UNICEF all intellectual and other proprietary information in accordance with Article 5.

6.6 If the Contract is terminated by either Party no payment will be due from UNICEF to the Contractor except for Services and Deliverables provided to UNICEF’s satisfaction in accordance with the Contract, but only if such Services and Deliverables were required or requested before the Contractor’s receipt of the notice of termination or, in the case of termination by the Contractor, the effective date of such termination. The Contractor will have no claim for any further payment beyond payments in accordance with this Article 6.6, but will remain liable to UNICEF for all loss or damages which may be suffered by UNICEF by reason of the Contractor’s default (including but not limited to cost of the purchase and delivery of replacement or substitute Services or Deliverables).

6.7 The termination rights in this Article 6 are in addition to all other rights and remedies of UNICEF under the Contract.

Force Majeure

6.8 If one Party is rendered permanently unable, wholly, or in part, by reason of force majeure to perform its obligations under the Contract, the other Party may terminate the Contract on the same terms and conditions as are provided for in Article 6.1 above, except that the period of notice will be seven (7) days instead of thirty (30) days. “Force majeure” means any unforeseeable and irresistible events arising from causes beyond the control of the Parties, including acts of nature, any act of war (whether declared or not), invasion, revolution, insurrection, terrorism or other acts of a similar nature or force. “Force majeure” does not include (a) any event which is caused by the negligence or intentional action of a Party; (b) any event which a diligent party could reasonably have been expected to take into account and plan for at the time the Contract was entered into; (c) the insufficiency of funds, inability to make any payment required under the Contract, or any economic conditions, including but not limited to inflation, price escalations, or labour availability; or (d) any event resulting from harsh conditions or logistical challenges for the Contractor (including civil unrest) associated with locations at which UNICEF is operating or is about to operate or is withdrawing from, or any event resulting from UNICEF’s humanitarian, emergency, or similar response operations.

**7. Ethical Standards**

7.1 Without limiting the generality of Article 2 above, the Contractor will be responsible for the professional and technical competence of its Personnel including its employees and will select, for work under the Contract, reliable individuals who will perform effectively in the implementation of the Contract, respect the local laws and customs, and conform to a high standard of moral and ethical conduct.

7.2 (a) The Contractor represents and warrants that no official of UNICEF or of any United Nations System organisation has received from or on behalf of the Contractor, or will be offered by or on behalf of the Contractor, any direct or indirect benefit in connection with the Contract, including the award of the Contract to the Contractor. Such direct or indirect benefit includes, but is not limited to, any gifts, favours or hospitality.

(b) The Contractor represents and warrants that the following requirements with regard to former UNICEF officials have been complied with and will be complied with:

(i) During the one (1) year period after an official has separated from UNICEF, the Contractor may not make a direct or indirect offer of employment to that former UNICEF official if that former UNICEF official was, during the three years prior to separating from UNICEF, involved in any aspect of a UNICEF procurement process in which the Contractor has participated.

(ii) During the two (2) year period after an official has separated from UNICEF, that former official may not, directly or indirectly on behalf of the Contractor, communicate with UNICEF, or present to UNICEF, about any matters that were within such former official's responsibilities while at UNICEF.

(c) The Contractor further represents that, in respect of all aspects of the Contract (including the award of the Contract by UNICEF to the Contractor and the selection and awarding of sub-contracts by the Contractor), it has disclosed to UNICEF any situation that may constitute an actual or potential conflict of interest or could reasonably be perceived as a conflict of interest.

7.3 The Contractor further represents and warrants that neither it nor any of its Affiliates, or Personnel or directors, is subject to any sanction or temporary suspension imposed by any United Nations System organisation or other international inter-governmental organisation. The Contractor will immediately disclose to UNICEF if it or any of its Affiliates or Personnel or directors, becomes subject to any such sanction or temporary suspension during the term of the Contract.

7.4 The Contractor will (a) observe the highest standard of ethics; (b) use its best efforts to protect UNICEF against fraud, in the performance of the Contract; and (c) comply with the applicable provisions of UNICEF’s Policy Prohibiting and Combatting Fraud and Corruption. In particular, the Contractor will not engage, and will ensure that its Personnel, agents and sub-contractors do not engage, in any corrupt, fraudulent, coercive, collusive or obstructive conduct as such terms are defined in UNICEF’s Policy Prohibiting and Combatting Fraud and Corruption.

7.5 The Contractor will, during the term of the Contract, comply with (a) all laws, ordinances, rules and regulations bearing upon the performance of its obligations under the Contract and (b) the standards of conduct required under the UN Supplier Code of Conduct (available at the United Nations Global Marketplace website - [www.ungm.org](http://www.ungm.org)).

7.6 The Contractor further represents and warrants that neither it nor any of its Affiliates is engaged, directly or indirectly, (a) in any practice inconsistent with the rights set out in the Convention on the Rights of the Child, including Article 32, or the International Labour Organisation’s Convention Concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour, No. 182 (1999); or (b) in the manufacture, sale, distribution, or use of anti-personnel mines or components utilised in the manufacture of anti-personnel mines.

7.7 The Contractor represents and warrants that it has taken and will take all appropriate measures to prevent sexual exploitation or abuse of anyone by its Personnel including its employees or any persons engaged by the Contractor to perform any services under the Contract. For these purposes, sexual activity with any person less than eighteen years of age, regardless of any laws relating to consent, will constitute the sexual exploitation and abuse of such person. In addition, the Contractor represents and warrants that it has taken and will take all appropriate measures to prohibit its Personnel including its employees or other persons engaged by the Contractor, from exchanging any money, goods, services, or other things of value, for sexual favours or activities or from engaging in any sexual activities that are exploitive or degrading to any person. This provision constitutes an essential term of the Contract and any breach of this representation and warranty will entitle UNICEF to terminate the Contract immediately upon notice to the Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind.

7.8 The Contractor will inform UNICEF as soon as it becomes aware of any incident or report that is inconsistent with the undertakings and confirmations provided in this Article 7.

7.9 The Contractor acknowledges and agrees that each of the provisions in this Article 7 constitutes an essential term of the Contract.

(a) UNICEF will be entitled, in its sole discretion and at its sole choice, to suspend or terminate the Contract and any other contract between UNICEF and the Contractor with immediate effect upon written notice to the Contractor if: (i) UNICEF becomes aware of any incident or report that is inconsistent with, or the Contractor breaches any of, the undertakings and confirmations provided in this Article 7 or the equivalent provisions of any contract between UNICEF and the Contractor or any of the Contractor’s Affiliates, or (ii) the Contractor or any of its Affiliates, or Personnel or directors becomes subject to any sanction or temporary suspension described in Article 7.3 during the term of the Contract.

(b) In the case of suspension, if the Contractor takes appropriate action to address the relevant incident or breach to UNICEF’s satisfaction within the period stipulated in the notice of suspension, UNICEF may lift the suspension by written notice to the Contractor and the Contract and all other affected contracts will resume in accordance with their terms. If, however, UNICEF is not satisfied that the matters are being adequately addressed by the Contractor, UNICEF may at any time, exercise its right to terminate the Contract and any other contract between UNICEF and the Contractor.

(c) Any suspension or termination under this Article 7 will be without any liability for termination or other charges or any other liability of any kind.

**8. Full Cooperation with Audits And Investigations**

8.1 From time to time, UNICEF may conduct inspections, post-payment audits or investigations relating to any aspect of the Contract including but not limited to the award of the Contract, the way in which the Contract operates or operated, and the Parties’ performance of the Contract generally and including but not limited to the Contractor’s compliance with the provisions of Article 7 above. The Contractor will provide its full and timely cooperation with any such inspections, post-payment audits or investigations, including (but not limited to) making its Personnel and any relevant data and documentation available for the purposes of such inspections, post-payment audits or investigations, at reasonable times and on reasonable conditions, and granting UNICEF and those undertaking such inspections, post-payment audits or investigations access to the Contractor’s premises at reasonable times and on reasonable conditions in connection with making its Personnel and any relevant data and documentation available. The Contractor will require its sub-contractors and its agents, including, but not limited to, the Contractor’s attorneys, accountants or other advisers, to provide reasonable cooperation with any inspections, post-payment audits or investigations carried out by UNICEF.

**9. Privileges and Immunities; Settlement of Disputes**

9.1 Nothing in or related to the Contract will be deemed a waiver, express or implied, deliberate or inadvertent, of any of the privileges and immunities of the United Nations, including UNICEF and its subsidiary organs, under the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, 1946, or otherwise.

9.2 The terms of the Contract will be interpreted and applied without application of any system of national or sub-national law.

9.3 The Parties will use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of, or relating to the Contract. Where the Parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation will take place in accordance with the UNCITRAL Conciliation Rules then in force, or according to such other procedure as may be agreed between the Parties. Any dispute, controversy or claim between the Parties arising out of the Contract which is not resolved within ninety (90) days after one Party receives a request from the other Party for amicable settlement can be referred by either Party to arbitration. The arbitration will take place in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then in force. The venue of the arbitration will be New York, NY, USA. The decisions of the arbitral tribunal will be based on general principles of international commercial law. The arbitral tribunal will have no authority to award punitive damages. In addition, the arbitral tribunal will have no authority to award interest in excess of the London Inter-Bank Offered Rate (LIBOR) then prevailing and any such interest will be simple interest only. The Parties will be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such controversy, claim or dispute.

**10. Notices**

10.1 Any notice, request or consent required or permitted to be given or made pursuant to the Contract will be in writing, and addressed to the persons listed in the Contract for the delivery of notices, requests or consents. Notices, requests or consents will be delivered in person, by registered mail, or by confirmed email transmission. Notices, requests or consents will be deemed received upon delivery (if delivered in person), upon signature of receipt (if delivered by registered mail) or twenty-four (24) hours after confirmation of receipt is sent from the addressee’s email address (if delivered by confirmed email transmission).

10.2 Any notice, document or receipt issued in connection with the Contract must be consistent with the terms and conditions of the Contract and, in case of any ambiguity, discrepancy or inconsistency, the terms and conditions of the Contract will prevail.

10.3 All documents that comprise the Contract, and all documents, notices and receipts issued or provided pursuant to or in connection with the Contract, will be deemed to include, and will be interpreted and applied consistently with, the provisions of Article 9 (Privileges and Immunities; Settlement of Disputes).

**11. Other Provisions**

11.1 The Contractor acknowledges UNICEF’s commitment to transparency as outlined in UNICEF’s Information Disclosure Policy and confirms that it consents to UNICEF’s public disclosure of the terms of the Contract should UNICEF so determine and by whatever means UNICEF determines.

11.2 The failure of one Party to object to or take affirmative action with respect to any conduct of the other Party which is in violation of the terms of the Contract will not constitute and will not be construed to be a waiver of the violation or breach, or of any future violation, breach or wrongful conduct.

11.3 The Contractor will be considered as having the legal status of an independent contractor as regards UNICEF. Nothing contained in the Contract will be construed as making the Parties principal and agent or joint venturers.

11.4 The Contractor will not, without the prior written consent of UNICEF, assign, transfer, pledge or make other disposition of the Contract, or of any part of the Contract, or of any of the Contractor's rights or obligations under the Contract.

11.5 No grant of time to the Contractor to cure a default under the Contract, nor any delay or failure by UNICEF to exercise any other right or remedy available to UNICEF under the Contract, will be deemed to prejudice any rights or remedies available to UNICEF under the Contract or constitute a waiver of any rights or remedies available to UNICEF under the Contract.

11.6 The Contractor will not seek or file any lien, attachment or other encumbrance against any monies due or to become due under the Contract, and will not permit any other person to do so. It will immediately remove or obtain the removal of any lien, attachment or other encumbrance that is secured against any monies due or to become due under the Contract.

11.7 The Contractor will not advertise or otherwise make public for purposes of commercial advantage or goodwill that it has a contractual relationship with UNICEF or the United Nations. Except as regards references to the name of UNICEF for the purposes of annual reports or communication between the Parties and between the Contractor and its Personnel and sub-contractors, the Contractor will not, in any manner whatsoever use the name, emblem or official seal of UNICEF or the United Nations, or any abbreviation of the name of the United Nations, in connection with its business or otherwise without the prior written permission of UNICEF.

11.8 The Contract may be translated into languages other than English. The translated version of the Contract is for convenience only, and the English language version will govern in all circumstances.

11.9 No modification or change in the Contract, and no waiver of any of its provisions, nor any additional contractual relationship of any kind with the Contractor will be valid and enforceable against UNICEF unless set out in a written amendment to the Contract signed by an authorised official of UNICEF.

11.10 The provisions of Articles 2.14. 3.8, 3.9, 4, 5, 7, 8, 9, 11.1, 11.2 and 11.7 will survive provision of the Services and delivery of the Deliverables and the expiry or earlier termination of the Contract.

\*\*\*

Будівництво \_\_\_\_\_\_

[ОБ’ЄКТ] в \_\_\_\_\_\_\_ [АДРЕСА]

Зміст

1. ДОГОВІРНІ ДОКУМЕНТИ

2. ВИЗНАЧЕННЯ

3. МОВА

4. ЗАГАЛЬНІ ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ПІДРЯДНИКА

5. ЗАГАЛЬНІ ПРАВА ТА ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ЮНІСЕФ

6. СХВАЛЕННЯ ЮНІСЕФ

7. МЕНЕДЖЕР ПРОЕКТУ

8. ЦІНА ДОГОВОРУ

9. ОБ’ЄМ РОБІТ

10. ГРАФІК ВИКОНАННЯ РОБІТ

11. ПРОГРАМА ВИКОНАННЯ РОБІТ

12. РОЗПЛАНУВАННЯ

13. МАТЕРІАЛИ ТА ТЕСТИ

14. КОНТРОЛЬ ЯКОСТІ

15. ОГЛЯД

16. ТЕМП ВИКОНАННЯ РОБІТ

17. ЗАТРИМКИ ТА ПОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ ВИКОНАННЯ РОБІТ

18. ЗАВЕРШЕННЯ ОСНОВНИХ ТА УСІХ РОБІТ

19. ЗАВЕРШЕННЯ ТА ПРИЙНЯТТЯ РОБІТ

20. ПРИЙНЯТТЯ СЕКЦІЙ АБО ОКРЕМИХ ЧАСТИН РОБІТ

21. СТРУКТУРНА ЦІЛІСНІСТЬ

22. ОГЛЯД РОБІТ ДО ЇХ ВИКОНАННЯ

23. ПРИЙНЯТТЯ РОБОТИ

24. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИСТАВЛЕННЯ РАХУНКІВ-ФАКТУР

25. ОПЛАТА

26. ГАРАНТІЯ ПЕРЕДОПЛАТИ

27. ГАРАНТІЯ ВИКОНАННЯ ЗОБОВ’ЯЗАНЬ

28. ГАРАНТІЙНИЙ ПЕРІОД

29. ВІДСОТКИ ЗА ГАРАНТІЯМИ

30. НЕВИКОНАННЯ ЗОБОВ’ЯЗАНЬ зі сторони Підрядника

31. ОЦІННА НЕУСТОЙКА

32. ОГЛЯД МАЙДАНЧИКА ПІДРЯДНИКОМ

33. ПРОТИПОЖЕЖНА БЕЗПЕКА

34. ЧИСТОТА МАЙДАНЧИКА

35. ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

36. ДОРОЖНІЙ РУХ ТА ЗАХИСТ ДОРІГ, ВЛАСНОСТІ ТА ІНЖЕНЕРНИХ КОМУНІКАЦІЙ

37. ЗВІТУВАННЯ ТА ЗАПИСИ

38. ПЕРСОНАЛ ПІДРЯДНИКА ТА СУБПІДРЯДНИКИ

39. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ДОКУМЕНТІВ

40. ВТРАТА АБО ПОШКОДЖЕННЯ

41. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ПІДРЯДНИКА

42. СТРАХУВАННЯ

43. СКАМ’ЯНІЛОСТІ, КУЛЬТУРНА СПАДЩИНА ТОЩО

44. ПРИЗУПИНЕННЯ ДІЇ ЗОБОВ’ЯЗАНЬ ЗІ СТОРОНИ ЮНІСЕФ

45. ТЕРМІН ДІЇ ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ДОГОВОРУ

46. ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ДОГОВОРУ ЮНІСЕФ

47. ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ДОГОВОРУ ПІДРЯДНИКОМ

48. ПЕРЕВІДСТУПЛЕННЯ ПРАВ

49. КОРУПЦІЯ ТА ШАХРАЙСТВО

50. ЗМІНА ОБ’ЄМУ РОБІТ

51. ПОВІДОМЛЕННЯ

52. ДАТА НАБУТТЯ ЧИННОСТІ

Представництво ЮНІСЕФ в Україні

ДОГОВІР ПІДРЯДУ ПРО БУДІВНИЦТВО

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[ОБ’ЄКТ]

Номер Договору: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ФОРМА ДОГОВОРУ ПРО БУДІВЕЛЬНІ РОБОТИ ТА ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ДОГОВОРУ

ЦЕЙ ДОГОВІР ПРО БУДІВНИЦТВО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(разом з графіками та додатками до нього, надалі іменується як «Договір») було укладено \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[ДАТА].

МІЖ: ЮНІСЕФ, Дитячим Фондом ООН (надалі іменується як «ЮНІСЕФ»), міжнародною міжурядовою організацією, заснованою Генеральною Асамблеєю Організації Об’єднаних Націй за Рішенням № 57(1) від 11 грудня 1946 року у якості допоміжного органа Організації Об’єднаних Націй, штаб-квартира якого знаходиться за адресою: Представництво ЮНІСЕФ, 3 Юнайтед Нейшнз Плаза, Нью-Йорк, штат Нью-Йорк, 10017, США (UNICEF House, Three United Nations Plaza, New York, New York, 10017, U.S.A.), а **Представництво в Україні – за адресою: 01031, Україна, Київ, Кловський Узвіз 1, в особі Представника в Україні \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [\_\_\_\_\_], що діє на підставі Основної Угоди між Урядом України та ЮНІСЕФ**

ТА: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[назва підрядника], корпорацією, яку було створено та яка здійснює діяльність відповідно до законів [країна], й головний офіс якої знаходиться за адресою: [адреса], в особі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [ім’я та посада], що діє на підставі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [документ],(надалі іменується як «Підрядник»);

ЮНІСЕФ та Підрядник надалі разом іменуються як «Сторони».

**ВРАХОВУЮЧИ, ЩО:**

ЮНІСЕФ, відповідно до свого Статуту та Мандату, співпрацює з урядами, організаціями громадянського суспільства та іншими партнерами у більш ніж ста шістдесяти країнах з метою захисту прав дітей на життя, захист, розвиток та участь, і в своїй діяльності керується Конвенцією про права дитини.

B. ЮНІСЕФ співпрацює з Урядом України на основі Основної Угоди про Співпрацю між ЮНІСЕФ та Урядом України.

C. ЮНІСЕФ має намір здійснити ремонтно-будівельні роботи в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[ОБ’ЄКТ] в межах стандартного процесу підряду, використовуючи національних підрядників. Окремим консультантом було розроблено проект та буде здійснюватися безпосередній нагляд за роботою на майданчику. В процесі будівництва повинна заохочуватись співпраця з місцевою громадою.

D. Представивши Запрошення на торги, а саме ЗАПИТ НА ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЇ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[НОМЕР], від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[ДАТА], та змін до нього \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [ПЕРЕЛІК ЗМІН ТА ЇХ ДАТИ], надалі разом іменуються ЗАПИТ НА ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЇ або ЗАПРОШЕННЯ НА ТОРГИ, копія якого прикріплюється до цього Договору та є його частиною, ЮНІСЕФ було оголошено торги на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[ВИД РОБІТ].

E. Подавши заявку \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[НОМЕР], від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[ДАТА], та змін до неї \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [ПЕРЕЛІК ЗМІН ТА ЇХ ДАТИ], (разом іменуються як «Заявка» або "Форма заявки"), копія якої прикріплюється до цього Договору та є його частиною, Підрядник відповів на Запит на подання пропозиції та заявив, що він має необхідну кваліфікацію, можливості та бажання виконати описані будівельні роботи.

F. ЮНІСЕФ бажає залучити Підрядника до виконання Робіт на умовах, визначених у цьому Договорі; а Підрядник заявляє, що він має необхідну кваліфікацію, можливості та бажання виконати Роботи на таких умовах;

**ТОМУ НА ОСНОВІ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО** Сторони цього Договору погодились про таке:

**1. ДОГОВІРНІ ДОКУМЕНТИ**

1. Цей документ та усі додатки до цього Договору, разом з вищезазначеними документами, включеними шляхом посилання, становлять увесь Договір (надалі іменується як «Договір» або цей «Договір»), укладений між ЮНІСЕФ та Підрядником:

а) Додаток I: Об’єм робіт

б) Додаток II: Графік виконання робіт

в) Додаток III: Графік платежів

г) Додаток IV: Гарантія виконання зобов’язань

ґ) Запит на подання пропозиції \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[НОМЕР], від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[ДАТА]

д) Форма заявки \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[НОМЕР], від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[ДАТА], включаючи усі додатки

е) Технічні специфікації

є) Відомість трудових витрат та матеріалів

ж) Креслення робіт

з) Кореспонденція, що надсилалася до та під час Торгів, яка уточнює або вносить зміни до документів, вказаних в підпунктах (а)-(є)

и) Кореспонденція, що надсилалася після Торгів до моменту підписання Договору, яка уточнює або вносить зміни до документів, вказаних в підпунктах (а)-(ж).

І) Додаток А: Загальні Положення та Умови ЮНІСЕФ

1. Договірні документи вважаються такими, що доповнюють одне одного, однак у разі будь-якої неясності, відмінностей або неузгодженості між ними, Договір інтерпретується в такому порядку:

а) цей документ;

б) Додатки I-IV;

в) Додаток А: Загальні Положення та Умови ЮНІСЕФ

в) Запит на подання пропозиції;

г) Форма заявки, включаючи усі додатки;

ґ) Технічні специфікації;

д) Креслення робіт;

е) Відомість трудових витрат та матеріалів.

1. Договір є повним та цілісним Договором між Сторонами щодо предмету Договору та заміняє собою усі попередні Договори, домовленості та заяви, як письмові, так і усні.
2. **ВИЗНАЧЕННЯ**

У цьому Договорі наступні терміни означають:

1. **Дефекти:** Будь-яка частина Робіт, виконана з порушенням умов цього Договору.

**Гарантійний період:** Період, протягом якого Підрядник відповідає за ремонт та виправлення дефектів, виявлених у Роботах. Цей період починається після Завершення основних Робіт та триває до Завершення усіх Робіт. Гарантійні суми, \_\_\_\_\_\_\_\_ [10 %]від договірної ціни, що утримуються у якості гарантії Робіт, повертаються Підряднику ЮНІСЕФ після надання Свідоцтва про завершення усіх робіт.

1. **Креслення:** Креслення Робіт, включені до цього Договору, та будь-які додаткові або змінені креслення, видані ЮНІСЕФ або від імені ЮНІСЕФ відповідно до цього Договору.
2. **Обладнання:** інструменти, обладнання та транспортні засоби Підрядника, що використовуються для виконання Робіт.
3. **Закони:** Усе національне законодавство, статути, укази та інші нормативно-правові акти будь-якого законно заснованого органу влади.
4. **Матеріали:** Речі будь-яких видів, що повинні становити або становлять частину Робіт, включаючи матеріали, що лише поставляються.
5. **Майданчик або Майданчики:** Місце або місця, в яких повинні виконуватись Роботи, та будь-які інше місце, яке визначається як Майданчик у Кресленнях та Договірних документах.
6. **Специфікації:** Технічні специфікації Робіт, включені до цього Договору, та будь-які зміни або доповнення, схвалені ЮНІСЕФ.
7. **Постачальники:** Фізичні або юридичні особи, що уклали Договір безпосередньо з Підрядником про постачання матеріалів та обладнання, виготовленого спеціально для Робіт.
8. **Роботи:** Постійні та тимчасові Роботи, що вимагаються Договірними документами, як це передбачено у цьому Договорі.
9. **Уповноважений представник:** Посадова особа, призначена для представлення ЮНІСЕФ у якості контактної особи. Крім того, ЮНІСЕФ може користуватись послугами Консультанта для здійснення нагляду за роботами, що виконуються Підрядником, відповідно до Статті 2.12 цього Договору.
10. **Консультант:** Особа або компанія, яку було призначено ЮНІСЕФ для розробки проекту та надання допомоги у реалізації проекту, а також здійснення щоденного нагляду та перевірки Робіт.

**3. МОВА**

3.1 Договірні документи складаються англійською мовою. Для зручності та в практичних цілях деякі документи можуть бути перекладені на українську чи російську мови. У разі розбіжностей англомовна версія має переважну силу.

1. **ЗАГАЛЬНІ ЗОБОВ’ЯЗАННЯ** **ПІДРЯДНИКА**

4.1 Підрядник з належною турботливістю та обачливістю виконує та обслуговує Роботи та надає усю робочу силу, матеріали, обладнання, транспорті засоби та інше устаткування, необхідне для завершення основних Робіт до Дати завершення основних Робіт, відповідно до Договірних документів та стандартів, визначених цим Договором.

4.2 Підрядник бере на себе повну відповідальність за належність, стабільність та безпеку усіх операцій на Майданчику та методів будівництва, а також за безпеку самого Майданчика, включаючи безпеку усіх Матеріалів, що зберігаються або використовуються на Майданчику.

4.3 Підрядник заздалегідь подає зразки матеріалів та відповідну інформацію ЮНІСЕФ для повного перегляду зразків. Кожен зразок супроводжується даними про його походження та призначення в Роботах. Усі матеріали, що використовуються в ході виконання цих Робіт, повинні бути новими та відповідати їхньому призначенню. Матеріали, що вже використовувались на іншому Майданчику, не можуть використовуватись, якщо ЮНІСЕФ не дав на це свою згоду. Інші матеріали зберігаються на Майданчику до завершення Робіт. Усі матеріали, обладнання та продукти встановлюються відповідно до письмових рекомендацій виробника.

4.4 Підрядник не дозволяє висування або інакшого накладання права утримання результату робіт зі сторони робітників або будь-якого іншого подібного права утримання (надалі разом іменуються як «Право притримання») на будь-яку частину Робіт або приміщення ЮНІСЕФ. Якщо висувається або інакше накладається будь-яке Право утримання та якщо Підрядник не може добитись зняття або звільнення від такого права, або видати боргову розписку замість такого Права утримання, ЮНІСЕФ має право, однак не зобов’язання, сплатити усі суми, необхідні для того, щоб добитись зняття або звільнення від такого права, та утримати усі такі суми з коштів, що підлягають сплаті Підряднику.

4.5 У разі необхідності Підрядник співпрацює та розділяє Майданчик з іншими підрядниками та органами влади.

* 1. Підрядник бере на себе повну відповідальність за нагляд за Роботами, матеріалами та обладнанням, включеним в Роботи, з дати набуття чинності Договору до видачі Свідоцтва про завершення основних робіт зі сторони ЮНІСЕФ, та початку використання ЮНІСЕФ відповідних Майданчиків. За умови, що Підрядник зберігає повну відповідальність за будь-яку реалізовану частину Робіт, матеріалів або обладнання, яку Підрядник потребує протягом терміну виконання зобов’язань щодо дотримання Гарантійного періоду.
	2. Підрядник передає набір інструментів для обслуговування, якщо так описано в Додатку I до Форми Договору та Загальних умов Договору протягом 14 (чотирнадцяти) днів з дати отримання Свідоцтва про завершення основних робіт, про що йдеться в Статті 18 цього Договору.

**5. ЗАГАЛЬНІ ПРАВА ТА ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ЮНІСЕФ**

* 1. ЮНІСЕФ має необмежений доступ для здійснення нагляду за Роботами. ЮНІСЕФ має право перевіряти тип, кількість та якість матеріалів та кваліфікацію, що використовуються для виконання Робіт, для забезпечення відповідності Договірним документам та стандартам, визначеним цим Договором.
	2. ЮНІСЕФ видає усі свідоцтва після виконання умов, необхідних для видачі таких свідоцтв, надає усю необхідну інформацію та письмові інструкції Підряднику для належного виконання Робіт.
	3. Відповідно до Статті 5 цього Договору, ЮНІСЕФ передає майданчик(и) Підряднику протягом \_\_\_\_\_ (наприклад, 5 –п’яти-) робочих днів з Дати набуття чинності цього Договору, щоб дати можливість Підряднику діяти відповідно до цього Договору.

* 1. ЮНІСЕФ має право видавати, а Підрядник повинен дотримуватись додаткових інструкцій. Такі додаткові інструкції доповнюють та/або роз’яснюють Договірні документи, та не впливають на визначення Робіт, Цін та/або Дату(и) завершення основних Робіт. Такі інструкції можуть мати форму технічних специфікацій, креслень, зразків, моделей або вказівок.

**6 СХВАЛЕННЯ ЮНІСЕФ**

6.1 Схвалення або прийняття будь-якої частини Робіт ЮНІСЕФ не звільняє Підрядника від будь-яких його зобов’язань та обов’язків згідно з Договором.

**7. МЕНЕДЖЕР ПРОЕКТУ**

7.1 ЮНІСЕФ та Підрядник кожен призначають Менеджера проекту, відповідального за щоденний зв'язок та управління діяльністю за Договором.

**8. ЦІНА ДОГОВОРУ**

Після остаточної перевірки повного та задовільного виконання Підрядником його зобов’язань за цим Договором, ЮНІСЕФ сплачує Підряднику наступні суми за завершені Роботи («Ціна договору»):

НОМЕР/ОБ’ЄКТ (МАЙДАНЧИК) /АДРЕСА/ЦІНА

ЗАГАЛЬНА ЦІНА ДОГОВОРУ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [ЦІНА ТА ВАЛЮТА]

8.2 Ціна не підлягає будь-якому коригуванню або перегляду з огляду на коливання курсів цінних паперів або валют, фактичні витрати, понесені Підрядником в ході виконання його зобов’язань за цим Договором, або зміни, внесені до цього Договору або Договірних документів, не підписані належним чином відповідно до Додатку А: Загальні правила та положення ЮНІСЕФ.

**9. ОБ’ЄМ РОБІТ**

* 1. Підрядник завершує Роботи, описані в Додатку I – Об’єм робіт.
	2. Підрядник виконує усі норми та технічні стандарти, що застосовуються до відповідного будівництва, що визначаються Урядом України, або як визначено в Технічних специфікаціях, що прикріпляються до цього Договору.

**10.** **ГРАФІК ВИКОНАННЯ РОБІТ**

* 1. Підрядник розпочинає та завершує Роботи відповідно до графіку, встановленого в Додатку II – Графік виконання робіт.
	2. Журнал виконання робіт повинен зберігатись на Майданчику та ведеться Підрядником на щоденній основі. У цьому журналі описуються усі роботи, що розпочинаються та завершуються кожного дня, і цей журнал періодично перевіряється ЮНІСЕФ.

**11. ПРОГРАМА ВИКОАНАННЯ РОБІТ**

11.1 Підрядник протягом 14 (чотирнадцяти) днів з Дати набуття чинності цього Договору подає ЮНІСЕФ програму виконання Робіт. Програма повинна передбачати усі заходи, необхідні для виконання Робіт, й у ній повинні конкретно зазначатись усі критичні заходи, включаючи основні етапи Робіт та критичні пункти перевірки.

11.2 Якщо в будь-який момент виявляється, що фактичний прогрес роботи не відповідає програмі, необхідно подати виправлену програму зі змінами, необхідними для забезпечення вчасного виконання.

11.3 Подання Підрядником та прийняття ЮНІСЕФ такої програми або виправленої програми не звільняє Підрядника від будь-яких його зобов’язань або обов’язків згідно з Договором.

**12. РОЗПЛАНУВАННЯ**

12.1 Підрядник відповідає за точне розпланування Робіт відповідно до Креслень, включаючи лінії, рівні, позиції, розміри, вирівнювання тощо усіх частин Робіт.

12.2 Реперні точки встановлюються ЮНІСЕФ на усіх майданчиках та повинні бути доступні для розпланування. Підрядник відповідає за постійне обслуговування та захист реперних точок.

12.3 Якщо в будь-який момент під час виконання Робіт в цьому розплануванні виявляються помилки, Підрядник за власний рахунок виправляє такі помилки, дотримуючись усіх вимог ЮНІСЕФ.

**13. МАТЕРІАЛИ ТА ТЕСТИ**

13.1 Відповідно до вимог Статті 4.3 цього Договору усі матеріали, обладнання та кваліфікація повинні бути:

 а.- відповідних типів, визначених в Договорах; та

 б.- перевірятися тестами, описаними в Технічній специфікації.

13.2 ЮНІСЕФ може в будь-який час вимагати проведення додаткових тестів. Такі тести можуть виконуватись на Майданчику, на місці виготовлення або в такому іншому місці, що може вказуватись або погоджуватись ЮНІСЕФ. Підрядник надає усю необхідну допомогу для отримання зразків для тестування, та надає зразки й проводить тестування за власний рахунок. ЮНІСЕФ може на свій розсуд брати зразки та проводити тести, крім тих, що проводяться Підрядником.

**14. КОНТРОЛЬ ЯКОСТІ**

14.1 Підрядник перед початком будівництва надає ЮНІСЕФ свій план забезпечення відповідності якості робіт вимогам Договору, та в якому описуються методи, що будуть використовуватись для контролю якості матеріалів, обладнання та кваліфікації, що використовуються для виконання Робіт.

**15. ОГЛЯД**

15.1 Відповідно до вимог Статті 4 цього Договору, ЮНІСЕФ в будь-який час повинен мати доступ до майданчика або будь-якого іншого місця виробництва матеріалів або обладнання, що постачаються згідно з Договором, для огляду та тестування таких матеріалів або обладнання, й Підрядник домовляється про проведення таких тестів за його власний рахунок.

15.2 Будь-які матеріали або обладнання, що не відповідають вимогам Договору, відхиляються ЮНІСЕФ й негайно прибираються з майданчика.

**16. ТЕМП ВИКОНАННЯ РОБІТ**

16.1 Якщо з будь-якої причини, яка не дає Підряднику права на подовження терміну виконання Робіт, передбаченого Статтею 17.1 цього Договору, темп виконання Робіт або будь-якої частини Робіт в будь-який момент розглядається ЮНІСЕФ як занадто повільний для дотримання часових вимог щодо завершення Робіт, Підрядник повинен негайно вжити заходів, необхідних для пришвидшення темпу виконання Робіт, щоб встигнути завершити Роботи вчасно. Підрядник не має права на отримання будь-якого додаткового платежу за вживання таких заходів.

**17. ЗАТРИМКИ ТА ПОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ ВИКОНАННЯ РОБІТ**

17.1 Підрядник має право на подовження терміну виконання Робіт у разі:

1. Значного збільшення об’ємів Робіт, які необхідно виконати згідно з Договором;
2. Винятково несприятливих кліматичних умов; або
3. Інших особливих обставин, які, на думку Підрядника, можуть завадити або сповільнити темп виконання Робіт.

17.2 Підрядник негайно повідомляє ЮНІСЕФ про потребу подовження терміну виконання Робіт й протягом 14 (чотирнадцяти) днів з моменту виникнення такої потреби надати усю необхідну інформацію про таку потребу, щоб дати ЮНІСЕФ змогу оцінити обґрунтованість такої потреби. ЮНІСЕФ може на свій власний розсуд дозволити таке подовження терміну виконання Робіт, якщо він вважає це розсудливим за обставин, що склалися.

**18. ЗАВЕРШЕННЯ ОСНОВНИХ ТА УСІХ РОБІТ**

18.1 Перед завершенням основних робіт ЮНІСЕФ та Підрядником здійснює огляд робіт на кожному Майданчику для ідентифікування будь-яких дефектів, що спричинені дефектами у матеріалах чи низькою якістю робіт, та буде погоджено період, необхідний Підряднику, для усунення усіх таких дефектів. ЮНІСЕФ видає Свідоцтво про завершення основних робіт («Свідоцтво про завершення основних робіт»), за умови, що усі визначені дефекти усунені, усі Роботи відповідають вимогам Договірних документів та стандартам, визначеним цим Договором.

18.2 Основні Роботи будуть вважатися завершеними, коли Роботи завершені відповідно до Договірних документів та стандартів, визначених цим Договором та коли вони ефективно використовуються за призначенням.

18.3 Після підписання Свідоцтва про завершення основних Робіт для кожного Майданчику, Майданчик та Роботи приймаються ЮНІСЕФ.

18.4 ЮНІСЕФ та Підрядник проводять остаточний огляд на кожному Майданчику («Остаточний огляд»), через дванадцять (12) місяців після видачі Свідоцтва про завершення основних робіт на відповідному Майданчику. Роботи вважаються завершеними після того, як усі Дефекти, які було виявлено після видачі Свідоцтва про завершення основних робіт, було виправлено Підрядником, та ЮНІСЕФ вважає, що Роботи відповідають вимогам Договірних документів та стандартам, визначеним цим Договором. ЮНІСЕФ в такому випадку видає Свідоцтво про завершення усіх робіт.

**19. ЗАВЕРШЕННЯ ТА ПРИЙНЯТТЯ РОБІТ**

19.1 Роботи вважаються прийнятими ЮНІСЕФ в момент видачі Свідоцтва про завершення основних робіт, про що йдеться в Статті 18 цього Договору. Вважається, що Свідоцтво про завершення усіх робіт видається в дату фактичного завершення Договору.

19.2 Вважається, що умова, описана в Статті 18.4 цього Договору, означає остаточне прийняття виправлених дефектів та незавершених частин Робіт, що передбачається відповідно до Статті 18.2 цього Договору.

19.3 Підрядник надає Керівництво з експлуатації та технічного обслуговування будинку та будь-якого встановленого обладнання, в якому вказуються усі особи, яким надаються гарантії. Підрядник також навчає персонал об’єктів, в яких проводяться Роботи, або інших відповідних органів влади на основі вимог та процедур з експлуатації та технічного обслуговування.

19.4 Після передачі Підрядником ЮНІСЕФ будівель, відповідальність за їх експлуатацію, технічне обслуговування, безпеку та страхування, до передачі право власності Уряду, лежить на ЮНІСЕФ. ЮНІСЕФ передає збудовані/відновлені будівлі Уряду в момент їх прийняття від Підрядника, не пізніше «Дати завершення основних Робіт».

20**. ПРИЙНЯТТЯ СЕКЦІЙ АБО ОКРЕМИХ ЧАСТИН РОБІТ**

20.1 У порядку, передбаченому в Статті 18 цього Договору, Підрядник може подати запит, а ЮНІСЕФ може погодитись видати Свідоцтво про завершення основних робіт щодо:

1. будь-якої суттєвої частини Робіт, для якої в Статті 10 цього Договору передбачається окремий відрізок часу; або

2. будь-якої суттєвої частини Робіт, яку було завершено з дотриманням вимог ЮНІСЕФ та яка може займатись або використовуватись ЮНІСЕФ або бенефіціарами.

20.2 Таке Свідоцтво про завершення основних робіт щодо частини Робіт не звільняє Підрядника від його зобов’язань за Договором, і вважається, що Підрядник зобов’язався завершити з належною швидкістю будь-яку незавершену роботу та виправляти дефекти в такій частині Робіт протягом Гарантійного періоду, передбаченого в Статті 28 цього Договору. До кожної окремої секції або окремої частини Робіт відповідно до вищезазначеного застосовується окремий Гарантійний період.

**21. СТРУКТУРНА ЦІЛІСНІСТЬ** (лише для складних споруджень, таких як системи водопостачання або багатоповерхові будинки)

21.1 Підрядник надає письмову гарантію структурної цілісності будівлі, яка залишатиметься діючою протягом принаймні десяти (10) років. Гарантія надається ЮНІСЕФ до видачі Свідоцтва про завершення основних робіт.

**22. ОГЛЯД РОБІТ ДО ЇХ ПРИХОВАННЯ**

22.1 Підрядник надає ЮНІСЕФ можливість повноцінного огляду та оцінки будь-якої такої частини Робіт, яку буде закрито або приховано. Якщо інакше не погоджено в письмовій формі, жодна частина Робіт не може закриватись або приховуватись без схвалення ЮНІСЕФ. Конкретний перелік елементів будівництва (точки «огляду» та точки «зупинки роботи до перевірки»), які підлягають огляду перед закриттям або прихованням, погоджується заздалегідь. Конкретні точки будівництва визначені як точки «зупинки роботи до перевірки» вимагають письмового підпису ЮНІСЕФ про прийняття перед їх закриттям або прихованням. Підрядник повинен надати ЮНІСЕФ достатньо часу для організації необхідної перевірки.

**23. ПРИЙНЯТТЯ РОБОТИ**

23.1 ЮНІСЕФ повинен мати достатньо часу після завершення Робіт або частини Робіт та до видачі Свідоцтва про завершення основних робіт для огляду Робіт та відхилення Робіт, які не відповідають вимогам, встановленим Договором. Огляд до завершення Робіт не звільняє Підрядника від будь-яких його зобов’язань за Договором.

**24. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИСТАВЛЕННЯ РАХУНКІВ-ФАКТУР**

24.1 У рахунках-фактурах повинні міститись посилання на Договір та чітко вказуватись ціни за кожним номером предмету постачання за Договором. Підрядник надсилає оригінали рахунків-фактур на наступну адресу:

Представництво ЮНІСЕФ в Україні

АДРЕСА:

ДО УВАГИ:

КОНТАКТИ:

**25. ОПЛАТА**

25.1 Ціна за Роботи підлягає сплаті відповідно до графіку(-ів) платежів, встановлених в Додатку III. Такий графік платежу застосовується на основі вибраного підрядником способу надання гарантії виконання зобов’язань або на основі способу, що відрізняється в способу, вказаного у формі заявки.

* 1. Усі платежі здійснюються ЮНІСЕФ на наступний банківський рахунок Підрядника:

Назва банку :

Номер рахунку :

Адреса банку :

26. ГАРАНТІЯ ПЕРЕДПЛАТИ

Підрядник повинен, не пізніше ніж через п'ять (5) робочих днів з дати набуття чинності цього Договору, передбаченої в Статті 52 цього Договору, за власний рахунок надати Гарантію виконання зобов’язань/Гарантію передоплати на всю суму передплати, у формі, визначеній в Додатку IV, та з такою Гарантією або Гарантіями у формі застави, що визначаються ЮНІСЕФ.

**27. ГАРАНТІЯ ВИКОНАННЯ ЗОБОВ’ЯЗАНЬ**

27.1 Договір повинен супроводжуватись Гарантією виконання зобов’язань, яка є безумовною та підлягає інкасації за вимогою, на 10% (десять відсотків) від загальної суми послуг. Гарантія виконання зобов’язань може бути у формі банківської гарантії в українській гривні, наданої банком, розташованим в Україні, та прийнятним для ЮНІСЕФ.

27.2 Гарантія виконання зобов’язань залишається чинною протягом 30 днів з моменту очікуваної Дати завершення основних Робіт згідно з проектом графіку робіт. Якщо з будь-якої причини роботи затримуються, консультант повинен надати нову Гарантію виконання зобов’язань, дійсну протягом 30 днів з моменту перевірки Завершення основних Робіт. Ця нова Гарантія виконання зобов’язань повинна надаватись принаймні за два місяці до закінчення терміну дії першочергової Гарантії виконання зобов’язань.

27.3 Якщо Договір дозволяє прийняття секцій або окремих частин Робіт, як передбачено Статтею 20 цього Договору, Гарантія виконання зобов’язань є дійсною до моменту видачі останнього Свідоцтва про завершення основних робіт.

27.4 Гарантія виконання зобов’язань знімається після видачі Свідоцтва про завершення основних робіт та по закінченню Гарантійного періоду.

ЮНІСЕФ має право вимагати оплату за Гарантією виконання зобов’язань, якщо консультант не дотримується своїх договірних зобов’язань та вимог щодо результатів роботи.

**28. ГАРАНТІЙНИЙ ПЕРІОД**

28.1 Підрядник зобов'язується:

(a) дозволити утримання гарантійної суми у розмірі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_10% від договірної ціни у якості гарантії робіт. Гарантійна сума сплачується Підряднику ЮНІСЕФ після надання Свідоцтва про завершення усіх робіт. Або,

(b) надати ЮНІСЕФ Гарантію щодо забезпечення гарантійного періоду, яка є безумовною та підлягає інкасації за вимогою, на суму, 10% (десяти відсотків) від її договірної вартості після видачі Свідоцтва про завершення основних робіт. Ця Гарантія щодо забезпечення гарантійного періоду є дійсною протягом дванадцяти (12) місяців Гарантійного періоду плюс 30 днів. Ця гарантія повертається Підряднику після видачі Свідоцтва про завершення усіх робіт.

28.2 ЮНІСЕФ має право вимагати оплату за Гарантійним періодом, якщо Підрядник не дотримується своїх договірних зобов’язань та вимог щодо результатів роботи.

**29. ВІДСОТКИ ЗА ГАРАНТІЯМИ**

29.1 ЮНІСЕФ не сплачує будь-які відсотки за Гарантіями, вказаними в Статтях 26, 27 або 28 цього Договору, або за будь-якою іншою Гарантією, наданою Підрядником.

**30.** **НЕВИКОНАННЯ ЗОБОВ’ЯЗАНЬ зі сторони Підрядника**

30.1 У разі невиконання зобов’язань зі сторони Підрядника у здійсненні будь-якої частини Робіт або дотриманні інструкції, наданої ЮНІСЕФ, в розумні строки, ЮНІСЕФ має право найняти та заплатити іншим особам за виконання тієї ж роботи. ЮНІСЕФ вираховує понесені витрати з будь-яких сум, що підлягають виплаті Підряднику.

**31. ОЦІННА НЕУСТОЙКА**

31.1 Якщо Підрядник не виконує Роботи до дат, передбачених в Статті 10, ЮНІСЕФ має право вирахувати оцінну неустойку з будь-якої суми, що підлягає виплаті Підряднику, в сумі однієї десятої відсотка (0,1%) від Ціни договору за кожен день затримки, що може накопичитись максимум до десяти відсотків (10%) від Ціни договору. Виплата або вирахування такої оцінної неустойки не звільняє Підрядника від його будь-яких інших зобов’язань або обов’язків, передбачених Договором.

**32. ОГЛЯД МАЙДАНЧИКА ПІДРЯДНИКОМ**

32.1 Підрядник повинен оглянути та перевірити Майданчик, прилеглу територію, дані про підземні та гідрологічні умови та аспекти навколишнього середовища. Підрядник відповідає за правильне розміщення Робіт та виправляє будь-яку помилку в положеннях, рівнях, розмірах або вирівнюванні Робіт.

32.2 Від Підрядника вимагається ретельно ознайомитись з умовами на Майданчику, про які йдеться в Статті 32.1. Сюди можуть відноситись геотехнічні та інші огляди майданчику, зокрема щодо умов навколишнього середовища, проведення яких Підрядник вважає необхідним, за рахунок Підрядника.

32.3 Підряднику надаються результати попереднього огляду майданчиків та дані щодо них. Ці дані надаються без порушення будь-чиїх прав лише в цілях ознайомлення, а також вони не є будь-якою договірною гарантією зі сторони ЮНІСЕФ.

32.4 Вважається, що Підрядник переконався в належності ціни його Заявки для покриття усіх його зобов’язань згідно з Договором.

**33. ПРОТИПОЖЕЖНА БЕЗПЕКА**

33.1 Підрядник несе відповідальність за протипожежну безпеку на Майданчику, де проводяться Роботи. Протипожежне обладнання зберігається на Майданчику та під контролем Підрядника у весь час, коли Роботи виконуються на Майданчику, та протягом перерв на відпочинок. Підрядник забезпечує, щоб його працівники та субпідрядники вміли користуватись протипожежним обладнанням. Усе протипожежне обладнання повинне бути у справному стані. Працівники та субпідрядники Підрядника повинні обережно та безпечно проводити будь-які дії, де використовується відкрите полум’я або зварка.

**34. ЧИСТОТА МАЙДАНЧИКА**

34.1 Майданчик повинен завжди триматися у чистоті. У ході та наприкінці Робіт Підрядник повинен, згідно з вказівками ЮНІСЕФ, прибрати приміщення та Майданчик.

34.2 Після видачі Свідоцтва про завершення основних робіт, як це передбачено в Статті 18 цього Договору, Підрядник прибирає з майданчика усе обладнання, надлишкові матеріали, сміття та тимчасові роботи будь-якого типу, та залишає майданчик в чистому та функціональному стані.

**35. ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

35.1 Підрядник у ході виконання Робіт забезпечує нанесення мінімум шкоди навколишньому середовищу, існуючим спорудам та інженерним комунікаціям. Підрядник несе відповідальність за відновлення шкоди (не враховуючи мінімальну шкоду), нанесеної навколишньому середовищу, рослинності, існуючим спорудам та інженерним комунікаціям за власний рахунок.

**36. Дорожній рух та захист доріг, власності та інженерних комунікацій**

36.1 Підрядник здійснює усю роботу, пов’язану з цим Договором, таким чином, щоб не порушувати без необхідності спокою людей та не заважати доступу до використання та зайняття доріг, тротуарів, інженерних комунікацій або власності, що не належить Підряднику.

36.2 Підрядник використовує усі розумні засоби для уникнення пошкодження доріг, мостів та інженерних комунікацій, та обирає шляхи й обмежує незвичайний дорожній рух для попередження пошкоджень або травм.

36.3 Коли існує потреба в обмежені або контролі дорожнього руху, Підрядник, співпрацюючи з органами, що займаються питаннями контролю дорожнього руху, якщо це необхідно, надає усі необхідне устаткування та ресурси за власний рахунок.

36.4 Підрядник відповідає та покриває витрати на будь-яке посилення або покращення шляхів до майданчика з метою полегшення перенесення обладнання, тимчасових робіт, матеріалів тощо до майданчика. Це застосовується до переміщення усіх необхідних інженерних комунікацій.

36. 5 Вищезазначене також застосовується до будь-яких перевезень водним транспортом, необхідних для Робіт, в тому що стосується пристаней, дамб, хвилерізів тощо.

36.6 Підрядник бере на себе усі витрати на отримання спеціальних або тимчасових дозволів, необхідних для отримання доступу до майданчика.

**37. ЗВІТУВАННЯ ТА ЗАПИСИ**

37.1 Підрядник надає регулярні звіти про хід виконання Робіт, понесених витрат та приблизної оцінки часу та фінансових ресурсів, необхідних для завершення Робіт. Звіти подаються щомісяця у формі, що спільно погоджується Сторонами, протягом десяти (10) днів з моменту підписання цього Договору.

37.2 Підрядник зберігає записи та чеки щодо купівлі усіх Матеріалів та оплати праці, що використовувалась для виконання Робіт, та надає такі записи та чеки для огляду Уповноваженому представнику на його вимогу.

**38. ПЕРСОНАЛ ПІДРЯДНИКА ТА СУБПІДРЯДНИКИ**

38.1 Підрядник несе відповідальність за професійну та технічну компетенцію своїх працівників та обирає, для роботи за цим Договором, надійних осіб, які ефективно виконуватимуть свої обов’язки для виконання Договору, поважатимуть місцеві звичаї та відповідатимуть високому стандарту морально-етичної поведінки.

38.2 Якщо Підрядник потребує послуги субпідрядників, Підрядник повинен отримати попередній письмовий дозвіл та схвалення ЮНІСЕФ щодо усіх субпідрядників. Схвалення ЮНІСЕФ субпідрядника не звільняє Підрядника від його будь-яких зобов’язань за цим Договором. Умови будь-якого договору субпідряду повинні відповідати положенням цього Договору.

38.3 Підрядник призначає та повідомляє ЮНІСЕФ у письмовій формі ім’я Представника, закріпленого за кожним конкретним Майданчиком або частиною Робіт.

38.4 ЮНІСЕФ може вимагати негайну заміну будь-яких працівників Підрядника, які, на думку ЮНІСЕФ, не підходять для роботи за Договором, як з причин неналежної поведінки або некомпетентності, так і з причини недбалого виконання зобов’язань, й Підрядник повинен замінити таку особу якомога швидше.

38.5 Підрядник вживає усіх можливих заходів для забезпечення захисту для своїх працівників та будь-якої особи, що відвідує Майданчик, від загрози життю або здоров'ю, та видає своїм працівникам належне захисне обладнання, що вимагається відповідними нормами. На Майданчику встановлюються правила безпеки, які доводяться до відома усього персоналу. Увесь персонал проходить відповідне навчання з питань безпеки. Будь-яку особу, що порушує правила безпеки, може бути відсторонено від роботи на Майданчику.

38.6 У разі будь-якого інциденту або нещасного випадку на Майданчику, Підрядник подає ЮНІСЕФ повний звіт про такий інцидент протягом одного дня з настання такого інциденту, вказуючи можливі причини та будь-які кроки, які Підрядник вжив, щоб уникнути повторення такого інциденту.

38.7 Жодні Роботи не можуть проводитись вночі або в офіційні дні відпочинку без згоди ЮНІСЕФ, окрім випадків, коли робота неминуча або абсолютно необхідна для захисту життя або власності чи для безпеки Робіт.

**39. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ДОКУМЕНТІВ**

39.1 Усі карти, креслення, фотографії, мозаїки, плани, звіти, рекомендації, оцінки, документи та усі інші дані, підготовлені або отримані Підрядником за цим Договором є власністю ЮНІСЕФ, вважаються конфіденційними та надаються лише уповноваженим посадовим особам ЮНІСЕФ після завершення Робіт за цим Договором.

40. **ВТРАТА АБО ПОШКОДЖЕННЯ**

40.1 Якщо будь-яка частина Робіт, матеріали або обладнання, включене в Роботи, втрачається або зазнає пошкоджень протягом терміну дії цього Договору, Підрядник за власний рахунок виправляє таку втрату або пошкодження, повністю задовольнивши вимоги ЮНІСЕФ.

41. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ПІДРЯДНИКА**

41.1 Підрядник несе відповідальність за страхування й, відповідно, забезпечує належне страхування та подовження страхування від страхування від виробничих травм та страхування відповідальності або еквівалентне страхування усіх працівників для покриття усіх претензій щодо смерті, фізичних травм або пошкодження власності, що виникає в результаті виконання цього Договору. Підрядник заявляє, що страхування відповідальності включає субпідрядників.

41.2 Підрядник несе відповідальність за страхування й, відповідно, забезпечує страхування та подовження страхування відповідальності у належних обсягах для покриття претензій від третіх сторін щодо смерті або фізичних травм, втрати або пошкодження власності, що виникає у ході або у зв’язку з роботами за цим Договором або управлінням будь-якими транспортними засобами, човнами, літальними апаратами або іншим обладнанням, що належить або орендується Підрядником, його працівниками або субпідрядниками, що виконують роботу або надають послуги, пов’язані з цим Договором.

42. **Страхування**

42.1 Окрім відповідальності, описаної в Статті 41 цього Договору, яку бере на себе Підрядник, Підрядник страхує Роботи, разом з матеріалами та обладнанням, включеним в Роботи, на повну суму їх заміни, протягом того періоду, протягом якого Підрядник за них відповідає.

42.2 Підрядник повинен надати докази ЮНІСЕФ перед початком роботи на Майданчику, що усі види відповідальності, про які йдеться в Статті 41 цього Договору та цій Статті, було належним чином застраховано.

42.3 Якщо Підрядник не забезпечує або не подовжує термін дії такого страхування, як це вимагається, ЮНІСЕФ може прийняти рішення про забезпечення та подовження терміну дії необхідного страхування, та вираховує вартість таких страхових внесків з грошових сум, що підлягають сплаті Підряднику.

42.4 Підрядник повинен за вимогою надати ЮНІСЕФ задовільні докази страхування, що вимагається згідно з положеннями цієї Статті.

**43 СКАМ’ЯНІЛОСТІ, КУЛЬТУРНА СПАДЩИНА тощо**

43.1 Будь-які скам’янілості, монети, предмети цінності або старовини та споруди або речі, що складають геологічний, археологічний або культурний інтерес, знайдені на Майданчику, вважаються, для цілей цього Договору, власністю ЮНІСЕФ. Підрядник вживає усіх розумних запобіжних заходів для уникнення знищення або пошкодження будь-якого такого предмету або речі, й повинен негайно повідомити ЮНІСЕФ про таку знахідку. ЮНІСЕФ в кожному окремому випадку обирає порядок дій, якого слід дотримуватись у поводжені зі знахідкою.

44 **ПРИЗУПИНЕННЯ ДІЇ ЗОБОВ’ЯЗАНЬ ЗІ СТОРОНИ ЮНІСЕФ**

44.1 Без обмеження будь-якого іншого права та доступних засобів правового захисту, ЮНІСЕФ, повідомивши Підрядника у письмовій формі, може відстрочити на певний період, повністю чи частково, платежі, належні Підряднику, або призупинити дію зобов’язання Підрядника продовжити виконання зобов’язань за цим Договором, якщо на думку ЮНІСЕФ:

44.1.1 Виникають будь-які умови, які заважають або можуть завадити успішному наданню послуг за цим Договором, виконанню Робіт або досягненню його цілей; або

44.1.2 Підрядник не справився, повністю чи частково, з виконанням будь-яких умов цього Договору.

44.2 Після відстрочки або призупинення, передбаченого Статтею 44.1 вище, Підрядник має право отримати від ЮНІСЕФ компенсацію фактичних або обґрунтованих витрат, що виникають у зв’язку із зобов’язаннями, узятими на себе відповідно до цього Договору до початку періоду такої відстрочки або призупинення. Підрядник зобов’язується докласти максимальних зусиль для мінімізації будь-яких таких витрат та включити відповідне положення в договори зі своїми субпідрядниками, яке дає йому право призупинити термін дії таких субдоговорів протягом будь-якого періоду відстрочки або призупинення за цим Договором.

**45.** **ТЕРМІН ДІЇ ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ДОГОВОРУ**

45.1 Цей Договір набуває чинності в Дату набуття чинності та втрачає чинність в момент виплати останньої частини Ціни договору; однак за умови, що будь-яка зі Сторін може скористатись своїм правом на дострокове розірвання цього Договору.

46. **ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ДОГОВОРУ ЮНІСЕФ**

* 1. моменту припинення дії цього Договору:
1. Підрядник негайно вживає заходів для швидкого та організованого припинення надання своїх послуг, а також для зменшення витрат та зведення до мінімуму подальших витрат;
2. Підрядник має право, окрім як у Випадку невиконання зобов’язань Підрядником, на оплату задовільно виконаних Робіт та матеріалів, доставлених на Майданчик, станом на дату припинення дії Договору, а також на компенсацію фактичних та обґрунтованих витрат, що виникають в результаті виконання зобов’язань, узятих до дати припинення дії Договору, а також будь-яких розумних та обґрунтованих прямих витрат, понесених Підрядником в результаті припинення дії Договору, однак Підрядник не має права отримання будь-яких інших або подальших платежів або права на компенсацію будь-яких інших або подальших втрат, пов’язаних з припиненням дії Договору відповідно до умов цього Договору. Спори між Сторонами цього Договору щодо існування Випадку невиконання зобов’язань вирішуються відповідно до положень Додатку А: Загальні Положення та Умови ЮНІСЕФ

47. **ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ДОГОВОРУ ПІДРЯДНИКОМ**

47.1 Після припинення дії Договору Підрядником відповідно до цієї Статі, будуть застосовуватися положення Статі 46.1 пунктів а) та б).

**48. ПЕРЕВІДСТУПЛЕННЯ ПРАВ**

48.1 Підрядник зобов’язується не переуступати увесь або будь-яку частину цього Договору, або будь-яку перевагу, або участь в або за цим Договором без попередньої письмової згоди ЮНІСЕФ. Неотримання такої попередньої письмової згоди вважається Випадком невиконання зобов’язань за цим Договором, і ЮНІСЕФ має право припинити дію цього Договору відповідно до Статті 46 цього Договору.

49. **КОРУПЦІЯ ТА ШАХРАЙСТВО**

49.1 ЮНІСЕФ строго дотримується безкомпромісної політики щодо неетичної, непрофесійної або шахрайської поведінки зі сторони Підрядників ЮНІСЕФ. ЮНІСЕФ вимагає, щоб усі Підрядники, залученні до виконання цього Договору, дотримувались найвищого стандарту етики під час виконання цього Договору.

49.2 Згідно з такою політикою ЮНІСЕФ для цілей цього положення дає визначення наступним термінам:

49.2.1 Корупція означає пропонування, надання, отримання або використання будь-якої цінності, щоб вплинути на поведінку представника ЮНІСЕФ або будь-якої іншої державної посадової особи по відношенню до цього Договору; та

49.2.2 Шахрайство означає викривлення фактів з метою впливу на виконання договору, що приносить збитки клієнту, та включає змову заявників, до чи після подання заявок, направлену на встановлення цін заявок на штучному неконкурентоспроможному рівні та позбавлення клієнта переваг вільної та відкритої конкуренції.

49.3 ЮНІСЕФ відхиляє пропозицію, якщо він виявляє, що обраний Підрядник вдався до корупції або шахрайства в процесі в конкурентної боротьби за відповідний договір.

49.4 ЮНІСЕФ визнає Підрядника неправомочним, як на необмежений, так і на визначений період часу, для виконання договору, що фінансується ЮНІСЕФ, якщо ЮНІСЕФ в будь-який момент встановлює, що Підрядник вдався до корупції або шахрайства в процесі конкурентної боротьби за відповідний договір або у ході виконання договору.

**50. ЗМІНА ОБ’ЄМУ РОБІТ**

50.1 Додатково до положень Додатку А: Загальні Положення та Умови ЮНІСЕФ, якщо загальний обсяг робіт змінюється у випадку якщо:

1) ЮНІСЕФ замовляє чи звертається з проханням про збільшення чи зменшення обсягу робіт, або

2) Особливі умови Майданчика вимагають зміну об’єму робіт,

50.2 Підрядник подає запит про зміну, як тільки він дізнався або повинен був дізнатися про потребу в зміні об’єму робіт. Протягом 14 (чотирнадцяти) днів Підрядник повинен надати усю необхідну інформацію про зміну, щоб дати можливість ЮНІСЕФ оцінити її обґрунтованість.

50.3 Така зміна оцінюється ЮНІСЕФ відповідно до розцінок, вказаних у Відомості трудових витрат та матеріалів, якщо вони застосовні, а грошові суми, що підлягають сплаті Підряднику, відповідно, збільшуються або зменшуються.

50.4 Якщо розцінки, вказані в цьому Договорі, не вважаються належними або застосовними, ЮНІСЕФ з метою оцінки змін об’ємів робіт встановлює інші розцінки, які вважаються обґрунтованими.

50.5 Жодна робота не може продовжуватись за будь-яким зміненим об’ємом робіт без відповідної письмової вказівки ЮНІСЕФ.

51. ПОВІДОМЛЕННЯ

51.1 Будь-яке повідомлення, запит або дозвіл, що надаються відповідно до умов цього Договору, надаються у письмовій формі та адресуються й надсилаються рекомендованим листом або факсом кожній зі Сторін на таку адресу:

a) До ЮНІСЕФ:

Представництво Дитячого Фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні

01031, Кловський Узвіз 1, Київ, Україна

До Уваги: Представника в Україні \_\_\_\_\_\_\_ [\_\_\_]

\_\_\_\_\_\_\_ [\_\_\_]

\_\_\_\_\_\_\_ [\_\_\_]

b) До Підрядника:

\_\_\_\_\_\_\_ [\_\_\_]

\_\_\_\_\_\_\_ [\_\_\_]

\_\_\_\_\_\_\_ [\_\_\_]

52. **ДАТА НАБУТТЯ ЧИННОСТІ**

Датою набуття чинності цього Договору є дата підписання Сторонами цього Договору.

**ОСОБЛИВІ УМОВИ ДО ФОРМИ ДОГОВОРУ ПРО БУДІВЕЛЬНІ РОБОТИ ТА ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ДОГОВОРУ**

Дані ОСОБЛИВІ УМОВИ змінюють положення статей ФОРМИ ДОГОВОРУ ПРО БУДІВЕЛЬНІ РОБОТИ ТА ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ДОГОВОРУ, наведені вище, та, де це застосовно, включають додаткові положення до таких статей. У випадку різночитань, положення цих ОСОБЛИВИХ УМОВ будуть мати перевагу:

Cтаття 3. МОВА

3.2. Договір складено двома мовами, англійською та українською. У випадку розбіжностей, перевагу має текст англійською мовою.

Стаття 4. ЗАГАЛЬНІ ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ПІДРЯДНИКА

4.3.1 **Підрядник надає сертифікати якості для усіх товарів та матеріалів,** а також інші види сертифікатів на вимогу ЮНІСЕФ, відповідно до діючих норм в Україні.

Стаття 14. КОНТРОЛЬ ЯКОСТІ

14.2 **ЮНІСЕФ та призначений Консультант будуть здійснювати щоденний технічний нагляд ходу робіт. Підрядник буде надавати повний доступ ЮНІСЕФ, Уповноваженим Представникам та Консультанту до площадок, де виконуються роботи, представникам ЮНІСЕФ та Консультанта до журналу виконання робіт та будь-якої інших документів, що ведуться Підрядником та зберігаються на Майданчику, до технічної та дозвільної документації, товарів та матеріалів, та буде слідувати рекомендаціям ЮНІСЕФ та призначеного Консультанта у випадку повідомлень про невідповідність робіт, товарів та матеріалів визначеним державним стандартам, даному Контракту, Технічним специфікаціями, Відомостям трудових витрат та матеріалів та умовам Запиту на подання пропозиції.**

**14.2.1 Технічний Нагляд здійснює Консультант ЮНІСЕФ [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]**

**14.2.2 Авторський Нагляд здійснює [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]**

Стаття 15. ОГЛЯД

15.2 Будь-які матеріали або обладнання, що не відповідають вимогам Договору, відхиляються ЮНІСЕФ й негайно прибираються з майданчика **силами Підрядника та за його рахунок**.

Стаття 17. ЗАТРИМКИ ТА ПОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ ВИКОНАННЯ РОБІТ

17.1 Підрядник має право на подовження терміну виконання Робіт у разі:

1. Значного збільшення об’ємів Робіт, які необхідно виконати згідно з Договором, **про що Сторонами заздалегідь підписується Додаток до цього Договору для визначення об’єму та вартості таких додаткових робіт**;
2. Винятково несприятливих кліматичних умов, **які унеможливлюють виконання Робіт відповідно до ДБН;** або
3. Інших особливих обставин, які, на думку Підрядника, можуть завадити або сповільнити темп виконання Робіт.

Стаття 18. ЗАВЕРШЕННЯ ОСНОВНИХ ТА УСІХ РОБІТ

18.2 Основні Роботи будуть вважатися завершеними, коли Роботи завершені відповідно до Договірних документів та стандартів, визначених цим Договором та коли вони ефективно використовуються за призначенням. **Датою основного завершення робіт буде дата підписання Свідоцтва про завершення Основних робіт усіма його підписантами.**

Стаття 19. ЗАВЕРШЕННЯ ТА ПРИЙНЯТТЯ РОБІТ

19.1 Роботи вважаються прийнятими ЮНІСЕФ в момент видачі Свідоцтва про завершення основних робіт, про що йдеться в Статті 18 цього Договору, **та його підписання усіма підписантами (в тому числі ЮНІСЕФ, Підрядник, Консультант та Бенефіціар).** Дата **фактичного завершення Договору вважається дата підписання Свідоцтва Повного завершення Робіт усіма його підписантами.**

19.3 **Підрядник надає ЮНІСЕФ та Бенефіціару копії усіх застосовних гарантій та сертифікатів якості на роботи, товари та матеріали**. **Якщо так зазначено у Додатку І**, Підрядник надає Керівництво з експлуатації та технічного обслуговування будинку та будь-якого встановленого обладнання, в якому вказуються усі особи, яким надаються гарантії. Підрядник також навчає персонал об’єктів, в яких проводяться Роботи, або інших відповідних органів влади на основі вимог та процедур з експлуатації та технічного обслуговування.

Стаття 20. ПРИЙНЯТТЯ СЕКЦІЙ АБО ОКРЕМИХ ЧАСТИН РОБІТ

20.2 Таке Свідоцтво про завершення основних робіт щодо частини Робіт **(також по тексту Свідоцтво про завершення частини Робіт)**, не звільняє Підрядника від його зобов’язань за Договором, і вважається, що Підрядник зобов’язався завершити з належною швидкістю будь-яку незавершену роботу та виправляти дефекти в такій частині Робіт протягом Гарантійного періоду, передбаченого в Статті 28 цього Договору. **Гарантійний період буде застосовний для усіх робот та розраховується як 12 місяців з дати підписання Свідоцтво про завершення основних робіт. Гарантійний період завершується для усього об’єму робіт під час підписання Свідоцтва про повне завершення робіт, незалежно від факту чи дати підписання проміжних Свідоцтв про завершення частини робіт.**

Стаття 25 ОПЛАТА

* 1. **Усі платежі здійснюються у національній валюті України – українській гривні (грн).**

**25.3.1 Оплати будуть проводитися у національній валюті України (Українська гривня) у відповідності до обмінного операційного курсу ООН, діючого на день надання Рахунку-Фактури та його прийняття ЮНІСЕФ.**

**25.3.2. Підрядник формує та подає оригінали Рахунків-Фактур ЮНІСЕФ не пізніше 15-ого календарного дня поточного місяця. У випадку, якщо ЮНІСЕФ отримав оригінал Рахунку пізніше 15-ого календарного дня місяця, ЮНІСЕФ має право не прийняти такий Рахунок до оплати та вимагати перевиставлення Рахунку наступним місяцем по діючому обмінному курсу ООН на день формування нового Рахунку. Дана умова пов'язана з часовими рамками, технічно необхідним ЮНІСЕФ для опрацювання Рахунків. Подання Рахунку Фактури повинне супроводжуватися поданням оригіналів підписаних Сертифікатів Завершення Робіт. Кожен Сертифікат повинен бути перевірений номінованим Консультантом та відповідальним інженером на місцях зі сторони ЮНІСЕФ.**

**24.4 ЮНІСЕФ здійснює платіж за умови отримання:**

**А) оригінал Рахунку-Фактури**

**Б) Оригінал Свідоцтва про завершення основних/усіх/часткових робіт (у 3 оригіналах), належним чином підписаних усіма сторонами.**

**В) Акт прийому – передачі робіт**

**Г) Акт за формою КБ-2 на етапі завершення основних робіт**

**Д) У випадку, якщо Підрядник зареєстрований платником податку на додану вартість в Україні, усі оплати будуть проводитися у повному обсязі, включно з додатковими 20% ПДВ, за умови надання Підрядником разом з Рахунком-Фактурою податкової накладної, належним чином оформленої та підписаної, а також квитанцію про реєстрацію податкової накладної у Фіскальних органах України.**

28.ГАРАНТІЙНИЙ ПЕРІОД

**28.3 Після підписання Свідоцтва про повне завершення робіт та завершення гарантійного періоду за цим Договором, Підрядник несе відповідальність за гарантійний період, визначений згідно законодавства України.**

Стаття 31 **ОЦІННА НЕУСТОЙКА**

31.1 Якщо Підрядник не виконує Роботи до дат, передбачених в Статті 10, ЮНІСЕФ має право **самостійно без додаткового погодження із Підрядником** вирахувати оцінну неустойку з будь-якої суми, що підлягає виплаті Підряднику, **в тому числі з гарантійних сум,**  в сумі однієї десятої відсотка (0,1%) від Ціни договору за кожен день затримки, що може накопичитись максимум до десяти відсотків (10%) від Ціни договору. Виплата або вирахування такої оцінної неустойки не звільняє Підрядника від його будь-яких інших зобов’язань або обов’язків, передбачених Договором.

Стаття 34 **ЧИСТОТА МАЙДАНЧИКА**

34.1 Майданчик повинен завжди триматися у чистоті. У ході та наприкінці Робіт Підрядник повинен, **протягом 5 робочих днів** та згідно з вказівками ЮНІСЕФ, прибрати приміщення та Майданчик.

Стаття 37 **ЗВІТУВАННЯ ТА ЗАПИСИ**

37.3 Додатково до відповідних пунктів даного Договору, які передбачають надання списку документів, що мають бути наявними на об’єкті, на якому проводяться будівельні роботи, з першого дня до закінчення таких будівельних робіт, у процесі надання послуг Підрядник в будь-який час повинен надавати на запит ЮНІСЕФ та Консультанта наступних документів:

- журнали будівельних робіт згідно застосовних ДБН;

- загальний журнал робіт згідно застосовних ДБН;

- якщо проводяться електрозварювальні роботи, необхідно мати журнал зварювальних робіт згідно застосовних ДБН;

- журнал інструктажів з пожежної безпеки;

- журнал інструктажів з безпеки праці на робочому місці на об’єкті;

- журнал видачі індивідуальних захисних засобів на об'єкті;

- акти прихованих робіт згідно застосовних ДБН;

- виконавчі схеми відповідно до застосовного законодавства;

- інші документі, які вимагаються відповідно до застосовного законодавства для даного виду робіт.

Стаття 42. СТРАХУВАННЯ

42.3 Якщо Підрядник не забезпечує або не подовжує термін дії такого страхування, як це вимагається, ЮНІСЕФ може прийняти рішення про забезпечення та подовження терміну дії необхідного страхування **та самостійно застрахувати Роботи та матеріали з вирахуванням вартості понесених витрат та страхових внесків з грошових сум, що підлягають сплаті Підряднику без додаткового погодження із Підрядником.**

Інформація щодо Бенефіара (власника Об’єкту робіт)

Бенефіціар:

[Назва]

У випадку отримання Підрядником прямих запитів від місцевих органів влади чи Бенефіціара [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]стосовно зміни робіт чи будь-який інших інструкцій відносно робіт, що надаються за даним Договором, такі роботи не будуть виконуватися в жодному випадку, за винятком отримання на це письмової згоди ЮНІСЕФ або у вигляді внесення змін до даного Контракту.

**ДОДАТОК A**

**ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ ТА УМОВИ КОНТРАКТІВ**

**(Послуги)**

1. **Визначення термінів та веб-сайт ЮНІСЕФ з питань організації поставок і проведення закупівель**
	1. Нижченаведені терміни, що використовуються у цих Загальних положеннях та умовах (Послуги), матимуть наступні значення:
2. Термін «Афілійовані особи» при застосуванні до Виконавця означає будь-які корпоративні філії або асоційованих партнерів, включаючи головні (материнські), дочірні або інші структури, в яких йому належить будь-яка істотна частка.
3. «Конфіденційна інформація» означає інформацію або дані, які визначаються в якості конфіденційних під час обміну між Сторонами, або які негайно розпізнаються як конфіденційні у письмовій формі при їх передачі в нематеріальній формі або розкритті в усній формі, та включають в себе інформацію, конфіденційний або власницький характер якої є або має бути досить очевидним з урахуванням властивої природи, якості чи характеристик такої інформації.
4. «Контракт» означає договір з надання послуг, який включає в себе ці Загальні положення та умови контрактів (Послуги). Цей термін також поширюється на контракти з надання послуг, укладені з ЮНІСЕФ, незалежно від того, чи оформлені вони у вигляді угоди про довгострокове співробітництво або аналогічного договору, чи ні.
5. «Виконавець» має на увазі підрядника, зазначеного в Контракті.
6. «Результати роботи» означає результат роботи або інший результат надання Послуг, які Виконавець повинен надати у складі Послуг, визначених у відповідному розділі Контракту.
7. «Блокуючий код» означає будь-який вірус, бекдор (програма-шпигун), таймер або іншу обмежуючу процедуру, інструкцію або схему, або інший шкідливий, незаконний або аналогічний незапитуваний код, застосування якого (навмисно або ненавмисно) призводить до переривання, блокування, пошкодження, обходу дії засобів контролю безпеки або будь-якої іншої перешкоди нормальному порядку роботи або функціонування (i) будь-якого програмного забезпечення або сервісу, або (ii) будь-якої інформаційної системи або мережі ЮНІСЕФ.
8. Термін «Кінцевий користувач» має на увазі, у випадку, якщо Послуги або Результати роботи передбачають використання будь-яких інформаційних систем, будь-яких або всіх співробітників, консультантів та іншого персоналу ЮНІСЕФ або будь-яких інших зовнішніх користувачів, які співпрацюють з ЮНІСЕФ та у кожному випадку отримують відповідні повноваження з боку ЮНІСЕФ на доступ та використання Послуг і / або Результатів роботи.
9. «Вартість послуг» визначається у Статті 3.1.
10. «Уряд приймаючої країни» означає уряд країни, з якою ЮНІСЕФ реалізує програму співробітництва у галузі розвитку, і включає в себе уряд країни, якій ЮНІСЕФ надає гуманітарну допомогу.
11. «Ключові співробітники» Виконавця це: (i) персонал, вказаний у пропозиції в якості ключових співробітників (принаймні, партнери, керівники, старші аудитори), які призначатимуться для участі у виконанні Контракту, (ii) співробітники, резюме яких були надані разом з пропозицією, а також (iii) особи, які визначені як ключові співробітники за угодою між Виконавцем та ЮНІСЕФ під час переговорів.
12. «Сторони» означає Виконавця та ЮНІСЕФ разом, а «Сторона» означає кожного з Виконавців і ЮНІСЕФ.
13. «Персонал» Виконавця означає посадових осіб, співробітників, агентів, індивідуальних субпідрядників та інших представників Виконавця.
14. «Порушення системи захисту» означає, стосовно будь-якої інформаційної системи, сервісу або мережі, які використовуються у процесі надання Послуг або Результатів роботи, одну або декілька подій, що (а) вказують на можливість порушення або послаблення безпеки такої інформаційної системи, сервісу або мережі, і (b) таке порушення або послаблення безпеки можуть з великою ймовірністю створювати загрозу для захисту конфіденційної інформації ЮНІСЕФ або послабити чи порушити нормальний порядок роботи ЮНІСЕФ. Порушення системи захисту включає в себе будь-які фактичні випадки або випадки, що загрожують або надають підстави для обґрунтованої підозри щодо несанкціонованого доступу, розголошення, використання або придбання даних ЮНІСЕФ, внаслідок чого ставиться під загрозу безпека, конфіденційність або цілісність даних ЮНІСЕФ, або здатність ЮНІСЕФ або Кінцевих користувачів отримувати доступ до даних ЮНІСЕФ.
15. «Послуги» означають послуги, зазначені у відповідному розділі Контракту.
16. «Дані ЮНІСЕФ» означають будь-яку та всю інформацію або дані у цифровому вигляді або дані, які оброблюються чи зберігаються у цифровому вигляді, що (а) надаються Виконавцю з боку або від імені ЮНІСЕФ і / або Кінцевих користувачів за Контрактом або через використання ЮНІСЕФ і / або Кінцевими користувачами Послуг або у зв'язку з Послугами, або (b) збираються Виконавцем під час виконання Контракту.
17. «Веб-сайт ЮНІСЕФ з питань організації поставок і проведення закупівель» означає веб-сторінку ЮНІСЕФ з вільним доступом за адресою <http://www.unicef.org/supply/index_procurement_policies.html>, зміст якої може час від часу оновлюватися.

1.2 Визначені в цьому документі Загальні положення та умови контрактів, Політика ЮНІСЕФ щодо запобігання шахрайству та корупції, Політика ЮНІСЕФ у сфері сприяння захисту та безпеці дітей, Кодекс поведінки постачальників ООН та Політика ЮНІСЕФ щодо розкриття інформації, посилання на які наведені в Контракті, а також інші політики, що стосуються Виконавця, знаходяться у вільному доступі на веб-сайті ЮНІСЕФ з питань організації поставок і проведення закупівель. Виконавець підтверджує, що ним було розглянуто всі зазначені політики станом на дату чинності Контракту.

**2. Надання Послуг та Результатів роботи, Персонал Виконавця, Субпідрядники**

Надання Послуг та Результатів роботи

2.1 Виконавець надаватиме Послуги та Результати роботи відповідно до обсягу робіт, передбачених в Контракті, включаючи, але не обмежуючись часом надання Послуг і Результатів роботи, а також за умови задоволення вимог ЮНІСЕФ. За винятком випадків, чітко обумовлених у Контракті, Виконавець відповідає за забезпечення за власний кошт у повному обсязі необхідного персоналу, обладнання і матеріалів, а також вжиття всіх заходів, необхідних для забезпечення та завершення надання Послуг і Результатів роботи згідно з Контрактом.

2.2 Виконавець визнає, що, крім випадків, чітко зазначених у Контракті, ЮНІСЕФ не матиме жодних зобов'язань щодо надання будь-якої допомоги Виконавцю, та ЮНІСЕФ не дає жодних запевнень щодо наявності будь-яких об'єктів, обладнання, матеріалів, систем або ліцензій, які можуть бути корисними при виконанні Виконавцем своїх зобов'язань за Контрактом. Якщо ЮНІСЕФ забезпечує Виконавцю доступ та можливість використання приміщень, об'єктів або систем ЮНІСЕФ (на місці або віддалено) для цілей Контракту, Виконавець забезпечить, щоб його персонал або субпідрядники в усі часи (а) використовували такий доступ виключно в цілях, для досягнення яких такий доступ було надано, і (b) дотримувалися відповідних вимог ЮНІСЕФ з безпеки та інших нормативних актів та інструкцій, що стосуються такого доступу та використання, включаючи, але не обмежуючись політиками інформаційної безпеки ЮНІСЕФ. Виконавець забезпечить, щоб доступ до приміщень, об'єктів або систем ЮНІСЕФ надавався виключно персоналу, який отримав необхідний дозвіл з боку Виконавця та був погоджений з ЮНІСЕФ.

2.3 Виконавець докладе всіх зусиль, щоб задовольнити обґрунтовані прохання щодо відповідних змін (якщо такі є) в обсязі роботи, пов’язаної з Послугами, або у графіку надання Послуг або Результатів роботи. Якщо ЮНІСЕФ вимагає внесення будь-яких істотних змін, що стосуються обсягу робіт або часу їх виконання, ЮНІСЕФ та Виконавець обговорюватимуть будь-які необхідні зміни до Контракту, включаючи вартість послуг та графік виконання робіт за Контрактом. Будь-які такі узгоджені зміни набирають чинності тільки за умови викладання відповідної поправки до Контракту у письмовій формі, яка має підписуватися як ЮНІСЕФ, так і Виконавцем. Якщо Сторони не можуть домовитися про такі зміни протягом тридцяти (30) днів, ЮНІСЕФ матиме право розірвати Контракт без сплати штрафних санкцій, незважаючи на будь-які інші положення цього Контракту.

2.4 Виконавець не звертатиметься за вказівками та не прийматиме такі вказівки від будь-кого, крім ЮНІСЕФ (або осіб / структур, уповноважених ЮНІСЕФ з метою видачі таких вказівок Виконавцю) у зв'язку з Послугами, що надаються, або Результатами роботи, що мають розроблятися та отримуватися.

2.5 Право власності на будь-яке обладнання та товарно-матеріальні цінності (ТМЦ), що передаються Виконавцю з боку ЮНІСЕФ, залишається за ЮНІСЕФ. Будь-які одиниці обладнання та ТМЦ повертатимуться ЮНІСЕФ після завершення дії Контракту, або якщо у Виконавця зникає в них потреба. Вказані одиниці обладнання та ТМЦ мають повертатися до ЮНІСЕФ у тому ж стані, в якому вони йому передавалися, з урахуванням нормального зносу та амортизації. Виконавець зобов'язаний компенсувати ЮНІСЕФ вартість втрати, пошкодження або погіршення стану відповідного обладнання і товарно-матеріальних цінностей, яка перевищує вартість їх нормального зносу та амортизації.

Послуги, що не відповідають встановленим вимогам, та Наслідки затримки

2.6 Якщо Виконавець визначає, що він буде не в змозі забезпечити надання Послуг або Результатів роботи на дату, зазначену в Контракті, Виконавець зобов’язаний (i) негайно проконсультуватися з ЮНІСЕФ з метою визначення найбільш оперативного способу надання Послуг і / або Результатів роботи, і (ii) вжити необхідних заходів, щоб прискорити надання Послуг і / або Результатів роботи за кошт Виконавця (якщо затримка не виникла через форс-мажорні обставини, як визначено у Статті 6.8 нижче), за умови отримання відповідного обґрунтованого запиту з боку ЮНІСЕФ.

2.7 Виконавець визнає, що ЮНІСЕФ може проводити моніторинг його роботи за Контрактом і в будь-який час оцінювати якість наданих Послуг і Результатів роботи, щоб визначити, чи відповідають Послуги і Результати роботи вимогам Контракту. Виконавець погоджується забезпечити всебічне співробітництво та сприяння при здійсненні вказаних заходів з моніторингу та оцінки без виникнення будь-яких додаткових витрат для ЮНІСЕФ, і надаватиме відповідну інформацію на підставі обґрунтованих запитів з боку ЮНІСЕФ, включаючи, але не обмежуючись датою отримання Контракту, докладними відомостями щодо актуальних змін у статусі проекту, видатками, що підлягають відшкодуванню, і платежами від ЮНІСЕФ, які були здійсненні або очікуються. Проведення або непроведення оцінки, що стосується Послуг і Результатів роботи, не звільняє Виконавця від будь-яких прийнятих гарантійних або інших зобов'язань за Контрактом.

2.8 Якщо Послуги або Результати роботи, що надаються Виконавцем, не відповідають вимогам Контракту або надаються із запізненням або в неповному обсязі, без обмеження будь-яких інших прав або засобів правового захисту, ЮНІСЕФ може на власний розсуд:

(a) направити письмове повідомлення, вимагаючи від Виконавця виправлення роботи за кошт Виконавця, включаючи будь-які недоліки, що стосуються Результатів роботи, з метою задоволення вимог ЮНІСЕФ, впродовж тридцяти (30) днів після отримання повідомлення ЮНІСЕФ (або протягом менш тривалого терміну, який ЮНІСЕФ може на свій розсуд вважати за необхідне, як зазначено у відповідному повідомленні);

(b) вимагати від Виконавця повернення всіх платежів (якщо такі є), здійснених ЮНІСЕФ у зв’язку з зазначеними роботами, що не відповідають встановленим вимогам, або виконані у неповному обсязі;

(c) придбати Послуги і / або Результати роботи цілком або частково з інших джерел, вимагаючи від Виконавця відшкодування будь-яких додаткових понадкошторисних витрат, пов’язаних з отриманням таких Послуг і / або Результатів роботи;

(d) направити письмове повідомлення щодо припинення дії Контракту у зв’язку з порушенням його умов, відповідно до Статті 6.1 нижче, якщо Виконавець не виправить таке порушення впродовж терміну, передбаченого для його усунення, як зазначено у Статті 6.1, або якщо порушення не може бути виправлено;

(e) вимагати від Виконавця сплати суми заздалегідь оцінених збитків (неустойки) відповідно до умов Контракту.

2.9 На додаток до Статті 11.5 нижче, Виконавець чітко визнає, що, якщо ЮНІСЕФ приймає поставку Послуг або Результатів роботи, які були надані із запізненням або іншим чином не у повній мірі відповідають вимогам Контракту, це не означає відмову ЮНІСЕФ від своїх прав, пов’язаних з несвоєчасним виконанням зобов'язань або порушенням встановлених умов їх виконання.

Персонал Виконавця та субпідрядники

2.10 До Персоналу Виконавця застосовуються наступні положення:

(a) до Персоналу Виконавця застосовуватимуться положення, які чітко передбачені у тексті Статті 7 (*Етичні стандарти*).

(b) Виконавець несе відповідальність за професійну та технічну компетентність свого Персоналу, призначеного для виконання робіт за Контрактом, та обирає професійно підготовлених, надійних та компетентних співробітників, які будуть в змозі ефективно працювати та виконувати відповідні зобов’язання згідно з Контрактом. При цьому у процесі роботи вони мають поважати місцеві закони і звичаї, а також дотримуватися високих стандартів морально-етичної поведінки.

(c) Кваліфікація будь-якого Персоналу, який Виконавець може призначити або призначення якого він може запропонувати для виконання будь-яких зобов'язань за Контрактом, має бути, по суті, такою самою або вищою, ніж кваліфікація будь-якого персоналу, який був спочатку запропонований Виконавцем.

(d) У будь-який час протягом терміну дії Контракту ЮНІСЕФ може запросити у письмовій формі, щоб Виконавець змінив одну чи декілька осіб зі складу призначеного Персоналу. ЮНІСЕФ не буде зобов’язаний надавати пояснення або обґрунтування такого прохання. Впродовж семи (7) робочих днів з моменту отримання прохання з боку ЮНІСЕФ щодо зміни Персоналу, Виконавець повинен здійснити вказану зміну та запропонувати Персонал, прийнятний для ЮНІСЕФ. Це положення поширюється також на Персонал Виконавця, функції якого включають обов'язки, аналогічні за змістом тим, що виконує менеджер по роботі з клієнтами (account manager) або менеджер по відносинам з клієнтами (relationship manager).

(e) Якщо подальша участь одного або декілька Ключових співробітників Виконавця у процесі здійснення відповідних робіт за Контрактом з будь-якої причини унеможливлюється, Виконавець (і) повідомляє про це Контрактуючий орган ЮНІСЕФ принаймні за 14 (чотирнадцять) робочих днів, і (іі) отримує схвалення Контрактуючого органу ЮНІСЕФ до здійснення будь-якої зміни у складі Ключових співробітників. У повідомленні до Контрактуючого органу ЮНІСЕФ Виконавець повинен надати пояснення обставин, що викликали необхідність запропонованої зміни (змін), та навести обґрунтування та відомості щодо кваліфікації Персоналу, яким буде змінено Персонал, що вибуває, досить докладно для оцінки впливу зазначеного на хід виконання завдання.

(f) Схвалення ЮНІСЕФ будь-якого Персоналу, призначеного Виконавцем (включаючи будь-який Персонал, залучений замість зміненого), не звільняє Виконавця від здійснення будь-яких зобов'язань за Контрактом. Персонал Виконавця, включаючи окремих субпідрядників, не розглядатиметься в якості співробітників або агентів ЮНІСЕФ.

(g) Всі витрати, пов’язані з відстороненням або зміною Персоналу Виконавця, у всіх випадках здійснюватимуться виключно за рахунок Виконавця.

2.11 Виконавець повинен отримати попередній письмовий дозвіл та згоду від ЮНІСЕФ щодо всіх інституційних субпідрядників, яких він має намір залучити в цілях реалізації Контракту. Схвалення субпідрядника з боку ЮНІСЕФ не звільняє Виконавця від будь-яких зобов’язань за Контрактом. Умови будь-якого договору субпідряду мають повністю відповідати та тлумачитися згідно з усіма положеннями та умовами Контракту.

2.12 Виконавець підтверджує, що він ознайомлений з політикою ЮНІСЕФ у сфері сприяння захисту та безпеці дітей. Виконавець забезпечить розуміння з боку свого Персоналу вимог стосовно надання повідомлень, очікуваних від нього, а також встановить і підтримуватиме належні заходи для сприяння дотриманню зазначених вимог. Виконавець продовжуватиме співпрацю з метою реалізації цієї політики ЮНІСЕФ.

2.13 Виконавець здійснюватиме нагляд за своїм Персоналом та субпідрядниками та несе повну відповідальність за всі Послуги, що надаються його Персоналом і субпідрядниками, а також за дотримання ними умов Контракту.

2.14 Виконавець зобов'язується дотримуватися всіх норм відповідних міжнародних стандартів і національного трудового законодавства, правил і положень, що стосуються працевлаштування національних і міжнародних співробітників у зв'язку з Послугами, включаючи, але не обмежуючись законами, правилами і положеннями, пов'язаними з оплатою відповідної частки податку на прибуток з боку роботодавця, страхуванням, соціальним забезпеченням, медичним страхуванням, компенсаціями робітникам, пенсійними фондами, виплатами у разі розірвання трудових відносин або іншими аналогічними платежами. Без обмеження положень цієї Статті 2 або Статті 4 нижче, Виконавець несе повну відповідальність, а ЮНІСЕФ не несе відповідальність за (а) всі платежі, які підлягають сплаті його Персоналу та субпідрядникам у зв’язку з наданням послуг, що передбачаються у рамках виконання Контракту; (b) будь-які дії, бездіяльність, халатність чи порушення професійної дисципліни з боку Виконавця, його Персоналу і субпідрядників; (с) будь-яке страхове покриття, яке може бути необхідним або бажаним для цілей Контракту; (d) захист і безпеку Персоналу Виконавця і субпідрядників; або (е) будь-які витрати, видатки або претензії, пов'язані з випадками хвороби, травми, смерті або втрати працездатності Персоналу Виконавця і субпідрядників. При цьому розуміється, що ЮНІСЕФ не нестиме жодної відповідальності за будь-які події, перелічені у цій Статті 2.14.

**3.** **Вартість послуг, Виставлення рахунків, Звільнення від податків, Умови оплати**

3.1 Вартість Послуг (Розмір винагороди) є сума у ​​валюті згідно з відповідним розділом Контракту (далі «Вартість Послуг» або «Розмір винагороди»). При цьому розуміється, що зазначена сума встановлюється у доларах США, якщо у відповідному розділі Контракту чітко не передбачено інше. Якщо інше спеціально не обумовлено у Контракті, Вартість Послуг включає в себе всі витрати, збори або видатки, які Виконавець може понести у зв'язку з виконанням своїх зобов'язань за Контрактом, за умови, що, без обмеження дії будь-яких положень Статті 3.3 нижче, всі мита та інші податки, що стягуються будь-яким органом або організацією, мають бути визначені окремо. Сторони розуміють і погоджуються, що Виконавець не вимагатиме будь-яких змін щодо Розміру винагороди після надання Послуг або Результатів роботи, і що Розмір винагороди може бути змінений виключно за умови укладення письмової угоди між Сторонами до надання Послуг або Результатів роботи. ЮНІСЕФ не надає згоди щодо зміни Розміру винагороди у зв’язку з модифікаціями або інтерпретаціями щодо обсягу робіт, які вже були ініційовані Виконавцем. ЮНІСЕФ не несе відповідальність за оплату будь-якої проведеної роботи або вартості матеріалів, наданих Виконавцем, у разі, якщо вони виходять за рамки передбачуваного обсягу робіт, або не були заздалегідь узгоджені з ЮНІСЕФ.

3.2 Виконавець направлятиме рахунки ЮНІСЕФ тільки після надання Послуг (або компонентів Послуг) і Результатів роботи (або частки Результатів роботи) відповідно до Контракту, за умови задоволення вимог ЮНІСЕФ. Виконавець оформлюватиме (а) один (1) інвойс (рахунок-фактуру) на оплату у валюті, зазначеній у Контракті, англійською мовою із зазначенням відповідного номеру Контракту на його першій сторінці; і (b) видаватиме чіткий і конкретний опис наданих Послуг і Результатів роботи, а також супровідну документацію для відшкодування витрат, якщо такі є, досить докладно, щоб дозволити ЮНІСЕФ перевірити суми, зазначені у рахунку-фактурі.

3.3 Виконавець уповноважує ЮНІСЕФ утримувати з рахунків Виконавця будь-які суми, що представляють прямі податки (за винятком платежів за комунальні послуги) і митні обмеження, митні збори та платежі аналогічного характеру, що стягуються з товарів, які імпортуються або експортуються для офіційного використання ЮНІСЕФ, відповідно до порядку звільнення від сплати податків, як передбачено у Статті II Розділу 7 Конвенції про привілеї та імунітети Організації Об'єднаних Націй 1946 року. У випадку, коли будь-який державний орган відмовляється визнати зазначений режим звільнення від податків, обмежень, мит або зборів, Виконавець буде негайно консультуватися з ЮНІСЕФ для визначення взаємоприйнятної процедури. Виконавець всіляко йтиме на співпрацю з ЮНІСЕФ, щоб забезпечити звільнення ЮНІСЕФ або повернення сум, сплачених в якості податків на додану вартість або податків аналогічного характеру.

 3.4 ЮНІСЕФ повідомлятиме Виконавця у разі будь-яких суперечок або виявлення розбіжностей стосовно змісту або форми будь-якого рахунку-фактури. При виникненні суперечок, що стосуються тільки частини рахунку-фактури, ЮНІСЕФ оплачує Виконавцю частку інвойсу (суму), яка не оспорюється, відповідно до Статті 3.5 нижче. ЮНІСЕФ та Консультант проводитимуть необхідні консультації, діючи в дусі сумлінності та доброї волі, з метою швидкого вирішення будь-яких суперечок, пов’язаних з будь-яким рахунком-фактурою. Після вирішення зазначеного спору, будь-які суми, що не були пред'явлені до оплати відповідно до Контракту, підлягають відрахуванню з рахунку (-ів), в яких вони були вказані, і ЮНІСЕФ повинен сплачувати будь-які узгоджені позиції рахунку-фактури, що залишаються несплаченими, згідно із Статтею 3.5, впродовж тридцяти (30) днів після остаточного врегулювання такого спору.

3.5 ЮНІСЕФ виплачує неоспорювану суму рахунку-фактури Виконавця впродовж тридцяти (30) днів з моменту отримання рахунку-фактури і необхідних супровідних документів, як передбачено у Статті 3.2 вище. Сума оплати відображатиме будь-які знижки згідно з відповідними умовами оплати за Контрактом. Виконавець не матиме право на стягнення відсотків на суми невчасно сплачених платежів, або будь-яких сум, що підлягають сплаті за Контрактом, або будь-яких відсотків, нарахованих на суми платежів, що утримуються ЮНІСЕФ у зв'язку з суперечкою. Оплата не звільняє Виконавця від здійснення його зобов'язань за Контрактом і не буде вважатися згодою або відмовою з боку ЮНІСЕФ від будь-яких прав ЮНІСЕФ щодо здійснення Виконавцем своїх зобов’язань.

3.6 Кожен рахунок-фактура підтверджуватиме реквізити банківського рахунку Виконавця, надані ЮНІСЕФ у процесі реєстрації Виконавця. Всі платежі, що підлягають оплаті Виконавцю за Контрактом, проводитимуться шляхом електронного переказу грошових коштів на вказаний банківський рахунок. Виконавець несе відповідальність за надання ЮНІСЕФ достовірних та актуальнихбанківських реквізитів, а також за повідомлення уповноваженим представником Виконавця ЮНІСЕФ у письмовій формі про будь-які зміни у банківських реквізитах разом з направленням супровідної документації, яка відповідає вимогам ЮНІСЕФ.

3.7 Виконавець визнає і погоджується з тим, що ЮНІСЕФ може відмовити в оплаті будь-якого рахунку-фактури, якщо, на думку ЮНІСЕФ, Виконавець не дотримувався належним чином своїх зобов’язань відповідно до умов Контракту, або якщо Виконавець не надав у достатньому обсязі документів, що мають додаватися до рахунку-фактури.

3.8 ЮНІСЕФ матиме право на утримання (вирахування) з будь-якої суми або сум, що підлягають оплаті з боку ЮНІСЕФ на користь Виконавця за Контрактом, будь-яких платежів, заборгованості або інших претензій (включаючи, але не обмежуючись будь-якими переплатами, здійсненими ЮНІСЕФ на рахунок Виконавця), які Виконавець заборгував ЮНІСЕФ за Контрактом або відповідно до будь-якого іншого договору або угоди між Сторонами. ЮНІСЕФ не зобов’язаний надавати Виконавцю попереднє повідомлення щодо використання такого права (Виконавець при цьому відмовляється від права на отримання такого повідомлення). ЮНІСЕФ негайно повідомить Виконавця після використання свого права на зазначене утримання (вирахування), пояснюючи причини його застосування, за умови, однак, що ненадання такого повідомлення не вплине на дійсність такого заходу.

3.9 Кожен з рахунків-фактур, оплачених ЮНІСЕФ, може перевірятися після проведення оплати із залученням зовнішніх і внутрішніх аудиторів ЮНІСЕФ або інших уповноважених агентів ЮНІСЕФ, у будь-який час впродовж терміну дії Контракту та протягом трьох (3) років після закінчення дії Контракту. ЮНІСЕФ матиме право на повернення від Виконавця сум, які, згідно з результатами проведеного аудиту або аудитів, визнаються такими, що не відповідають вимогам Контракту, незалежно від причин таких платежів (включаючи, але не обмежуючись спричиненими діями або бездіяльністю з боку співробітників ЮНІСЕФ та іншого персоналу).

**4. Запевнення та гарантії, Звільнення від відповідальності та гарантія відшкодування збитків, Страхування**

 Запевнення та гарантії

4.1 Виконавець запевняє та гарантує, що станом на дату набуття чинності і протягом всього терміну дії Контракту: (а) Виконавець має повне право та повноваження на укладення Контракту і виконання своїх зобов'язань за таким Контрактом, при цьому Контракт є юридично дійсним, обов'язковим для виконання та матиме позовну силу щодо нього відповідно до умов Контракту; (b) вся інформація, яку він раніше надавав ЮНІСЕФ, або яку він надає ЮНІСЕФ протягом терміну дії Контракту, що стосується Виконавця та надання Послуг і Результатів роботи, є достовірною, правильною, точною і такою, що не вводить в оману; (с) він є платоспроможним і в змозі надати Послуги ЮНІСЕФ згідно з умовами Контракту; (d) він має та буде підтримувати у чинному стані протягом усього терміну дії Контракту всі права, ліцензії, повноваження і ресурси, необхідні, у відповідних випадках, для надання Послуг і Результатів роботи, що відповідають вимогам ЮНІСЕФ, та виконання своїх зобов'язань за Контрактом; (е) результат роботи є та залишатиметься оригінальним по відношенню до Виконавця, та не порушує і не порушуватиме будь-яких авторських прав, прав, пов’язаних з торговими марками, патентними правами або іншими правами власності будь-якої третьої сторони; і (f) за винятком випадків, чітко обумовлених у Контракті, він не укладав і не буде укладати будь-яких угод або домовленостей, що обмежують права будь-якої особи на використання, продаж, відчуження або розпорядження у будь-який інший спосіб будь-яким Результатом роботи або іншою роботою, яка виникає внаслідок Послуг. Виконавець виконує свої зобов'язання у повній відповідності з інтересами ЮНІСЕФ та утримуватиметься від будь-яких дій, які можуть негативно вплинути на ЮНІСЕФ чи Організацію Об'єднаних Націй.

4.2 Виконавець далі запевняє та гарантує, що станом на дату набуття чинності і протягом всього терміну дії Контракту, він та його Персонал і субпідрядники будуть виконувати свої договірні обов’язки за Контрактом і надавати Послуги та Результати роботи: (а) на високому професійному та якісному рівні; (b) сумлінно, компетентно та у відповідності з найвищими професійними стандартами, що спостерігаються при роботі професійних фахівців у тій самій галузі, коли ними надаються ті ж самі або, по суті, аналогічні послуги; (с) з такою самою пріоритетністю, що надається тим самим або аналогічним послугам у разі тих самих або інших клієнтів Виконавця; і (d) відповідно до всіх законів, указів, правил та положень, що стосуються виконання його зобов'язань за Контрактом і надання Послуг і Результатів роботи.

4.3 Запевнення та гарантії Виконавця згідно зі Статтями 4.1 і 4.2 вище надаються та спрямовані на користь (а) кожного суб'єкту (якщо такий є), що робить прямий фінансовий внесок ЮНІСЕФ з метою організації отримання Послуг та Результатів роботи; і (b) кожного державного уряду або іншого суб’єкту (якщо такий є), що отримує пряму вигоду від Послуг та Результатів роботи.

Звільнення від відповідальності та гарантія відшкодування збитків

 4.4 Виконавець за власний кошт відшкодовуватиме, утримуватиме, забезпечуватиме неушкодженість та захищатиме ЮНІСЕФ, його посадових осіб, співробітників, консультантів та агентів, кожного суб'єкту, який здійснює прямий фінансовий внесок ЮНІСЕФ з метою організації отримання Послуг та Результатів роботи, а також кожний уряд або інші суб’єкти, які отримують пряму вигоду від Послуг та Результатів роботи, від та проти всіх позовів, претензій, вимог, збитків та відповідальності будь-якої природи чи виду, включаючи видатки та витрати, пов’язані з будь-якою третьою особою, що виникають внаслідок дій або недбальства Виконавця або його Персоналу чи субпідрядників у процесі виконання Контракту. Це положення поширюється, окрім іншого, на (a) претензії та відповідальність, пов’язані з компенсаціями робітникам, (b) відповідальність за якість продукції або (с) будь-які дії або позови, що виникають внаслідок можливих порушень авторських прав або інших прав інтелектуальної власності або ліцензій, патентів, конструкцій, торгових назв або торгових марок у зв'язку з Результатами роботи або іншою відповідальністю, що виникає внаслідок застосування запатентованих винаходів або приладів, матеріалів, що охороняються авторським правом, або інших видів інтелектуальної власності, наданої або переданої за ліцензією ЮНІСЕФ, відповідно до умов Контракту або використовуваних Виконавцем, його Персоналом або субпідрядниками у процесі виконання Контракту.

4.5 ЮНІСЕФ повідомлятиме Виконавця щодо будь-яких таких позовів, проваджень, претензій, вимог, збитків або відповідальності протягом розумного періоду часу після фактичного отримання повідомлення. Виконавець одноосібно контролюватиме процес захисту, врегулювання або досягнення компромісного рішення стосовно будь-якого такого позову, провадження, претензії або вимоги, за винятком питань, що стосуються висування вимог, пов’язаних з правами, або захистом привілеїв та імунітетів ЮНІСЕФ, або будь-яких питань, що стосуються привілеїв та імунітетів ЮНІСЕФ (включаючи питання, пов’язані з відносинами між ЮНІСЕФ і урядами приймаючих країн), у рамках яких, як і у разі відносин між Виконавцем та ЮНІСЕФ, тільки ЮНІСЕФ (або відповідні урядові установи) може висувати відповідні вимоги та зберігати відповідні права. ЮНІСЕФ матиме право на представлення своїх інтересів за свій власний рахунок стосовно будь-якого позову, провадження, претензії або вимоги шляхом залучення незалежного юриста за власним вибором.

Страхування

4.6 Виконавець зобов'язаний дотримуватися наступних вимог щодо страхування:

(a) Виконавець забезпечить оформлення у солідних страхових компаній та підтримуватиме у чинному стані адекватне страхування відповідальності від усіх ризиків Виконавця за Контрактом (включаючи, але не обмежуючись ризиками претензій, які виникають або пов’язані з виконанням Виконавцем своїх зобов'язань за Контрактом), включаючи наступне:

 (i) страхування від усіх видів ризиків, пов’язаних з його майном та будь-яким обладнанням, що використовується при виконанні Контракту;

(ii) страхування цивільної відповідальності від всіх ризиків, пов’язаних із заподіянням шкоди третім особам у процесі виконання Контракту або у зв’язку з претензіями, що випливають з Контракту, у розмірі, адекватному для покриття всіх претензій, що випливають або пов’язані з виконанням Виконавцем своїх зобов’язань за Контрактом;

 (iii) всі відповідні компенсації робітникам і страхування відповідальності роботодавця або його еквівалент стосовно його Персоналу та субпідрядників для покриття претензій у випадку смерті, тілесного пошкодження або пошкодження майна, що виникають внаслідок виконання Контракту; і

 (iv) таке інше страхування, яке може бути узгоджено у письмовій формі між ЮНІСЕФ та Виконавцем.

(b) Виконавець забезпечує страхове покриття, як зазначено у Статті 4.6(a) вище, на термін дії Контракту та впродовж певного періоду після завершення дії Контракту до спливу строку позовної давності щодо всіх претензій, на які поширювалася дія страхового покриття.

(c) Виконавець несе відповідальність за сплату всіх сум у межах будь-яких страхових франшиз або сум власного утримання.

(d) Окрім випадків страхування, згаданого у пункті (а) (iii) вище, страхові поліси на страхування Виконавця, необхідного згідно з цією Статтею 4.6, мають (i) визначати ЮНІСЕФ як додаткового страхувальника; (ii) містити відмову страховика від суброгаційних прав проти ЮНІСЕФ; і (iii) передбачати, що ЮНІСЕФ отримує письмове повідомлення від страхової компанії не пізніше, ніж за 30 (тридцять) днів до скасування або істотної зміни страхового захисту.

(e) Виконавець повинен за запитом надавати ЮНІСЕФ задовільний доказ страхування, необхідного згідно з цією Статтею 4.6.

(f) Дотримання вимог Контракту щодо страхування не обмежує відповідальність Виконавця за Контрактом або іншим чином.

Матеріальна відповідальність

4.7 Виконавець відшкодує ЮНІСЕФ без затримки будь-які втрати, вартість знищеного або пошкодженого майна ЮНІСЕФ у зв’язку з діями Персоналу Виконавця або субпідрядників при виконанні Контракту.

**5. Інтелектуальна власність та інші права власності, Захист даних, Конфіденційність**

 Інтелектуальна власність та інші права власності

5.1 Якщо у Контракті чітко не передбачено інше:

1. Згідно з пунктом (b) цієї Статті 5.1, ЮНІСЕФ отримає право на всю інтелектуальну власність та інші права власності, включаючи, крім іншого, патенти, авторські права та торгові марки, стосовно продукції, процесів, винаходів, ідей, ноу-хау, документів, даних та інших матеріалів («Контрактних матеріалів»), які (i) Виконавець розробляє для ЮНІСЕФ за Контрактом та які мають пряме відношення до Контракту або (ii) створені, підготовлені або зібрані внаслідок або у процесі виконання Контракту. Термін «Контрактні матеріали» включає в себе, крім іншого, будь-які карти, креслення, фотографії, плани, звіти, рекомендації, кошториси, документи, розроблені або отримані Виконавцем, а також всі інші дані, зібрані або отримані Виконавцем під час виконання Контракту. Виконавець визнає і погоджується з тим, що Контрактні матеріали є службовим твором (роботами, виконаними за наймом) ЮНІСЕФ. Контрактні матеріали розглядатимуться як Конфіденційна інформація ЮНІСЕФ і передаватимуться тільки уповноваженим посадовцям ЮНІСЕФ після закінчення або припинення терміну дії Контракту.

(b) ЮНІСЕФ не матиме прав або претензій на будь-яку частку інтелектуальної власності або інші права власності Виконавця, що існували до виконання Виконавцем своїх зобов'язань за Контрактом, або які Виконавець може створювати або придбавати, або міг створити або придбати, незалежно від виконання ним своїх зобов'язань за Контрактом. Виконавець надає ЮНІСЕФ безстрокову, невиняткову, безоплатну ліцензію на використання таких прав на інтелектуальну власність або інших прав власності виключно для цілей та відповідно до вимог Контракту.

(c) На вимогу ЮНІСЕФ Виконавець докладе всіх необхідних зусиль, підготує всі необхідні документи та надасть загальну допомогу з метою забезпечення таких прав власності та передачі їх (або, у разі інтелектуальної власності, зазначеної у Пункті (b) вище, ліцензування) ЮНІСЕФ згідно з відповідними вимогами чинного законодавства та Контракту.

 Конфіденційність

5.2 Конфіденційна інформація, яка вважається власністю однієї із Сторін або яка надається або передається однією Стороною («Надавачем») іншій Стороні («Одержувачу») у ході виконання Контракту або у зв'язку з предметом цього Контракту, має зберігатися Одержувачем в якості конфіденційної. При цьому, щоб уникнути розкриття Конфіденційної інформації Надавача, Одержувач повинен виявити таку ж саму обережність і обачність, яку він проявляє до власної Конфіденційної інформації, з використанням Конфіденційної інформації Надавача виключно в цілях, для досягнення яких вона йому передавалася. Одержувач зобов'язується не розкривати Конфіденційну інформацію Надавача будь-яким іншим особам:

(a)за винятком своїх афілійованих осіб, співробітників, посадовців, представників, агентів і субпідрядників, яким необхідно володіти Конфіденційною інформацією для виконання зобов'язань за Контрактом; або

 (b) крім випадків, коли Конфіденційна інформація (i) була отримана Одержувачем від будь-якої третьої сторони без будь-яких обмежень; (ii) розкривається Надавачем третій стороні без будь-яких зобов'язань щодо конфіденційності; (iii) була відома Одержувачу до моменту її розкриття Надавачем; або (iv) у будь-який час розробляється Одержувачем цілком незалежно від розкриття будь-якої інформації за Контрактом.

5.3 Якщо Виконавець отримує запит на розкриття Конфіденційної інформації у рамках будь-яких судових процесів або процесів правозастосування до моменту розкриття зазначених відомостей, Виконавець повинен (а) надати ЮНІСЕФ завчасне повідомлення про такий запит, щоб створити для ЮНІСЕФ прийнятну можливість для забезпечення втручання відповідного національного уряду з метою встановлення захисних заходів або вжиття інших дій, які можуть бути доречними, і (b) повідомити про це відповідний орган, який вимагав розкриття такої інформації. ЮНІСЕФ може розкривати Конфіденційну інформацію Виконавця в обсязі, необхідному згідно з рішеннями або розпорядженнями його керівних органів.

5.4 Виконавець не має права передавати у будь-який час будь-якій іншій особі, уряду або органу, стороннім по відношенню до ЮНІСЕФ, будь-яку інформацію, відому йому внаслідок його зв'язку з ЮНІСЕФ, якщо вона не була раніше оприлюднена, за винятком випадків попередньої письмової згоди ЮНІСЕФ. Також Виконавець не має права використовувати таку інформацію у будь-який час для отримання приватних переваг.

 Захист та безпека даних

 5.5 Сторони погоджуються з тим, що між ними всі дані ЮНІСЕФ, разом з усіма правами (включаючи інтелектуальну власність і права власності), та майнові права, пов’язані з такими даними ЮНІСЕФ, є винятковою власністю ЮНІСЕФ, а Виконавець має обмежену, невиключну ліцензію на доступ і користування даними ЮНІСЕФ, як передбачено у Контракті, виключно для цілей виконання своїх зобов'язань за Контрактом. Окрім випадків, пов’язаних з вищевказаною ліцензією, Виконавець не матиме жодних інших прав, чітко визначених або неявних, стосовно будь-яких даних ЮНІСЕФ або їхнього змісту.

 5.6 Виконавець підтверджує, що ним прийнята та реалізується політика захисту даних, яка відповідає всім діючим стандартам захисту даних і правовим вимогам, і що він застосовуватиме таку політику у процесі збору, зберігання, використання, обробки, утримання і знищення даних ЮНІСЕФ. Виконавець буде дотримуватися будь-яких вказівок або умов щодо доступу та розкриття інформації, повідомлених Виконавцю з боку ЮНІСЕФ стосовно даних ЮНІСЕФ.

 5.7 Виконавець докладе розумних зусиль для забезпечення логічної сегрегації та відділення даних ЮНІСЕФ від іншої інформації в максимально можливій мірі. Виконавець вживатиме заходи безпеки та контролю (наприклад, використовуючи адміністративну, технічну, фізичну, організаційну і безпекову інфраструктуру, об'єкти, інструментарій, технології, практики та інші захисні заходи), які є необхідними і достатніми для забезпечення зобов'язань Виконавця щодо конфіденційності згідно із Статтею 5, стосовно даних ЮНІСЕФ. За вимогою ЮНІСЕФ Виконавець надасть ЮНІСЕФ копії застосовуваних політик і опис заходів безпеки та контролю, які Виконавець використовує з метою здійснення своїх зобов'язань відповідно до цієї Статті 5.7, за умови, що будь-які такі політики і опис, надані Виконавцем, розглядатимуться як Конфіденційна інформація Виконавця за Контрактом. ЮНІСЕФ має право оцінити ефективність зазначених заходів безпеки, контролю і захисту, при цьому за вимогою ЮНІСЕФ Виконавець забезпечить всебічне співробітництво та сприяння при здійсненні будь-якої такої оцінки без будь-яких додаткових витрат або видатків для ЮНІСЕФ. Виконавець не має права передавати, копіювати, видаляти або зберігати, і повинен забезпечити, щоб його Персонал не передавав, не копіював, не видаляв або не зберігав дані ЮНІСЕФ віддалено від місця розташування, мережі або системи ЮНІСЕФ без отримання попередньої письмової згоди від уповноваженої посадової особи ЮНІСЕФ.

 5.8 За винятком випадків, чітко обумовлених у Контракті, або за попередньою письмовою згодою ЮНІСЕФ, Виконавець не встановлюватиме будь-які допоміжні програми (утиліти) або інше програмне забезпечення на будь-якому пристрої, у будь-якій мережі або системі ЮНІСЕФ. Виконавець заявляє та гарантує ЮНІСЕФ, що Послуги і Результати роботи , надані за Контрактом, не міститимуть будь-якого Блокуючого коду, і що ЮНІСЕФ не буде іншим чином отримувати від Виконавця будь-який Блокуючий код у ході виконання Контракту. Без обмеження будь-яких інших прав або засобів правового захисту ЮНІСЕФ, якщо Блокуючий код виявляється, Виконавець виключно за власний рахунок вживатиме всіх заходів, необхідних для: (а) відновлення і / або реконструювання будь-яких та всіх даних ЮНІСЕФ, втрачених ЮНІСЕФ та / або Кінцевими користувачами внаслідок застосування Блокуючого коду; (b) надання ЮНІСЕФ виправленого варіанту Послуг, який не передбачає наявності Блокуючого коду; і (с) у разі необхідності, повторної реалізації Послуг.

5.9 У разі виникнення будь-якого Порушення системи захисту, Виконавець повинен в найкоротші терміни після його виявлення Виконавцем і виключно за свій власний рахунок: (а) повідомити ЮНІСЕФ про виникнення такого Порушення системи захисту із зазначенням запропонованих заходів Виконавця щодо виправлення ситуації; (b) вжити будь-яких та всіх необхідних заходів з метою зниження шкоди і виправлення ситуації; і (c) у відповідних випадках забезпечити відновлення доступу ЮНІСЕФ і, відповідно до вказівок ЮНІСЕФ, Кінцевих користувачів до Послуг. Виконавець належним чином інформуватиме ЮНІСЕФ про хід реалізації заходів Виконавця зі зниження шкоди та виправлення ситуації. Виконавець виключно за власний рахунок співпрацюватиме у повній мірі з ЮНІСЕФ у процесі розслідування, ремедіації і / або проведення відповідних заходів, пов’язаних з будь-яким Порушенням системи захисту. Якщо Виконавець не усуває проблему згідно з вимогами ЮНІСЕФ, у випадку будь-якого такого Порушення системи захисту, ЮНІСЕФ може розірвати Контракт з негайним набуттям чинності такого рішення.

Постачальники послуг і субпідрядники

5.10 Щодо своїх постачальників послуг, субпідрядників та інших третіх сторін, Виконавець висуватиме ті ж самі вимоги, що висуваються по відношенню до самого Виконавця за цією Статтею 5 Контракту стосовно захисту даних і нерозголошення Конфіденційної інформації. Виконавець залишається відповідальним за дотримання таких вимог з боку своїх постачальників послуг, субпідрядників та інших третіх сторін.

Завершення дії Контракту

5.11 Після закінчення терміну дії або дострокового припинення дії Контракту, Виконавець повинен:

(a) повернути ЮНІСЕФ у повному обсязі Конфіденційну інформацію ЮНІСЕФ, включаючи, крім іншого, дані ЮНІСЕФ, або, за вибором ЮНІСЕФ, знищити всі копії такої інформації, які знаходяться у Виконавця або його субпідрядників, і направити підтвердження ЮНІСЕФ у письмовій формі, інформуючи про факт знищення такої інформації; і

(b) передати ЮНІСЕФ всю інформацію, пов’язану з правом інтелектуальної власності та іншу інформацію, що належить ЮНІСЕФ на правах власності, відповідно до Статті 5.1 (а).

**6. Розірвання контракту, Форс-мажор**

Розірвання Контрактуоднією із Сторін у разі істотного порушення його умов

6.1 При істотному порушенні однією Стороною будь-якого із своїх зобов'язань за Контрактом, інша Сторона може направити їй письмове повідомлення про те, що протягом тридцяти (30) днів з моменту отримання такого повідомлення відповідне порушення має бути виправлено (якщо таке порушення може бути виправленим). Якщо Сторона, що порушила умови Контракту, не усуває зазначене порушення протягом тридцяти (30) днів, або, якщо таке порушення не може бути виправлено, інша Сторона має право розірвати Контракт. Припинення дії Контракту набиратимуть чинності через тридцять (30) днів після надання Стороні, що порушила умови Контракту, відповідного письмового повідомлення. Ініціювання процедури примирення або арбітражного розгляду справи відповідно до Статті 9 (Привілеї та імунітети, Вирішення спорів) нижче, не вважатиметься підставою для розірвання Контракту.

 Додаткові права ЮНІСЕФ щодо розірвання Контракту

6.2 На додаток до прав щодо розірвання Контракту відповідно до Статті 6.1 вище, ЮНІСЕФ має право розірвати Контракт з негайним набуттям чинності такого рішенняпісля надання письмового повідомлення про розірвання Контракту без прийняття на себе будь-якої фінансової відповідальності, пов'язаної з виплатою будь-якої компенсації за його припинення або будь-якої іншої відповідальності будь-якого виду:

1. за обставин, описаних та передбачених у Статті 7 (Етичні стандарти), або;

(b) якщо Виконавець порушив будь-яке з положень Статей 5.2-5.11 (Конфіденційність, Захист та безпека даних); або

 (c) якщо Виконавець (i) визнаний банкрутом, ліквідований, став неплатоспроможним або подав заяву про встановлення мораторію або призупинення зобов’язань щодо оплати чи погашення боргів, або подав заяву на визнання його неплатоспроможним; (ii) Виконавцю наданий мораторій або призупинення, або його оголошено неплатоспроможним; (iii) Виконавець здійснив переуступку на користь одного чи кількох своїх кредиторів; (iv) призначено конкурсного керуючого у зв’язку з неплатоспроможністю Виконавця; (v) Виконавець пропонує врегулювання замість банкрутства чи конкурсного провадження; або (vi) за обґрунтованим визначенням ЮНІСЕФ у фінансовому стані Виконавця відбулася істотно негативна зміна, яка загрожує істотно вплинути на здатність Виконавця виконувати свої зобов’язання за Контрактом.

6.3 Крім прав щодо розірвання Контракту за Статтями 6.1 і 6.2 вище, ЮНІСЕФ має право розірвати Контракт у будь-який момент шляхом направлення письмового повідомлення Виконавцеві у будь-якому випадку, в якому мандат ЮНІСЕФ, застосовний до виконання Контракту, або фінансування ЮНІСЕФ, застосовне до Контракту, згортається або припиняється, повністю або частково. Крім того, ЮНІСЕФ має право розірвати Контракт шляхом направлення Виконавцеві письмового повідомлення за 60 (шістдесят) днів, жодним чином не обґрунтовуючи такі дії.

 6.4 Одразу після отримання повідомлення про розірвання Контракту з боку ЮНІСЕФ, Виконавець вживає негайних заходів для невідкладного та впорядкованого припинення виконання зобов’язань за Контрактом і при цьому зводить витрати до мінімуму; утримується від прийняття подальших або додаткових зобов’язань за Контрактом станом на дату отримання такого повідомлення та після неї. Крім того, Виконавець вживає інших заходів, які можуть бути потрібні або які ЮНІСЕФ може вказати письмово для мінімізації збитків і захисту та збереження майна, матеріального та нематеріального, яке стосується Контракту, перебуває у володінні Виконавця та в якому ЮНІСЕФ придбало частку або може обґрунтовано вважатися таким, що придбало частку.

6.5 У випадку розірвання Контракту будь-якою із Сторін, Виконавець негайно передає ЮНІСЕФ завершену роботу, яка ще не була здана та прийнята, до отримання повідомлення про розірвання, разом з будь-якими даними, матеріалами або незакінченими роботами, які безпосередньо пов’язані з Контрактом. Якщо ЮНІСЕФ отримує допомогу від будь-якої іншої сторони для забезпечення безперервності Послуг або завершення будь-якої незавершеної роботи, Виконавець зобов’язаний надати посильну допомогу та сприяння ЮНІСЕФ та такій іншій стороні для організації впорядкованої передачі Послуг та будь-яких даних, матеріалів та незавершеної роботи, пов’язаних з Контрактом. Водночас Виконавець має повернути ЮНІСЕФ у повному обсязі Конфіденційну інформацію ЮНІСЕФ та передати ЮНІСЕФ всю інформацію, пов’язану з правом інтелектуальної власності, та іншу інформацію, що належить ЮНІСЕФ на правах власності, відповідно до Статті 5.

6.6 У випадку розірвання Контракту будь-якою із Сторін, від ЮНІСЕФ не очікуватиметься жодних платежів на користь Виконавця, за винятком випадків, пов’язаних з Послугами і Результатами роботи, наданими ЮНІСЕФ, за умови задоволення вимогам ЮНІСЕФ, відповідно до Контракту, але тільки у разі, якщо такі Послуги і Результати роботи були потрібні або вимагалися до моменту отримання Виконавцем повідомлення про розірвання Контракту, або, у випадку розірвання Контракту за ініціативою Виконавця, до дати набрання чинності припинення дії Контракту. Виконавець не матиме жодних претензій щодо будь-якої додаткової оплати понад суми платежів, передбачених згідно з цією Статтею 6.6, але він продовжуватиме нести відповідальність перед ЮНІСЕФ за всі збитки або втрати, які можуть бути понесені ЮНІСЕФ через невиконання Виконавцем своїх зобов’язань (включаючи, крім іншого, вартість закупівлі та поставки Послуг або Результатів роботи, замість тих, що надавалися Виконавцем).

6.7 Права щодо розірвання Контракту згідно із цією Статтею 6 передбачаються як додаткові заходи до будь-яких інших прав або засобів правового захисту ЮНІСЕФ за Контрактом.

Форс-мажор

6.8 Якщо через форс-мажор одна Сторона безповоротно втрачає здатність, повністю або частково, виконувати свої зобов’язання та обов’язки за Контрактом, інша Сторона має право розірвати Контракт на тих умовах, що передбачені у Статті 6 вище, за тим винятком, що строк повідомлення становить не 30 (тридцять), а 7 (сім) днів. «Форс-мажор» означає будь-які непередбачувані та непереборні події, які знаходяться поза межами контролю Сторін, включаючи природні явища, будь-які бойові дії (як оголошені, так і неоголошені), вторгнення, революцію, повстання, тероризм або будь-які інші дії аналогічного характеру чи сили. До форс-мажорних обставин не можуть бути віднесені (a) будь-які події, викликані недбалістю або навмисною дією будь-якої із Сторін; (b) будь-які події, виникнення яких сумлінна Сторона могла б передбачити в момент укладення Контракту та запобігти; (c) недостатність коштів, нездатність здійснення будь-якого платежу за Контрактом або будь-які економічні умови, включаючи, крім іншого, інфляцію, зростання цін або доступність трудових ресурсів; або (d) будь-які події, що виникають внаслідок важких умов або логістичних труднощів Виконавця (у тому числі цивільних заворушень), пов'язаних з територіями, на яких ЮНІСЕФ здійснює або збирається здійснювати свою діяльність, або які вона залишає або будь-які події, що вникають внаслідок проведення гуманітарних, надзвичайних або аналогічних операцій ЮНІСЕФ у порядку реагування на кризові ситуації.

**7. Етичні стандарти**

7.1 Без обмеження загального змісту Статті 2 вище, Виконавець несе відповідальність за професійну та технічну компетентність свого Персоналу, включаючи своїх співробітників, і добиратиме для роботи за цим Контрактом надійних і компетентних осіб, які зможуть ефективно виконувати зобов’язання за цим Контрактом, і які при цьому поважатимуть місцеві закони і звичаї та відповідатимуть високим стандартам моралі та етичної поведінки.

7.2 (a) Виконавець заявляє та гарантує, що жодний посадовець ЮНІСЕФ або будь-якої організації системи Організації Об'єднаних Націй не отримував з боку або від імені Виконавця, і не отримуватиме з боку або від імені Виконавця будь-яких прямих або опосередкованих вигід, що випливають з виконання Контракту, включаючи присудження Контракту Виконавцю. Зазначені прямі або опосередковані вигоди включають, крім іншого, отримання будь-яких подарунків, послуг або знаків гостинності.

(b) Виконавець заявляє та гарантує дотримання стосовно колишніх посадових осіб ЮНІСЕФ наступних вимог зараз і в майбутньому:

(i) Виконавець не може явно або неявно пропонувати працевлаштування колишнім співробітникам ЮНІСЕФ упродовж одного (1) року після припинення ними роботи в ЮНІСЕФ, якщо колишній співробітник ЮНІСЕФ протягом трьох років до припинення роботи в ЮНІСЕФ був залучений до будь-якої участі у процесі організації та проведення закупівель ЮНІСЕФ, в яких Виконавець брав участь.

 (ii) Колишній співробітник ЮНІСЕФ не може явно або неявно від імені Виконавця надавати інформацію або контактувати з ЮНІСЕФ стосовно будь-якого питання, пов’язаного з колом його посадових обов'язків під час роботи в ЮНІСЕФ, протягом двох (2) років після припинення роботи в ЮНІСЕФ.

(c) Виконавець далі запевняє, що, стосовно будь-якого аспекту Контракту (включаючи його присудження Виконавцю з боку ЮНІСЕФ, відбір субпідрядників та присудження договорів субпідряду Виконавцем), ним була надана ЮНІСЕФ відповідна інформація щодо будь-яких ситуацій, які можуть розглядатися в якості фактичного або потенційного конфлікту інтересів або могли б обґрунтовано сприйматися як конфлікт інтересів.

7.3 Виконавець далі запевняє та гарантує, що ані на нього, ані на будь-кого з його Афілійованих осіб, Персоналу або директорів не накладені будь-які санкції або режим тимчасового призупинення з боку будь-якої організації системи Організації Об'єднаних Націй або будь-якої іншої міжнародної міжурядової організації. Виконавець повинен негайно повідомити ЮНІСЕФ, якщо на нього або будь-кого з його Афілійованих осіб, Персоналу або директорів накладатимуться будь-які санкції або режим тимчасового призупинення протягом терміну дії Контракту.

7.4 Виконавець повинен (a) дотримуватися найвищих етичних стандартів; (b) докладати всіх зусиль для захисту ЮНІСЕФ від шахрайства у процесі виконання Контракту; і (c) дотримуватися застосовуваних положень Політики ЮНІСЕФ щодо запобігання шахрайству та корупції. Зокрема, Виконавець не займатиметься та забезпечуватиме, щоб його Персонал, агенти і субпідрядники не були замішані у будь-яких схемах, пов’язаних з корупцією, шахрайством, примусом, змовою або обструктивною поведінкою, у тому розумінні, в якому ці терміни визначені Політикою ЮНІСЕФ щодо запобігання шахрайству та корупції.

7.5 Протягом терміну дії Контракту Виконавець має дотримуватися (а) всіх законів, указів, правил та положень, що стосуються виконання його зобов'язань за Контрактом, і (b) стандартів поведінки, які передбачені Кодексом поведінки постачальників ООН (див. веб-сайт Глобального ринку Організації Об'єднаних Націй: [www.ungm.org](http://www.ungm.org)).

7.6 Виконавець далі запевняє та гарантує, що ані він, ані будь-яка з його Афілійованих осіб не пов’язані, явно або неявно, з (a) будь-якими практиками, що порушують права, передбачені в Конвенції про права дитини, включаючи Статтю 32, або Конвенції Міжнародної організації праці про заборону та негайні заходи щодо ліквідації найгірших форм дитячої праці, № 182 (1999); або (b) виробництвом, продажем, розповсюдженням або застосуванням протипіхотних мін або компонентів, що використовуються у виробництві протипіхотних мін.

7.7 Виконавець запевняє та гарантує, що він вживає та вживатиме надалі всіх належних заходів для попередження сексуальної експлуатації або зловживань з боку його Персоналу, включаючи його працівників або інших осіб, найнятих і контрольованих Виконавцем для надання послуг за Контрактом. Для цих цілей сексуальні дії з особами молодше вісімнадцяти років, незалежно від будь-яких законів щодо згоди, становлять сексуальну експлуатацію такої особи та зловживання нею. Крім того, Виконавець запевняє та гарантує, що він вживає та вживатиме надалі всіх належних заходів з метою утримання свого Персоналу, включаючи своїх працівників або інших осіб, найнятих і контрольованих Виконавцем, від обміну грошей, товарів, послуг або інших цінностей на сексуальні послуги чи дії та від сексуальних дій, які мають характер експлуатації або приниження будь-якої особи. Це положення становить істотну умову Контракту і будь-яке порушення цієї заяви та гарантії надає право ЮНІСЕФ розірвати цей Контракт негайно після направлення повідомлення Виконавцю, без будь-якого зобов’язання щодо здійснення виплат, пов’язаних із розірванням Контракту, або будь-якої іншої відповідальності будь-якого виду.

7.8 Виконавець повинен повідомити ЮНІСЕФ, як тільки йому стало відомо про будь-які інциденти або випадки, що суперечать зобов'язанням та заявам, наданим у цій Статті 7.

7.9 Виконавець визнає і погоджується з тим, що кожне положення цієї Статті 7 становить істотну умову Контракту.

(a) ЮНІСЕФ матиме право, виключно на власний розсуд та виключно за власним вибором, призупинити або розірвати Контракт або будь-яку іншу угоду між ЮНІСЕФ і Виконавцем з негайним набуттям чинності такого рішення після надання відповідного письмового повідомлення Виконавцю у разі, якщо: (i) ЮНІСЕФ стало відомо про будь-які інциденти або випадки з боку Виконавця, що суперечать або порушують вимоги будь-яких із зобов'язань та заяв, наведених у цій Статті 7, або еквівалентних положень будь-якого контракту, укладеного між ЮНІСЕФ та Виконавцем або будь-ким з Афілійованих осіб Виконавця, або (ii) на Виконавця або будь-кого з його Афілійованих осіб, Персоналу або директорів накладені будь-які санкції або режим тимчасового призупинення, як визначено у Статті 7.3, впродовж терміну дії Контракту.

(b) У разі призупинення Контракту, якщо Виконавець вживатиме відповідних заходів з метою виправлення ситуації, пов’язаної з виникненням інциденту або порушення, задовольняючи вимогам ЮНІСЕФ, упродовж терміну, передбаченого у відповідному повідомленні щодо призупинення Контракту, ЮНІСЕФ може скасувати призупинення шляхом письмового повідомлення Виконавця, після чого дія Контракту та будь-яких інших угод, на які поширювалося призупинення, продовжуватиметься згідно з їх умовами. Однак, якщо ЮНІСЕФ має сумніви щодо відповідності заходів, застосовуваних Виконавцем з метою вирішення проблемного питання, ЮНІСЕФ може у будь-який час скористатися своїм правом на розірвання Контракту та будь-якої іншої угоди, укладеної між ЮНІСЕФ та Виконавцем.

(c) Будь-яке призупинення або розірвання Контракту відповідно до цієї Статті 7 не призводить до виникнення будь-якої відповідальності, пов'язаної з виплатою будь-якої компенсації за розірвання Контракту або інших виплат або будь-якої іншої відповідальності будь-якого виду.

**8. Посильна допомога та сприяння при проведенні аудиторських перевірок та розслідувань**

8.1 Час від часу ЮНІСЕФ може проводити інспекції, аудиторські перевірки здійснених платежів або розслідування стосовно будь-якого аспекту Контракту, включаючи, крім іншого, присудження Контракту, процеси, пов’язані з його реалізацією, та виконання Сторонами своїх зобов’язань за Контрактом в цілому, а також включаючи, крім іншого, дотримання Виконавцем положень Статті 7 вище. Виконавець забезпечить посильну та вчасну допомогу та сприяння під час здійснення будь-яких інспекцій, аудиторських перевірок здійснених платежів або розслідувань, включаючи (крім іншого) надання свого Персоналу та будь-яких відповідних даних і документації для цілей проведення зазначених інспекцій, аудиторських перевірок здійснених платежів або розслідувань у розумні терміни і на розумних умовах, а також надання доступу ЮНІСЕФ і фахівцям, залученим до проведення інспекцій, аудиторських перевірок здійснених платежів або розслідувань до приміщень Виконавця у розумні терміни і на розумних умовах у зв'язку з наданням Персоналу та будь-яких відповідних даних і документації для цілей зазначених заходів. Виконавець вимагатиме від своїх субпідрядників та агентів, включаючи, крім іншого, юристів, бухгалтерів чи інших консультантів Виконавця, надання посильної допомоги та сприяння під час проведення будь-яких інспекцій, аудиторських перевірок здійснених платежів або розслідувань з боку ЮНІСЕФ.

**9. Привілеї та імунітети, Вирішення спорів**

9.1 Ніщо у цьому Контракті або пов’язане з цим Контрактом не вважається відмовою, прямо вираженою або такою, що мається на увазі, здійсненою навмисно або ненавмисно, від привілеїв та імунітетів ООН, у тому числі ЮНІСЕФ та його відповідних допоміжних органів, як передбачено Конвенцією про привілеї та імунітети Організації Об'єднаних Націй 1946 року або іншим чином.

9.2 Умови Контракту мають тлумачитися та застосовуватися без застосування будь-якої системи національного або субнаціонального законодавства.

9.3 Сторони докладуть усіх зусиль для мирного врегулювання будь-якого спору, розходження або позову, що випливає з цього Контракту. Якщо Сторони бажають досягти мирного врегулювання шляхом узгоджувальної процедури, то таке узгодження має проводитися за чинним Регламентом узгодження Комісії ООН з права міжнародної торгівлі (ЮНСІТРАЛ) або за іншою процедурою, яка може бути узгоджена між Сторонами. У разі, якщо Сторони бажають досягти такого мирного врегулювання шляхом примирення, відповідна процедура здійснюватиметься згідно з арбітражним регламентом ЮНСІТРАЛ або за іншою процедурою, яка може бути узгоджена між сторонами. Будь-який спір, розходження або позов між Сторонами, що виникає з цього Контракту, який не був врегульований протягом 90 (дев'яносто) днів з дати отримання однією Стороною вимоги про таке мирне врегулювання від другої Сторони, передається будь-якою Стороною на розгляд арбітражного суду згідно з чинним Регламентом ЮНСІТРАЛ. Місцем проведення арбітражу буде м. Нью-Йорк, штат Нью-Йорк (США). Рішення арбітражного суду ґрунтуються на загальних принципах міжнародного комерційного права. Арбітражний суд не має права присуджувати покриття штрафних збитків. Крім того, Арбітражний суд не має права присуджувати виплату відсотків понад чинну на той момент Лондонську міжбанківську ставку (ЛІБОР), причому всі такі відсотки повинні бути лише простими. Сторони визнають рішення арбітражного суду, винесене внаслідок такого арбітражу, як остаточну ухвалу щодо будь-якого такого спору, позову або розходження.

**10. Повідомлення**

10.1 Будь-які повідомлення, запити або згоди, що мають або можуть надаватися у рамках Контракту, повинні бути у письмовій формі та відправлятися особам, визначеним у Контракті, за адресою, передбаченою для надання повідомлень, запитів або згод. Повідомлення, запит або згода доставлятимуться особисто в руки, рекомендованим листом або електронною поштою з підтвердженням доставки. Повідомлення, запит або згода вважатимуться отриманими після вручення (якщо передбачена доставка особисто в руки), після підписання квитанції про отримання (якщо передбачена доставка рекомендованим листом) або через двадцять чотири (24) години після відправлення підтвердження про отримання повідомлення з адреси електронної пошти адресата (якщо передбачена доставка електронною поштою з відповідним підтвердженням).

10.2 Будь-які повідомлення, документи або квитанції, що надаються у зв'язку з Контрактом, мають бути узгодженими з його умовами, при цьому, у разі будь-якої неясності, розбіжності або невідповідності, переважну силу матимуть умови Контракту.

10.3 Вважатиметься, що всі документи, сукупність яких утворює Контракт, і всі документи, повідомлення та квитанції, видані або надані відповідно до або у зв'язку з Контрактом, включатимуть положення Статті 9 (Привілеї та імунітети, Вирішення спорів), а також мають інтерпретуватися і застосовуватися послідовно та узгоджено із зазначеними положеннями.

**11. Інші положення**

11.1 Виконавець визнає прихильність ЮНІСЕФ щодо забезпечення прозорості, як визначається Політикою ЮНІСЕФ щодо розкриття інформації, і підтверджує свою згоду на публічне розкриття ЮНІСЕФ інформації, щодо умов Контракту, якщо ЮНІСЕФ приймає рішення це зробити, у будь-який спосіб, який ЮНІСЕФ вважає за доцільний.

11.2 Незаявлення протесту або невжиття афірмативних заходів з боку однієї із Сторін стосовно поведінки іншої Сторони, що становить порушення умов Контракту, не є та не буде тлумачитися як відмова від висунення претензій у зв’язку з порушенням умов Контракту або будь-якого майбутнього порушення або неправомірної поведінки.

11.3 Вважатиметься, що у стосунках з ЮНІСЕФ Виконавець має правовий статус незалежного підрядника. Жодне з положень Контракту не буде тлумачитися у спосіб, згідно з яким Сторони розглядаються як Довіритель (Принципал) і Повірений (Агент) або учасники спільного підприємства.

11.4 Виконавець не має права поступатися, передавати, закладати або іншим чином розпоряджатися Контрактом або будь-якою його частиною або будь-якими правами чи зобов'язаннями Виконавця за Контрактом без попередньої письмової згоди з боку ЮНІСЕФ.

11.5 Ані надання часу Виконавцю з метою усунення порушення за Контрактом, ані будь-яка затримка або невикористання будь-яких інших прав або засобів правового захисту за Контрактом з боку ЮНІСЕФ, не має вважатися таким, що обмежує будь-які права або засоби правового захисту, наявні у розпорядженні ЮНІСЕФ за Контрактом, або тлумачитися як відмова від будь-яких прав або засобів правового захисту, наявних у розпорядженні ЮНІСЕФ за Контрактом.

11.6 Виконавець не спричиняє і не дозволяє, щоб будь-яке утримання, застава чи інше обтяження оформлювалося щодо коштів, які належать до сплати Виконавцеві або можуть стати належними до сплати за Контрактом. Він зобов’язаний негайно усунути або забезпечити усунення будь-якого утримання, застави чи іншого обтяження, оформлених під кошти, які належать до сплати або можуть стати належними до сплати за Контрактом.

11.7 Виконавець не може рекламувати або іншим чином оприлюднювати в цілях комерційної переваги або гудвілу той факт, що він має договірні відносини з ЮНІСЕФ або ООН. Крім випадків, пов’язаних з посиланнями на ЮНІСЕФ в річних звітах або у процесі комунікації між Сторонами або між Виконавцем і його Персоналом і субпідрядниками, Виконавець не може будь-яким чином використовувати назву, емблему або офіційну печатку ЮНІСЕФ або Організації Об'єднаних Націй чи будь-яку скорочену назву Організації Об'єднаних Націй у зв’язку зі своїм бізнесом або іншим чином без попередньої письмової згоди ЮНІСЕФ.

11.8 Контракт може бути перекладений на інші мови, крім англійської. Перекладена версія Контракту передбачається виключно для зручності, а текст Контракту англійською мовою вважатиметься основною версією, що регулює всі відповідні питання за будь-яких обставин.

11.9 Жодна модифікація або зміна у Контракті, або відмова від будь-якого з його положень, або додаткові договірні відносини будь-якого виду з Виконавцем не мають чинності та позовної сили проти ЮНІСЕФ, якщо вони не внесені шляхом дійсного письмового доповнення до Контракту, підписаного уповноваженим представником ЮНІСЕФ.

11.10 Положення Статей 2.14, 3.8, 3.9, 4, 5, 7, 8, 9, 11.1, 11.2 і 11.7 зберігатимуть чинність навіть після надання Послуг і Результатів роботи, закінчення терміну дії або дострокового припинення дії Контракту.

\*\*\*